

第 15 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一六年四月十三日，星期三



Número 15

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 13 de Abril de 2016

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 目 錄

#### 澳門特別行政區

##### 行政長官辦公室：

第99/2016號行政長官批示，免除一名及委任另一名環保與節能基金行政管理委員會的正選成員。 7425

第100/2016號行政長官批示，將若干權力授予海事及水務局局長，作為簽署「粵港澳三地搜救機構《客船與搜救中心合作計劃》互認合作安排」的簽署人。..... 7425

### SUMÁRIO

#### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

##### Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 99/2016, que exonera um membro efectivo e nomeia outro membro efectivo do Conselho Administrativo do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética. ... 7425

Despacho do Chefe do Executivo n.º 100/2016, que delega poderes na directora dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, como outorgante, na assinatura da Cooperação de Reconhecimento Recíproco do «Plano de cooperação entre embarcações de passageiros e o centro de coordenação de busca e salvamento» de Guangdong — Hong Kong — Macau. .... 7425

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo  
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

**政府總部輔助部門：**

批示摘錄一份。..... 7426

**經濟財政司司長辦公室：**

第59/2016號經濟財政司司長批示，更改環境保護局的常設基金行政委員成員的組成。..... 7426

第60/2016號經濟財政司司長批示，以臨時定期委任方式委任一名人士代表澳門特別行政區擔任澳門生產力暨科技轉移中心理事會副主席及理事長。..... 7427

第61/2016號經濟財政司司長批示，以臨時定期委任方式委任一名人士代表澳門特別行政區擔任澳門生產力暨科技轉移中心理事會理事及副理事長。..... 7427

第62/2016號經濟財政司司長批示，委任多名人士為澳門特別行政區在澳門生產力暨科技轉移中心各機關代表。..... 7428

第63/2016號經濟財政司司長批示，將若干權限轉授予經濟局局長。..... 7428

批示摘錄一份。..... 7431

**社會文化司司長辦公室：**

第43/2016號社會文化司司長批示，委任社會工作委員會委員。..... 7431

第44/2016號社會文化司司長批示，委任第3/2011號行政法規《殘疾分類分級的評估、登記及發證制度》第十一條第二款及第三款規定的重審小組成員。..... 7432

**運輸工務司司長辦公室：**

第20/2016號運輸工務司司長批示，宣告一幅位於氹仔島偉龍馬路，稱為1d地段的土地的批給失效。..... 7433

第21/2016號運輸工務司司長批示，修改兩幅以長期租借制度批出，位於澳門半島鮑公馬路的土地的批給。..... 7435

**警察總局：**

批示摘錄一份。..... 7444

**海關：**

批示摘錄一份。..... 7444

**檢察長辦公室：**

批示摘錄一份。..... 7444

**Serviços de Apoio da Sede do Governo:**

Extracto de despacho. .... 7426

**Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:**

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 59/2016, que altera a composição da comissão administrativa do fundo permanente atribuído à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental. .... 7426

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 60/2016, que nomeia, em comissão eventual de serviço, um indivíduo, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, como vice-presidente e director-geral da Direcção, com funções executivas, do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau. .... 7427

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 61/2016, que nomeia, em comissão eventual de serviço, um indivíduo, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, como vogal e subdirectora-geral da Direcção, com funções executivas, do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau. .... 7427

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 62/2016, que nomeia vários indivíduos, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, para os órgãos sociais do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau. .... 7428

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 63/2016, que subdelega competências no director da Direcção dos Serviços de Economia. .... 7428

Extracto de despacho. .... 7431

**Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:**

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 43/2016, que designa os vogais do Conselho de Acção Social. .... 7431

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 44/2016, que nomeia os membros do Grupo de nova apreciação, ao abrigo do disposto nos n.ºs 2 e 3 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2011 (Regime de avaliação do tipo e grau da deficiência, seu registo e emissão de cartão). .... 7432

**Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:**

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 20/2016, que declara a caducidade da concessão de um terreno designado por lote 1d, situado na ilha da Taipa, na Avenida Wai Long. .... 7433

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 21/2016, que revê a concessão, por aforamento, de dois terrenos situados na península de Macau, na Estrada de D. João Paulino. .... 7435

**Serviços de Polícia Unitários:**

Extracto de despacho. .... 7444

**Serviços de Alfândega:**

Extracto de despacho. .... 7444

**Gabinete do Procurador:**

Extracto de despacho. .... 7444

<b>在台灣澳門經濟文化辦事處：</b>		<b>Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan:</b>	
批示摘錄一份。.....	7445	Extracto de despacho. ....	7445
<b>法務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
批示摘錄數份。.....	7445	Extractos de despachos. ....	7445
<b>身份證明局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>	
批示摘錄數份。.....	7446	Extractos de despachos. ....	7446
<b>印務局：</b>		<b>Imprensa Oficial:</b>	
批示摘錄數份。.....	7447	Extractos de despachos. ....	7447
更正一互助會的修改章程。.....	7448	Rectificação de alteração dos estatutos de uma associação. ....	7448
<b>退休基金會：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
批示摘錄數份。.....	7449	Extractos de despachos. ....	7449
更正批示摘錄一份。.....	7455	Rectificação de extracto de despacho. ....	7455
<b>經濟局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Economia:</b>	
批示摘錄一份。.....	7455	Extracto de despacho. ....	7455
聲明書一份。.....	7456	Declaração. ....	7456
<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
批示摘錄數份。.....	7456	Extractos de despachos. ....	7456
<b>統計暨普查局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>	
批示摘錄數份。.....	7457	Extractos de despachos. ....	7457
<b>工商業發展基金：</b>		<b>Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:</b>	
批示摘錄一份。.....	7457	Extracto de despacho. ....	7457
<b>澳門保安部隊事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
批示摘錄數份。.....	7457	Extractos de despachos. ....	7457
<b>治安警察局：</b>		<b>Corpo de Polícia de Segurança Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	7458	Extractos de despachos. ....	7458
<b>司法警察局：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
批示摘錄數份。.....	7459	Extractos de despachos. ....	7459
<b>懲教管理局：</b>		<b>Direcção dos Serviços Correccionais:</b>	
轉入懲教管理局編制的澳門監獄領導及主管人員及法務局少年感化院主管人員的名單，以及編制內人員及行政任用合同人員的名單。.....	7462	Listas de transição do pessoal de direcção e chefia do Estabelecimento Prisional de Macau e do pessoal de chefia do Instituto de Menores da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, e do pessoal do quadro e do contrato administrativo de provimento. ....	7462
聲明書一份。.....	7510	Declaração. ....	7510
批示摘錄一份。.....	7510	Extracto de despacho. ....	7510
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	7510	Extractos de despachos. ....	7510
<b>教育暨青年局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
批示摘錄數份。.....	7512	Extractos de despachos. ....	7512
聲明書一份。.....	7515	Declaração. ....	7515

<b>文化局：</b>	
批示摘錄數份。.....	7515
<b>體育局：</b>	
批示摘錄數份。.....	7517
聲明書一份。.....	7519
<b>旅遊學院：</b>	
批示摘錄數份。.....	7519
<b>社會保障基金：</b>	
議決摘錄一份。.....	7521
<b>文化產業基金：</b>	
決議摘錄一份。.....	7522
批示摘錄數份。.....	7522
<b>土地工務運輸局：</b>	
批示摘錄數份。.....	7522
聲明書一份。.....	7524
<b>地圖繪製暨地籍局：</b>	
批示摘錄數份。.....	7524
<b>海事及水務局：</b>	
批示摘錄一份。.....	7525
<b>郵政局：</b>	
批示摘錄數份。.....	7525
<b>地球物理暨氣象局：</b>	
批示摘錄數份。.....	7526
<b>房屋局：</b>	
批示摘錄一份。.....	7527
<b>交通事務局：</b>	
聲明書一份。.....	7527

### 政府機關通告及公告

<b>政府總部輔助部門佈告：</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員（行政技術輔助範疇）兩缺及首席特級技術員（行政技術輔助範疇）一缺晉級開考的通告。.....	7528
<b>海關佈告：</b>	
公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇）一缺入職開考的投考人知識考試（筆試）成績名單。.....	7528

<b>Instituto Cultural:</b>	
Extractos de despachos. ....	7515
<b>Instituto do Desporto:</b>	
Extractos de despachos. ....	7517
Declaração. ....	7519
<b>Instituto de Formação Turística:</b>	
Extractos de despachos. ....	7519
<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
Extracto de deliberação. ....	7521
<b>Fundo das Indústrias Culturais:</b>	
Extracto de deliberação. ....	7522
Extractos de despachos. ....	7522
<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
Extractos de despachos. ....	7522
Declaração. ....	7524
<b>Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:</b>	
Extractos de despachos. ....	7524
<b>Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:</b>	
Extracto de despacho. ....	7525
<b>Direcção dos Serviços de Correios:</b>	
Extractos de despachos. ....	7525
<b>Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:</b>	
Extractos de despachos. ....	7526
<b>Instituto de Habitação:</b>	
Extracto de despacho. ....	7527
<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:</b>	
Declaração. ....	7527

### Avisos e anúncios oficiais

<b>Serviços de Apoio da Sede do Governo:</b>	
Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor principal, área de apoio técnico-administrativo, e uma de técnico especialista principal, área de apoio técnico-administrativo. ....	7528
<b>Serviços de Alfândega:</b>	
Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (de forma escrita) dos candidatos admitidos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa. ....	7528

**終審法院院長辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺及特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 7529

**檢察長辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼重新公佈為錄取三十二名檢察院司法文員參加為主任書記員的任用而設的培訓課程，以填補主任書記員十五缺的臨時名單。 7529

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員三缺晉級開考的通告。..... 7530

**新聞局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺及首席行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 7530

**禮賓公關外事辦公室佈告：**

通告一則，關於為填補重型車輛司機一缺的入職開考。..... 7531

**人才發展委員會佈告：**

關於為填補一等技術員（社會科學範疇）一缺及勤雜人員（雜役範疇）一缺的入職開考的通告。.. 7535

**行政公職局佈告：**

為填補法律範疇一高等級技術員三十五缺對外入職中央開考的應考人最後成績表。..... 7543

為填補顧問文案一缺晉級開考的應考人成績表。 7544

為填補特級技術員一缺及特級技術輔導員一缺晉級開考的投考人成績表。..... 7544

**法務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補行政範疇特級技術輔導員兩缺及公眾接待範疇特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 7545

**身份證明局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員（資訊範疇）三缺晉級開考的准考人臨時名單。... 7546

**民政總署佈告：**

為填補首席特級技術輔導員一缺及顧問文案一缺晉級開考的應考人成績表。..... 7546

**Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal e uma de adjunto-técnico especialista. .... 7529

**Gabinete do Procurador:**

Anúncio sobre a afixação da republicação da lista provisória dos candidatos do concurso de acesso para a selecção de trinta e dois oficiais de justiça do Ministério Público, para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão de direito, para o preenchimento de quinze vagas de escrivão de direito. .. 7529

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico especialista. .... 7530

**Gabinete de Comunicação Social:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal e uma de assistente técnico administrativo principal. .... 7530

**Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:**

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de pesados. .... 7531

**Comissão de Desenvolvimento de Talentos:**

Aviso sobre os concursos de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de ciências sociais, e uma de auxiliar, área de servente. .. 7535

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso centralizado, de ingresso externo, para o preenchimento de trinta e cinco vagas de técnico superior de 1.ª classe, área jurídica. .... 7543

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de letrado assessor. .... 7544

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista e uma de adjunto-técnico especialista. .... 7544

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento duas vagas de adjunto-técnico especialista, área administrativa, e uma de adjunto-técnico especialista, área de atendimento público. .... 7545

**Direcção dos Serviços de Identificação:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor, área de informática. .... 7546

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal e uma de letrado assessor. .... 7546



公告一則，關於《政府綜合服務大樓2樓裝修工程》的公開招標。.....	7547	Anúncio referente ao concurso público da empreitada de «Projecto de modificação do 2.º andar do Centro de Serviços da RAEM». ....	7547
將若干權限轉授予食品安全中心部長。.....	7549	Subdelegação de competências no chefe do Centro de Segurança Alimentar. ....	7549
通告一則，關於修改第08/PCA/2016號批示附表II及附表IV所載有關人力資源處的主管人員。...	7549	Aviso sobre a alteração do chefe da subunidade da Divisão de Gestão de Recursos Humanos, constante dos anexos II e IV do Despacho n.º 08/PCA/2016. ....	7549
<b>法務公庫佈告：</b>		<b>Cofre dos Assuntos de Justiça:</b>	
二零一六年第一季度的資助名單。.....	7551	Lista do apoio financeiro referente ao 1.º trimestre de 2016. ....	7551
<b>退休基金會佈告：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員三缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	7551	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo principal. ....	7551
通告一則，關於澳門特別行政區公務人員公積金制度二零一五年度財務報表。.....	7552	Aviso referente às demonstrações financeiras anuais do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM relativas ao exercício de 2015. ....	7552
告示一則，關於地球物理暨氣象局一名已故退休熟練工人的遺屬申領撫卹金的資格。.....	7562	Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência deixada por um falecido operário qualificado, aposentado, da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos. ....	7562
告示一則，關於博彩監察暨協調局一名已故退休特級督察的遺屬申領撫卹金的資格。.....	7562	Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência deixada por um falecido inspector especialista, aposentado, da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos. ....	7562
告示一則，關於治安警察局一名已故退休警員的遺屬申領撫卹金的資格。.....	7563	Édito respeitante à habilitação das interessadas na pensão de sobrevivência deixada por um falecido guarda, aposentado, do Corpo de Polícia de Segurança. ....	7563
<b>勞工事務局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員四缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	7563	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico especialista. ....	7563
<b>金融情報辦公室佈告：</b>		<b>Gabinete de Informação Financeira:</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	7564	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. ....	7564
<b>澳門保安部隊事務局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
為填補首席技術輔導員（資訊範疇）一缺及一等行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。..	7564	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, área de informática, e uma de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. ....	7564
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺晉級開考的通告。.....	7565	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. ....	7565
公告一則，關於分別為取得「救火手套及防火頭套」及「救援設備」進行公開招標。.....	7566	Anúncio referente aos concursos públicos para a aquisição de «Luvas de combate a incêndio e gorro de incêndio» e para a aquisição de «Equipamentos de resgate». ....	7566
<b>治安警察局佈告：</b>		<b>Corpo de Polícia de Segurança Pública:</b>	
將若干職權授予治安警察局交通廳代廳長。.....	7567	Delegação de competências no chefe, substituto, do Departamento de Trânsito do Corpo de Polícia de Segurança Pública. ....	7567

**司法警察局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員（物證鑑定範疇）六缺晉級開考的准考人臨時名單。 7568

公告一則，關於張貼為填補二等督察十缺及副督察十缺晉級開考的准考人臨時名單。 ..... 7568

**懲教管理局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。 ..... 7569

**衛生局佈告：**

為取得醫院職務範疇胃腸科顧問醫生級別資格的最後評核名單。 ..... 7571

公告一則，關於張貼為填補技術工人（冷氣系統及冷凍設備技工範疇）一缺入職開考的投考人確定名單。 ..... 7572

**教育暨青年局佈告：**

為填補多個職位晉級開考的投考人最後成績表。 7572

公告一則，關於張貼為填補教學助理員職程——輔助教學工作——四缺入職開考的專業面試相關資料。 ..... 7574

**文化局佈告：**

將若干職權轉授予兩名副局長及多名主管。 ..... 7574

**旅遊局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 ..... 7576

公告一則，關於張貼為填補監察範疇一等督察兩缺晉級開考的通告。 ..... 7577

**社會工作局佈告：**

為填補社會工作範疇首席特級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 ..... 7577

公告一則，關於張貼為填補社會工作範疇首席技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。 ..... 7578

公告一則，關於張貼為填補社會工作範疇特級技術員四缺及行政範疇一等技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 ..... 7579

**體育局佈告：**

公告一則，關於「體育局管轄的路氹區體育設施的空調系統保養維護服務」的公開招標。 ..... 7580

**Polícia Judiciária:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior assessor, área de polícia científica. .... 7568

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de dez vagas de inspector de 2.ª classe e dez de subinspector. .... 7568

**Direcção dos Serviços Correccionais:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 7569

**Serviços de Saúde:**

Lista de classificação final dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de gastroenterologia. .... 7571

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de mecânico operador de sistema de ar condicionado e equipamentos de refrigeração. .... 7572

**Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:**

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 7572

Anúncio sobre a afixação das informações referentes à realização da entrevista profissional dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento do apoio ao trabalho pedagógico — quatro vagas. .... 7574

**Instituto Cultural:**

Subdelegação de competências nos dois vice-presidentes e em várias chefias. .... 7574

**Direcção dos Serviços de Turismo:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. .... 7576

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de inspector de 1.ª classe, área de inspecção. .... 7577

**Instituto de Acção Social:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal, área de serviço social. .... 7577

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal, área de serviço social. .... 7578

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico especialista, área de serviço social, e uma de técnico de 1.ª classe, área de administração. .... 7579

**Instituto do Desporto:**

Anúncio referente ao concurso público para os «Serviços de manutenção e reparação do sistema de climatização das instalações desportivas situadas no Cotai geridas pelo Instituto do Desporto». .... 7580

<b>澳門理工學院佈告：</b>		<b>Instituto Politécnico de Macau:</b>	
將若干職權轉授予多名人員。.....	7581	Subdelegação de competências em várias entidades. ....	7581
<b>旅遊學院佈告：</b>		<b>Instituto de Formação Turística:</b>	
為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。.....	7591	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....	7591
<b>學生福利基金佈告：</b>		<b>Fundo de Acção Social Escolar:</b>	
公告一則，關於2016/2017及2017/2018學校年度為非高等教育學生提供保險服務的公開招標。.....	7594	Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de seguro escolar para os alunos do ensino não superior nos anos escolares de 2016/2017 e 2017/2018. ....	7594
<b>旅遊危機處理辦公室佈告：</b>		<b>Gabinete de Gestão de Crises do Turismo:</b>	
公告一則，關於就“為旅遊危機處理辦公室大樓及設施提供2016年9月至2018年8月的保安看守服務”進行公開招標。.....	7595	Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de vigilância e segurança das instalações e equipamentos da responsabilidade do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo de Setembro de 2016 a Agosto de 2018». ....	7595
<b>文化產業基金佈告：</b>		<b>Fundo das Indústrias Culturais:</b>	
二零一六年第一季度的資助名單。.....	7597	Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2016. ....	7597
<b>土地工務運輸局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
公告一則，關於“個人資料保護辦公室中華廣場17樓裝修工程”的公開招標。.....	7598	Anúncio referente ao concurso público para «Obra de remodelação das instalações do GPDP no 17.º andar do Edifício China Plaza». ....	7598
公告一則，關於提供“馬交石炮台馬路33號大樓機電系統維修保養服務（2016年11月至2018年10月）”的公開招標。.....	7600	Anúncio referente ao concurso público para «Prestação de serviços de reparação e manutenção do sistema electromecânico do Edifício situado na Estrada de D. Maria II, n.º 33 (Novembro de 2016 a Outubro de 2018)». ....	7600
公告一則，關於「統計暨普查局新辦公室裝修工程」公開招標的解答及補充說明。.....	7602	Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e aclaração complementar relativos ao concurso público para a execução da «Obra de remodelação das instalações da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos». ....	7602
<b>地圖繪製暨地籍局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	7602	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. ....	7602
<b>海事及水務局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:</b>	
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	7603	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. ....	7603
通告一則，關於指定兩個地點為可進行對外貿易活動的海上口岸。.....	7603	Aviso referente aos dois locais da fronteira marítima indicados como locais provisórios para a realização de operações de comércio externo. ....	7603
<b>房屋局佈告：</b>		<b>Instituto de Habitação:</b>	
將若干權限授予行政管理委員會主席。.....	7604	Delegação de competências no presidente do Conselho Administrativo. ....	7604
<b>建設發展辦公室佈告：</b>		<b>Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:</b>	
為填補首席技術員兩缺及特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	7605	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal e uma de adjunto-técnico especialista. ...	7605



**環境保護局佈告：**

公告一則，關於“為環境保護局轄下辦事處及設施提供保安服務”的公開招標。..... 7606

**環保與節能基金佈告：**

將若干權限授予行政委員會主席及一名委員。... 7608

**運輸基建辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺及一等技術員一缺晉級開考的通告。..... 7609

**公證署公告及其他公告**

駿程旅遊文化交流協會——章程。..... 7610

澳門一帶一路研究會——章程。..... 7611

鳥居日本文化研究會——章程。..... 7612

豫澳精英會——章程。..... 7612

澳門偉士車會——章程。..... 7613

雙李粵韻曲藝會——章程。..... 7614

澳門東北亞經濟發展合作中心——章程。..... 7615

澳門公職人員協會——修改章程。..... 7616

作曲家、作家及出版社協會——修改章程。..... 7617

附註：印發二零一六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊、二零一六年四月八日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊，內容如下：

二零一六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊：

**目 錄****澳門特別行政區****經濟局佈告：**

商標的保護。..... 6818

營業場所名稱及標誌的保護。..... 7055

**Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:**

Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de segurança para as instalações e os equipamentos da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental». .... 7606

**Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética:**

Delegação de competências no presidente e num membro do Conselho Administrativo. .... 7608

**Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal e uma de técnico de 1.ª classe. .... 7609

**Anúncios notariais e outros**

Associação do Intercâmbio Cultural e Turístico de Chon Cheng. — Estatutos. .... 7610

Associação de Estudo «Uma Faixa, Uma Rota» de Macau. — Estatutos. .... 7611

Associação de Estudos da Cultura Japonesa Torii. — Estatutos. .... 7612

豫澳精英會. — Estatutos. .... 7612

Vespa Club Macau. — Estatutos. .... 7613

雙李粵韻曲藝會. — Estatutos. .... 7614

Centro de Colaboração para o Desenvolvimento Económico do Nordeste da Ásia de Macau. — Estatutos. ... 7615

Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau. — Alteração dos estatutos. .... 7616

Associação dos Compositores, Autores e Editores de Macau. — Alteração dos estatutos. .... 7617

Nota: Foram publicados o suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 14/2016, II Série, de 6 de Abril e 2.º suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 14/2016, II Série, de 8 de Abril, inserindo o seguinte:

No Boletim Oficial da RAEM n.º 14/2016, II Série, suplemento, de 6 de Abril:

**SUMÁRIO****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU****Direcção dos Serviços de Economia:**

Protecção de marca. .... 6818

Protecção de nome e insígnia de estabelecimento. .... 7055

發明專利延伸的保護。.....	7056	Protecção de extensão de patente de invenção. ....	7056
授權的發明專利的延伸。.....	7057	Extensão de patente de invenção concedida. ....	7057
發明專利的保護。.....	7068	Protecção de patente de invenção. ....	7068
實用專利的保護。.....	7076	Protecção de patente de utilidade. ....	7076

二零一六年四月八日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊：

*No Boletim Oficial da RAEM n.º 14/2016, II Série, 2.º suplemento, de 8 de Abril:*

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

第19/2016號行政長官公告，命令公佈《中華人民共和國澳門特別行政區政府與亞美尼亞共和國政府互免簽證協定》。.....	7081
第20/2016號行政長官公告，命令公佈國際海事組織通過的《被認可組織規則》（《RO規則》）。.....	7098
第21/2016號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會第1267（1999）號及第1989（2011）號決議所設委員會於二零一五年八月十八日更新的基地組織制裁名單。.....	7235
第22/2016號行政長官公告，命令公佈二零一四年五月六日訂於紐約的《〈中亞無核武器區條約〉議定書》。.....	7411

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

Aviso do Chefe do Executivo n.º 19/2016, que manda publicar o Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo da República da Arménia sobre a Dispensa Mútua de Vistos. ....	7081
Aviso do Chefe do Executivo n.º 20/2016, que manda publicar o Código para as Organizações Reconhecidas (Código RO), adoptado pela Organização Marítima Internacional. ....	7098
Aviso do Chefe do Executivo n.º 21/2016, que manda publicar a lista de sanções contra a Al-Qaida, tal como actualizada à data de 18 de Agosto de 2015 pelo Comité estabelecido pelas Resoluções n.º 1267 (1999) e n.º 1989 (2011) do Conselho de Segurança das Nações Unidas. ....	7235
Aviso do Chefe do Executivo n.º 22/2016, que manda publicar o Protocolo ao Tratado relativo a uma Zona Livre de Armas Nucleares na Ásia Central, concluído em Nova Iorque em 6 de Maio de 2014. ....	7411

**澳門特別行政區****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 99/2016 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 99/2016**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第21/2011號行政法規《環保與節能基金》第五條第二款及第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2011 (Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética), o Chefe do Executivo manda:

一、免除山禮度擔任環保與節能基金行政管理委員會正選成員的職務。

1. É exonerado Arnaldo Ernesto dos Santos de membro efectivo do Conselho Administrativo do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética.

二、委任能源業發展辦公室代表許志樑為環保與節能基金行政管理委員會正選成員，以及其代任人李鑄新，任期至二零一七年八月三十一日。

2. É nomeado Hoi Chi Leong, representante do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, como membro efectivo do Conselho Administrativo do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética, e Lei Chu San como substituto, até 31 de Agosto de 2017.

三、本批示自公佈翌日起生效。

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一六年三月三十一日

31 de Março de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**第 100/2016 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 100/2016**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), o Chefe do Executivo manda:

一、將一切所需權力授予海事及水務局局長黃穗文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與廣東省海上搜救中心及香港海上救援協調中心簽署「粵港澳三地搜救機構《客船與搜救中心合作計劃》互認合作安排」。

1. São delegados na directora dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, Wong Soi Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, na assinatura da Cooperação de Reconhecimento Recíproco do «Plano de cooperação entre embarcações de passageiros e o centro de coordenação de busca e salvamento» de Guangdong — Hong Kong — Macau, a celebrar com o Centro de Coordenação de Busca e Salvamento no Mar da Província de Guangdong e o Centro de Coordenação de Busca e Salvamento no Mar do Governo da Região Administrativa Especial de Hong Kong.

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一六年四月五日

5 de Abril de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一六年四月五日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 5 de Abril de 2016. —  
A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

## 政府總部輔助部門

## 批示摘錄

透過行政長官二零一六年三月十五日批示：

張惠玲——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用其在政府總部輔助部門擔任第二職階勤雜人員，為期六個月試用期，自二零一六年三月十五日生效。

二零一六年四月五日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

## 經濟財政司司長辦公室

## 第 59/2016 號經濟財政司司長批示

經刊登於二零一六年二月十七日第七期《澳門特別行政區公報》第二組的第41/2016號經濟財政司司長批示，撥予環境保護局一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會其中一名成員終止執行該委員會的職務，故有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

經第41/2016號經濟財政司司長批示撥予環境保護局的常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：局長譚偉文，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政財政處處長李少容，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：職務主管何建君，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示由二零一六年三月四日起生效。

二零一六年三月三十日

經濟財政司司長 梁維特

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

## Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 15 de Março de 2016:

Cheong Wai Leng — admitida por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses a título experimental, como auxiliar, 2.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 15 de Março de 2016.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 5 de Abril de 2016. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia  
e Finanças n.º 59/2016

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 41/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 17 de Fevereiro, foi atribuído um fundo permanente à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que um dos seus elementos deixará de exercer funções naquela comissão, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta do aludido Serviço e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuído pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 41/2016, à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, passará a ter a seguinte composição:

*Presidente:* Tam Vai Man, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Lei Sio Iong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

*Vogal:* Ho Kin Kuan, chefia funcional e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 4 de Março de 2016.

30 de Março de 2016.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

**第 60/2016 號經濟財政司司長批示**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款(二)項、《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b)項、《澳門生產力暨科技轉移中心章程》第三十四條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款的規定，作出本批示。

一、以臨時定期委任方式委任孫家雄，代表澳門特別行政區擔任澳門生產力暨科技轉移中心理事會副主席及理事長，具執行職能，由二零一六年四月一日起為期兩年。

二、每月報酬根據該中心章程的規定訂定，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利及公積金作出扣除的僱主實體負擔由該中心承擔。

二零一六年三月三十一日

經濟財政司司長 梁維特

**第 61/2016 號經濟財政司司長批示**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款(二)項、《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b)項、《澳門生產力暨科技轉移中心章程》第三十四條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款的規定，作出本批示。

一、以臨時定期委任方式委任莫苑梨，代表澳門特別行政區擔任澳門生產力暨科技轉移中心理事會理事及副理事長，具執行職能，由二零一六年四月一日起為期兩年。

二、每月報酬根據該中心章程的規定訂定，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利及公積金作出扣除的僱主實體負擔由該中心承擔。

二零一六年三月三十一日

經濟財政司司長 梁維特

**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 60/2016**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos previstos na alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, na alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, no artigo 34.º dos estatutos do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau e no n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É nomeado, em comissão eventual de serviço, Shuen Ka Hung, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, como vice-presidente e director-geral da Direcção, com funções executivas, do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 1 de Abril de 2016.

2. A remuneração mensal é fixada nos termos estatutários do referido Centro, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência da doença e previdência, na parte respeitante à entidade patronal.

31 de Março de 2016.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 61/2016**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos previstos na alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, na alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, no artigo 34.º dos estatutos do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau e no n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É nomeada, em comissão eventual de serviço, Mok Iun Lei, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, como vogal e subdirectora-geral da Direcção, com funções executivas, do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 1 de Abril de 2016.

2. A remuneração mensal é fixada nos termos estatutários do referido Centro, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência da doença e previdência, na parte respeitante à entidade patronal.

31 de Março de 2016.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.



**第 62/2016 號經濟財政司司長批示**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款(二)項、《澳門生產力暨科技轉移中心章程》第三十四條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為澳門特別行政區在澳門生產力暨科技轉移中心各機關代表：

戴建業及黃若禮——理事會理事；

鍾聖心——監事會監事；

劉藝良——諮詢會主席；

黃志雄、黃國勝、林浩然及澳門電力股份有限公司——諮詢會委員；

莫麗絲——股東大會秘書。

二、上述委任由二零一六年四月一日起生效。

二零一六年三月三十一日

經濟財政司司長 梁維特

**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 62/2016**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos previstos na alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, no artigo 34.º dos estatutos do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau e no n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeados, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, para os órgãos sociais do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau:

Tai Kin Ip e Wong Yeuk Lai Alan, como vogais da Direcção;

Chong Seng Sam, como vogal do Conselho Fiscal;

Lao Ngai Leong, como presidente do Conselho Geral;

Wong Chi Hong, Vong Kok Seng, Lam Hou Iun e Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A., como vogais do Conselho Geral;

Cristina Gomes Pinto Morais, como secretária da Mesa da Assembleia Geral.

2. As presentes nomeações produzem efeitos a partir de 1 de Abril de 2016.

31 de Março de 2016.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

**第 63/2016 號經濟財政司司長批示**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第七條及第110/2014號行政命令第五款的規定，作出本批示。

一、將在經濟局範圍內作出下列行為的權限轉授予該局局長戴建業：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受宣誓；

(三) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(四) 以澳門特別行政區的名義簽署所有行政任用合同；

(五) 批准行政任用合同續期，但以免涉及有關報酬條件的更改為限；

**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 63/2016**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas) e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São subdelegadas no director da Direcção dos Serviços de Economia, Tai Kin Ip, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito da Direcção:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

4) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos administrativos de provimento;

5) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

- (六) 批准免職及解除行政任用合同；
- (七) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；
- (八) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- (九) 簽署計算及結算經濟局人員服務時間的證明文件；
- (十) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；
- (十一) 批准經濟局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；
- (十二) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；
- (十三) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三日津貼為限；
- (十四) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；
- (十五) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與經濟局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；
- (十六) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於在經濟局人員編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；
- (十七) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；
- (十八) 批准提供與經濟局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；
- (十九) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於經濟局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣三十萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；
- 6) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos administrativos de provimento;
- 7) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 8) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por motivo de doença;
- 9) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Economia;
- 10) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;
- 11) Autorizar a apresentação dos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Economia e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;
- 12) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;
- 13) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por três dias;
- 14) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;
- 15) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Direcção dos Serviços de Economia ou com a Região Administrativa Especial de Macau;
- 16) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividade fora do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia;
- 17) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;
- 18) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Economia, com exclusão dos excepcionados por lei;
- 19) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Economia, até ao montante de \$300 000,00 (trezentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

(二十) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方的開支或其他同類開支；

(二十一) 批准金額不超過澳門幣二萬元的招待費；

(二十二) 批准將被視為對經濟局運作已無用處的財產報廢；

(二十三) 以澳門特別行政區的名義簽署一切在經濟局範圍內訂立的有關合同的公文書；

(二十四) 在經濟局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。

二、下列權限亦轉授予經濟局局長戴建業：

(一) 根據經第8/2005號行政法規修改的一月二十九日第7/96/M號法令的規定，准許轉運企業准照的續期；

(二) 給予：

(1) 經第8/2008號法律、第7/2009號法律、第11/2011號法律及第9/2015號法律修改的十二月十三日第4/99/M號法律規定的消費稅的豁免；

(2) 三月二十二日第11/99/M號法令所指的許可；

(3) 第7/2003號法律第四條第二款及第五條第二款所指的許可，但載於第45/2012號行政長官批示、第27/2015號行政長官批示及第191/2015號行政長官批示修改的第452/2011號行政長官批示核准的表A的E組及表B的A、B和E組的貨物進口和出口許可除外；

(三) 根據第15/2003號行政法規第二十二條的規定准許專用車輛的使用。

三、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、透過經經濟財政司司長認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，獲轉授權人可將有利於部門良好運作的權限轉授予領導及主管人員。

五、獲轉授權人自二零一六年四月五日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

20) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos serviços, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

21) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$20 000,00 (vinte mil patacas);

22) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos à Direcção dos Serviços de Economia, que forem julgados incapazes para o serviço;

23) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito da Direcção dos Serviços de Economia;

24) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Economia.

2. São subdelegadas, ainda, no director da Direcção dos Serviços de Economia, Tai Kin Ip, as seguintes competências:

1) Autorizar as renovações do licenciamento das empresas transitórias, ao abrigo do disposto no Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro, com as alterações constantes do Regulamento Administrativo n.º 8/2005;

2) Conceder:

(1) As isenções de imposto de consumo previstas na Lei n.º 4/99/M, de 13 de Dezembro, com as alterações constantes da Lei n.º 8/2008, da Lei n.º 7/2009, da Lei n.º 11/2011 e da Lei n.º 9/2015;

(2) As autorizações a que se refere o Decreto-Lei n.º 11/99/M, de 22 de Março;

(3) As autorizações a que se refere o artigo 4.º, n.º 2, e o artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 7/2003, com excepção das autorizações para importação e exportação das mercadorias constantes do Grupo E da Tabela A e dos Grupos A, B e E da Tabela B, ambas aprovadas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 452/2011, com as alterações constantes do Despacho do Chefe do Executivo n.º 45/2012, do Despacho do Chefe do Executivo n.º 27/2015, e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 191/2015;

3) Autorizar o uso de veículo próprio, conforme o disposto no artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 15/2003.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário para a Economia e Finanças, o subdelegado pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

5. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 5 de Abril de 2016.

六、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一六年四月五日

經濟財政司司長 梁維特

### 批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一六年三月二十五日作出的批示：

盧瑞冰——根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條及第116/2007號行政長官批示第六款及第七款的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任人力資源辦公室主任的定期委任，自二零一六年四月五日起續期至二零一六年五月二十七日，收取等同於第15/2009號法律附件表一欄目一所載局長薪俸點的報酬。

二零一六年四月六日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

### 社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

#### 第 43/2016 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並按照經第23/2010號行政法規修改的第6/1999號行政法規第五條、以及經第13/2011號行政法規修改的第33/2003號行政法規第二條第四款（九）項及（十）項的規定，作出本批示。

一、委任下列私人機構的代表為社會工作委員會的委員，任期兩年：

（一）澳門街坊會聯合總會：吳小麗（正選）及林敏芝（候補）；

（二）澳門工會聯合總會：梁偉峰（正選）及蕭紹雯（候補）；

（三）澳門婦女聯合總會：林婉妹（正選）及何歡顏（候補）；

（四）澳門明愛：黎妙玲（正選）及潘毅謙（候補）；

（五）同善堂：冼志耀（正選）及陳少雄（候補）；

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

5 de Abril de 2016.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 25 de Março de 2016:

Lou Soi Peng — renovada a comissão de serviço como coordenadora do Gabinete para os Recursos Humanos, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e dos n.ºs 6 e 7, do Despacho do Chefe do Executivo n.º 116/2007, de 5 de Abril de 2016 a 27 de Maio de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequada para o exercício das respectivas funções, sendo a remuneração a auferir equiparada ao índice de vencimento de director constante da Coluna 1 do Mapa 1 anexo à Lei n.º 15/2009.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 6 de Abril de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 43/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2010, e das alíneas 9) e 10) do n.º 4 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 33/2003, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 13/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São designados como vogais do Conselho de Acção Social, pelo período de dois anos, os seguintes representantes das instituições particulares:

1) Ng Siu Lai (efectivo) e Lam Man Chi (suplente) da União Geral das Associações dos Moradores de Macau;

2) Leong Wai Fong (efectivo) e Siu Siu Man Annie (suplente) da Federação das Associações dos Operários de Macau;

3) Lam Un Mui (efectivo) e Ho Fun Ngan (suplente) da Associação Geral das Mulheres de Macau;

4) Lai, Tereza (efectivo) e Pun, Ngai Him (suplente) da Cáritas de Macau;

5) Sin Chi Yiu (efectivo) e Chan Siu Hung (suplente) da Associação de Beneficência Tung Sin Tong;



(六) 澳門仁慈堂：盧茜儀（正選）及李錦雯（候補）；

(七) 鏡湖醫院慈善會：何佩芬（正選）及林燕妮（候補）；

(八) 澳門特別行政區紅十字會：黃麗嫦（正選）及馬健華（候補）；

(九) 母親會：方靜儀（正選）及飛曼華（候補）；

(十) 澳門天主教美滿家庭協進會：黃正為（正選）及楊嘉茵（候補）；

(十一) 澳門循道衛理聯合教會：陳藜生（正選）及李婉心（候補）；

(十二) 澳門社會工作人員協進會：吳雲峰（正選）及吳婉瑩（候補）。

二、委任下列人士為社會工作委員會的委員，任期兩年：

(一) 林翠倩；

(二) 張嘉敏。

三、本批示自二零一六年四月七日起生效。

二零一六年三月三十一日

社會文化司司長 譚俊榮

#### 第 44/2016 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第3/2011號行政法規《殘疾分類分級的評估、登記及發證制度》第十一條第二款及第三款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為重審小組成員，任期至二零一七年三月三十一日止。

(一) 正選成員：關志輝

(二) 候補成員：劉秉權

二、本批示自二零一六年四月一日起生效。

二零一六年三月三十一日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一六年四月一日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

6) Gisela Maria de Assis Fernandes Nunes (efectivo) e Lee Kam Man, Terry (suplente) da Santa Casa da Misericórdia de Macau;

7) Ho Pui Fan (efectivo) e Lam In Nie (suplente) da Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu;

8) Wong, Lai Seong (efectivo) e Va, Quin (suplente) da Cruz Vermelha da Região Administrativa Especial de Macau;

9) Fong, Ching Yee Tina (efectivo) e Ribeiro Sales da Silva Ferreira, Maria Manuela (suplente) da Obra das Mães;

10) Wong Ching Wai (efectivo) e Jeong Ka Ian (suplente) do Movimento Católico Apoio à Família-Macau;

11) Chan Lai Sang (efectivo) e Lee Yuen Sum (suplente) da Igreja Metodista de Macau;

12) Ng Wan Fong (efectivo) e Ng Un Ieng (suplente) da Associação dos Assistentes Sociais de Macau.

2. São designadas como vogais do Conselho de Acção Social, pelo período de dois anos, as seguintes individualidades:

1) Lam Choi Sin;

2) Cheong Ka Man.

3. O presente despacho entra em vigor no dia 7 de Abril de 2016.

31 de Março de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 44/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do disposto nos n.ºs 2 e 3 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2011 (Regime de avaliação do tipo e grau da deficiência, seu registo e emissão de cartão), o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São nomeados como membros do Grupo de nova apreciação, com mandato até 31 de Março de 2017:

1) Kwan Chi Fai, como membro efectivo;

2) Lau Ping Kuen, como membro suplente.

2. O presente despacho entra em vigor no dia 1 de Abril de 2016.

31 de Março de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, 1 de Abril de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.



## 運輸工務司司長辦公室

## 第 20/2016 號運輸工務司司長批示

透過公佈於一九八九年十一月十三日第四十六期《澳門政府公報》的第125/SAOPH/89號批示，批准以租賃制度及免除公開競投方式，將一幅總面積1,914,050平方米，位於氹仔島雞頸附近區域，部份從填海取得的土地批予總辦事處設於澳門氹仔島偉龍馬路機場專營公司辦公大樓4至5樓，登記於商業及動產登記局第3307(SO)號的澳門國際機場專營股份有限公司。

上述批給由載於前財政司281冊第59頁至第64頁背頁的一九九零年十二月十四日的公證書作為憑證。

根據批給合同第二條款的規定，土地租賃的有效期限訂在澳門國際機場建造及經營批給公證合同（以下稱為公共工程批給合同）的期間內，最長為25年，由簽署上述公證書之日起計，即至二零一五年十二月十三日屆滿。

按照合同第三條款的規定，土地將按行政當局核准的計劃，根據公共工程批給合同第三條款、第十條款、第十八條款和第十九條款的規定，用作興建澳門國際機場。

按照批給合同第五條款的規定，在利用土地時，承批人須遵守該公共工程批給合同訂定的總期限和部份期限。

之後，透過公佈於一九九四年二月二日第五期《澳門政府公報》第二組的第5/SATOP/94號批示，因更改土地的界線及形狀對批給作出修改，但土地面積維持不變。

為了可在機場區域外部分土地上發展不動產項目，以取得部份機場建設資金及使其經營達到經濟平衡，透過公佈於一九九五年六月二十八日第二十六期《澳門政府公報》第二組的第82/SATOP/95號批示作為憑證，再對批給合同作出修改。該次修改將土地的面積減至1,906,056平方米，並將總面積73,845平方米用作發展不動產項目的土地分成五幅地段，稱為“1”地段、“2”地段、“3”地段、“4”地段及“5”地段，其面積分別為10,422平方米、13,425平方米、18,707平方米、8,750平方米及22,541平方米。

由於在“1”地段和“5”地段內各加入一幅作綠化區的地塊，所以“1”地段和“5”地段的面積之後改為14,998平方米和33,848平方米，並透過公佈於一九九六年四月十七日第十六期《澳門政府公報》第二組的第52/SATOP/96號批示作為憑證，修改批給合同。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES  
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes  
e Obras Públicas n.º 20/2016

Através do Despacho n.º 125/SAOPH/89, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 46, de 13 de Novembro de 1989, foi autorizada a concessão por arrendamento e com dispensa de hasta pública, do terreno com a área global de 1 914 050 m<sup>2</sup>, em parte a conquistar ao mar por aterro, situado na zona adjacente à Ponta da Cabrita, na ilha da Taipa, a favor da «CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L.», com sede na Avenida Wai Long, Edifício do Escritório da CAM, 4.º e 5.º andares, na Ilha da Taipa, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, adiante designada por CRCBM, com o n.º 3 307 (SO).

A referida concessão foi titulada por escritura de 14 de Dezembro de 1990, exarada das folhas 59 a 64 verso do livro n.º 281 da Direcção dos Serviços de Finanças.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de concessão, o arrendamento do terreno é válido pelo período que durar o contrato de concessão da construção e exploração do Aeroporto Internacional de Macau, adiante designado por contrato de concessão de obras públicas, até ao prazo máximo de 25 anos, contados a partir da outorga da mencionada escritura pública, ou seja, até 13 de Dezembro de 2015.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato, o terreno seria aproveitado, em conformidade com os projectos aprovados pela Administração, com a construção do Aeroporto Internacional de Macau, nos termos previstos nas cláusulas 3.ª, 10.ª, 18.ª e 19.ª do contrato de concessão de obras públicas.

Conforme o disposto na cláusula quinta do contrato de concessão, no aproveitamento do terreno a concessionária deveria respeitar o prazo global e os prazos parciais previstos no contrato de concessão de obras públicas.

Posteriormente, pelo Despacho n.º 5/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 5, II Série, de 2 de Fevereiro de 1994, foi revista a concessão por alteração do seu objecto, quanto aos limites e configuração do terreno, mantendo-se, todavia, a respectiva área.

De modo a permitir o desenvolvimento de um plano imobiliário numa parte do terreno situada fora da zona do aeroporto, com o objectivo de financiar parcialmente a construção do mesmo e contribuir para o equilíbrio económico da sua exploração, o contrato de concessão foi de novo objecto de revisão, titulada pelo Despacho n.º 82/SATOP/95, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 1995. No âmbito desta revisão a área do terreno foi reduzida para 1 906 056 m<sup>2</sup> e a parte a afectar ao desenvolvimento imobiliário, com a área global de 73 845 m<sup>2</sup>, foi dividida em cinco lotes, designados por lote 1, lote 2, lote 3, lote 4 e lote 5, com a área de, respectivamente, 10 422 m<sup>2</sup>, 13 425 m<sup>2</sup>, 18 707 m<sup>2</sup>, 8 750 m<sup>2</sup> e 22 541 m<sup>2</sup>.

A área do lote 1 e a do lote 5 viria, porém, a ser alterada para 14 998 m<sup>2</sup> e 33 848 m<sup>2</sup>, devido à inclusão em cada um desses lotes de uma parcela de terreno destinada a zona verde. Esta alteração ao contrato de concessão foi titulada pelo Despacho n.º 52/SATOP/96, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 1996.

透過經公佈於一九九七年四月二十三日第十七期《澳門政府公報》第二組第53/SATOP/97號批示更正的公佈於一九九七年三月十二日第十一期《澳門政府公報》第二組的第34/SATOP/97號批示，批准將上述地段作部分更改和將“1”地段分成四幅稱為“1a”地段、“1b”地段、“1c”地段及“1d”地段的地塊，其面積分別為2,709平方米、3,701平方米、4,012平方米及4,576平方米。

然而，於一九九五年六月二十七日，前澳門政府、澳門旅遊娛樂股份有限公司、澳門國際機場專營股份有限公司及大福華投資有限公司分別以88%、5%、5%及2%股份共同成立了五間公司，分別名為：大利來建設發展有限公司、新鴻發建設發展有限公司、新濠江建設發展有限公司、新偉業建設發展有限公司及利天建設發展有限公司。

根據以大利來建設發展有限公司名義作出的第8133G號登錄，透過載於私人公證員史道加 (Carlos Duque Simões) 122冊第127頁的一九九九年十一月十五日公證書，總址設於澳門羅理基博士大馬路，無門牌號碼，南光大廈17樓J，登記於商業及動產登記局第10382 (SO) 號的該公司取得了標示於物業登記局第22994號的“1d”地段的租賃批給所衍生的權利。

根據有關批給合同第三條款第二款的規定，“1d”地段作綠化花園用途。

然而該地段的租賃期限已於二零一五年十二月十三日屆滿，但無顯示已根據該批給合同的規定利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關地段的批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一六年三月二十一日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年一月二十二日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第

Em 1997, através do Despacho n.º 34/SATOP/97, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 11, II Série, de 12 de Março, rectificado pelo Despacho n.º 53/SATOP/97, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 17, II Série, de 23 de Abril, foram autorizadas a alteração parcial dos aludidos lotes e a divisão do lote 1 em quatro parcelas designadas por lote 1a, lote 1b, lote 1c e lote 1d, respectivamente com a área de 2 709 m<sup>2</sup>, de 3 701 m<sup>2</sup>, de 4 012 m<sup>2</sup> e de 4 576 m<sup>2</sup>.

Entrementes, em 27 de Junho de 1995, o então território de Macau, a «Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A.», a «CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L.» e a «Companhia de Investimento Tai Fok Wah, Limitada» constituíram conjuntamente cinco sociedades com a firma «Tai Lei Loi — Sociedade de Fomento Predial, Limitada», «San Hung Fat — Sociedade de Fomento Predial, Limitada», «San Hou Kong — Sociedade de Fomento Predial, Limitada», «San Vai Ip — Sociedade de Fomento Predial, Limitada» e «Lei Tin — Sociedade de Fomento Predial, Limitada», detendo cada sócio uma quota representativa de, respectivamente, 88%, 5%, 5% e 2% do capital social.

Por escritura pública de 15 de Novembro de 1999, exarada da f.127 do livro 122 do notário privado Carlos Duque Simões, a sociedade «Tai Lei Loi — Sociedade de Fomento Predial, Limitada», com sede na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, edifício «Nam Kwong», 17.º andar «J», em Macau, registada na CRCBM com o n.º 10 382 (S0), adquiriu os direitos resultantes da concessão por arrendamento do lote 1d, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob os n.ºs 22 994, conforme inscrição a seu favor sob os n.ºs 8 133G.

Nos termos do n.º 2 da cláusula terceira do contrato de concessão, o lote 1d seria aproveitado como zona verde ajardinada.

O prazo de arrendamento do mencionado lote expirou em 13 de Dezembro de 2015 sem que este se mostrasse aproveitado em conformidade com o previsto no contrato de concessão.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão do lote em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 21 de Março de 2016, foi declarada a caducidade da concessão do terreno designado por lote 1d, situado na ilha da Taipa, na Avenida Wai Long, descrito na CRP sob os n.ºs 22 994, a que

3/2016號案卷所述該幅位於氹仔島偉龍馬路，稱為1d地段，標示於物業登記局第22994號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該地段上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸還澳門特別行政區，大利來建設發展有限公司無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一六年三月三十一日

運輸工務司司長 羅立文

#### 第 21/2016 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改兩幅以長期租借制度批出，總面積900平方米，位於澳門半島鮑公馬路，其上建有20F號至20I號樓宇，標示於物業登記局第20460號及第20461號的土地的批給，以興建一幢獨立式別墅。

se refere o Processo n.º 3/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Janeiro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no lote reverterem, livres de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da «Tai Lei Loi – Sociedade de Fomento Predial, Limitada», destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contado a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A sobredita sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

31 de Março de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

#### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 21/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, de dois terrenos com a área global de 900 m<sup>2</sup>, situados na península de Macau, onde se encontram construídos os prédios com os n.ºs 20F a 20I da Estrada de D. João Paulino, descritos na Conservatória do Registo Predial sob os n.ºs 20 460 e 20 461, para construção de uma vivenda unifamiliar.



二、本批示即時生效。

二零一六年四月六日

運輸工務司司長 羅立文

### 附件

(土地工務運輸局第2414.02號案卷及  
土地委員會第43/2015號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——“Winner Field Limited”公司。

鑒於：

一、“Winner Field Limited”公司，通訊地址位於澳門蘇亞利斯博士大馬路財富中心15樓A-K，於英屬處女島依法設立及登記，根據以其名義作出的第59157G和202557G號登錄，該公司為兩幅土地的利用權的持有人，其中一幅面積為448.24平方米，經重新量度後修正為446平方米，而另一幅面積為453.51平方米，經取整數後為454平方米，位於澳門半島鮑公馬路，其上建有20F號至20I號樓宇，分別標示於物業登記局B44冊第146頁背頁第20460號及第147頁第20461號。

二、土地的田底權以國家的名義登錄於F9冊第138頁第8682號及F8冊第145頁背頁第7691號。

三、由於承批公司擬在拆卸建於該等土地上的樓宇後，重新利用經合併而成的土地，將之組成單一地段，以興建一幢屬單一所有權制度，樓高五層，其中兩層為地庫，設有停車場及專用花園的獨立式別墅，因此分別在二零一三年十一月十三日及二零一四年十一月十九日向土地工務運輸局遞交了一份修改建築計劃和一份工程計劃，根據該局副局長於二零一四年二月十九日及代副局長於二零一五年三月十八日所作的批示，該等計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

四、為此，承批公司於二零一五年四月二十九日根據第10/2013號法律第一百三十九條的規定，請求批准按照上述計劃，更改土地的利用及修改批給合同。

五、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

6 de Abril de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

### ANEXO

(Processo n.º 2 414.02 da Direcção dos Serviços de Solos,  
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 43/2015  
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A sociedade «Winner Field Limited», como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A sociedade «Winner Field Limited», com endereço de correspondência em Macau, na Avenida Dr. Mário Soares, Edifício Finance and IT Center, 15.º andar A-K, legalmente constituída e registada nas Ilhas Virgens Britânicas, é titular do domínio útil de dois terrenos, um com a área de 448,24 m<sup>2</sup>, rectificada por novas medições para 446 m<sup>2</sup>, e outro com a área de 453,51 m<sup>2</sup>, arredondada para 454 m<sup>2</sup>, situados na península de Macau, onde se encontram construídos os prédios com os n.ºs 20F a 20I da Estrada de D. João Paulino, descritos na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob os n.ºs 20 460 a fls. 146v e 20 461 a fls. 147, ambas as descrições do livro B44, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 59 157G e 202 557G.

2. O domínio directo sobre os terrenos acha-se inscrito a favor do Estado, sob o n.º 8 682 a fls. 138 do livro F9 e 7 691 a fls. 145v do livro F8.

3. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno resultante da anexação dos aludidos prédios de forma a constituírem um único lote, logo que demolidos os edifícios neles existentes, com a construção de uma vivenda unifamiliar, em regime de propriedade única, compreendendo 5 pisos, sendo 2 em cave, incluindo estacionamento e área ajardinada de uso exclusivo, a concessionária submeteu em 13 de Novembro de 2013 e em 19 de Novembro de 2014, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, respectivamente, um projecto de alteração de arquitectura e o projecto de obra, os quais foram considerados passíveis de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da subdirectora, de 19 de Fevereiro de 2014, e por despacho do subdirector, substituto, de 18 de Março de 2015, destes Serviços.

4. Nestas circunstâncias, em 29 de Abril de 2015 a concessionária solicitou autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com os referidos projectos, e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013.

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas

應得的回報並制定修改批給的合同擬本。該擬本已獲承批公司於二零一五年八月三十一日遞交的聲明書明確表示同意。

六、合同標的土地面積為900平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一五年四月十三日發出的第3486/1991號地籍圖中以字母“A”及“B”定界和標示，面積分別為446平方米和454平方米。

七、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一五年九月二十四日舉行會議，同意批准有關申請。

八、根據行政長官於二零一五年十月三十日在運輸工務司司長的二零一五年九月三十日意見書上所作的批示，已按照土地委員會的意見批准有關修改批給的申請。

九、已將由本批示作為憑證的合同條件通知承批公司，而承批公司透過於二零一五年十一月二十六日遞交由蕭德雄，男性，已婚，職業住所位於澳門蘇亞利斯博士大馬路財富中心15樓A-K，以“Winner Field Limited”公司代表的身分簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身份及權力已經私人公證員Célia Silva Pereira核實。

十、承批公司已繳付由本批示作為憑證的合同第三條款第1款所訂定經調整的利用權價金及第七條款(1)項所訂的溢價金。

#### 第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改兩幅以長期租借制度批出，一幅登記面積448.24（肆佰肆拾捌點貳肆）平方米，經重新量度後修正為446（肆佰肆拾陸）平方米，另一幅登記面積453.51（肆佰伍拾叁點伍壹）平方米，取整數後為454（肆佰伍拾肆）平方米，位於澳門半島鮑公馬路，其上建有20F至20I號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一五年四月十三日發出的第3486/1991號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示，並標示於物業登記局B44冊第146頁背頁第20460號及B44冊第147頁第20461號，其利用權以乙方名義登錄於第59157G號及第202557G號的土地的批給，以合併並組成一幅面積900（玖佰）平方米的土地地段。

2. 鑒於是次修改，上款所述土地，以下稱為土地，其批給轉由本合同的條款規範。

#### 第二條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作興建一幢5（伍）層高，屬單一所有權制

devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão de concessão que mereceu a concordância da concessionária, expressa em declaração apresentada em 31 de Agosto de 2015.

6. O terreno objecto do contrato, com a área de 900 m<sup>2</sup>, encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A» e «B», com a área de 446 m<sup>2</sup> e 454 m<sup>2</sup>, na planta n.º 3 486/1991, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 13 de Abril de 2015.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 24 de Setembro de 2015, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

8. Por despacho do Chefe do Executivo, de 30 de Outubro de 2015, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Setembro de 2015, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o parecer da Comissão de Terras.

9. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 26 de Novembro de 2015, assinada por Sio Tak Hong, casado, com domicílio profissional em Macau, na Avenida Dr. Mário Soares, Edifício Finance and IT Center, 15.º andar A-K, em representação da sociedade «Winner Field Limited», qualidade e poderes verificados pela Notária Privada Célia Silva Pereira, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

10. A concessionária pagou o preço actualizado do domínio útil e a prestação de prémio, estipulados, respectivamente, no n.º 1 da cláusula terceira e na alínea 1) da cláusula sétima do contrato titulado pelo presente despacho.

#### Cláusula primeira – Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por aforamento, de dois terrenos, um com a área registal de 448,24 m<sup>2</sup> (quatrocentos e quarenta e oito vírgula vinte e quatro metros quadrados), rectificada por novas medições para 446 m<sup>2</sup> (quatrocentos e quarenta e seis metros quadrados), e outro com a área registal de 453,51 m<sup>2</sup> (quatrocentos e cinquenta e três vírgula cinquenta e um metros quadrados), arredondada para 454 m<sup>2</sup> (quatrocentos e cinquenta e quatro metros quadrados), os quais se destinam a ser anexados formando um lote de terreno com a área de 900 m<sup>2</sup> (novecentos metros quadrados), situados na península de Macau, na Estrada de D. João Paulino, onde se encontram construídos os prédios urbanos n.ºs 20F a 20I, demarcados e assinalados com as letras «A» e «B» na planta n.º 3 486/1991, emitida pela DSCC, em 13 de Abril de 2015, descritos na CRP sob os n.ºs 20 460 a fls. 146v do livro B44 e 20 461 a fls. 147 do livro B44, cujos domínios úteis se acham inscritos sob o n.º 59 157G e o n.º 202 557G, a favor do segundo outorgante.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno identificado no número anterior, adiante designado por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

#### Cláusula segunda – Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de uma vivenda unifamiliar, em regime de propriedade única, compre-



度，其中2（兩）層為地庫的獨立式別墅，其用途分配如下：

- 1) 獨立式別墅：..... 建築面積1,843平方米；
- 2) 停車場：..... 建築面積142平方米；
- 3) 專用花園：..... 625平方米。

2. 第1款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

#### 第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$783,000.00（澳門幣柒拾捌萬叁仟元整）。

2. 當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定，接受本合同的條件時，須一次性全數繳付上款訂定的經調整後利用權價金。

3. 每年繳付的地租調整為\$1,958.00（澳門幣壹仟玖佰伍拾捌元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行程序的規定進行強制徵收。

#### 第四條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為42（肆拾貳）個月，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間遞交工程計劃和發出工程准照的申請書及開始施工：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計120（壹佰貳拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

endendo 5 (cinco) pisos, sendo 2 (dois) em cave, afectada às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Vivenda unifamiliar: ... com a área bruta de construção de 1 843 m<sup>2</sup>;
- 2) Estacionamento: ..com a área bruta de construção de 142 m<sup>2</sup>;
- 3) Área ajardinada para uso exclusivo: ..... com 625 m<sup>2</sup>.

2. As áreas referidas no n.º 1 podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

3. O segundo outorgante é obrigado a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situe.

#### Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 783 000,00 (setecentas e oitenta e três mil patacas).

2. O preço actualizado do domínio útil, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 1 958,00 (mil, novecentas e cinquenta e oito patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

#### Cláusula quarta — Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 42 (quarenta e dois) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Relativamente à apresentação dos projectos e do pedido de emissão da licença de obras, bem como ao início da obra, o segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 120 (cento e vinte) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto de obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento do segundo outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização do primeiro outorgante, por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

6. 上款所指的申請須於相關期間屆滿前提出。

#### 第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為：

1) 騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一五年四月十三日發出的第3486/1991號地籍圖中以字母“A”、“B”及“B1”定界及標示的地塊，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施；

2) 復原在上述地籍圖中以字母“B1”定界及標示，作為非建築範圍的綠化範圍。

#### 第六條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第四條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百分之零點一）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

#### 第七條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付總金額為\$37,231,752.00（澳門幣叁仟柒佰貳拾叁萬壹仟柒佰伍拾貳元整）的合同溢價金，繳付方式如下：

1) \$13,000,000.00（澳門幣壹仟叁佰萬元整），當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定，接受本合同的條件時繳付；

2) 餘款\$24,231,752.00（澳門幣貳仟肆佰貳拾叁萬壹仟柒佰伍拾貳元整），連同利率5%（百分之五）的利息分4（肆）期繳付，以半年為一期，每期金額相等，即本金連利息合共\$6,441,233.00（澳門幣陸佰肆拾肆萬壹仟貳佰叁拾叁元整）。第一期須於作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後6（陸）個月內繳付。

#### 第八條款——移轉

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影响第十二條款之規定。

2. 為適用上款的規定，下列情況亦視為移轉本批給所衍生的狀況：

1) 一次或多次累計移轉乙方或其控權股東公司資本超過百分之50%（百分之五十）；

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

#### Cláusula quinta – Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante:

1) A desocupação das parcelas de terreno demarcadas e assinaladas com as letras «A», «B» e «B1» na planta n.º 3 486/1991, emitida pela DSCC, em 13 de Abril de 2015, e remoção das mesmas de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes;

2) A recuperação da zona verde, demarcada e assinalada com a letra «B1», na referida planta, que constitui zona «non-aedificandi».

#### Cláusula sexta – Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, o segundo outorgante fica sujeito a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável ao segundo outorgante e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

#### Cláusula sétima – Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 37 231 752,00 (trinta e sete milhões, duzentas e trinta e uma mil, setecentas e cinquenta e duas patacas), da seguinte forma:

1) \$ 13 000 000,00 (treze milhões de patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013;

2) O remanescente, no valor de \$ 24 231 752,00 (vinte e quatro milhões, duzentas e trinta e uma mil, setecentas e cinquenta e duas patacas), que vence juros à taxa anual de 5% (cinco por cento), é pago em 4 (quatro) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 6 441 233,00 (seis milhões, quatrocentas e quarenta e uma mil, duzentas e trinta e três patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

#### Cláusula oitava – Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima segunda.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão:

1) A transmissão, por uma ou várias vezes em acumulação, superior a 50% (cinquenta por cento) do capital social do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante;

2) 按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為。

3. 在不影響上款的規定下，如乙方移轉其或其控權股東資本公司資本超過10%（百分之十），須在有關移轉事實發生後30（叁拾）日內將之通知土地工務運輸局，否則於首次違反時，處以相當於溢價金1%（百分之一）的罰款，而屬第二次違反者則收回土地。

4. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關重新利用的期間及附加溢價金方面。

5. 在未完成重新利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

6. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

#### 第九條款——工程及使用准照

1. 工程准照僅在乙方遞交已按照本合同第七條款的規定繳付已到期溢價金的證明後，方予發出。

2. 使用准照僅在遞交已全數繳付第七條款訂定的溢價金的證明及履行第五條款訂定的義務，以及清繳尚有的罰款後，方予發出。

#### 第十條款——監督

在批出土地的重新利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

#### 第十一條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第六條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成重新利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90（玖拾）日，但有不歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2) A constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, quando se verifique a transmissão superior a 10% (dez por cento) do capital do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante, este deve comunicar o facto à DSSOPT no prazo de 30 (trinta) dias a contar da sua ocorrência, sob pena de aplicação de multa no montante correspondente a 1% (um por cento) do prémio na primeira infracção e de devolução na segunda infracção.

4. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

5. Antes da conclusão do reaproveitamento, o segundo outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

6. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

#### Cláusula nona — Licenças de obras e de utilização

1. A licença de obras só é emitida após a apresentação do comprovativo de que o segundo outorgante satisfaz o pagamento das prestações do prémio já vencidas, em conformidade com o estabelecido na cláusula sétima do presente contrato.

2. A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula sétima se encontra pago na sua totalidade e desde que as obrigações estabelecidas na cláusula quinta estejam cumpridas, e as multas, se as houver, estejam pagas.

#### Cláusula décima — Fiscalização

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

#### Cláusula décima primeira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sexta, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影響甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、地租或倘有的罰款。

4. 在不影響上款的規定下，如宣告本批給失效，乙方佔有土地而不加重新利用的年數乘以有關利用權價金的二十分之一的款項歸甲方所有，而該價金的餘額退還予乙方。

#### 第十二條款——土地的收回

1. 倘發生下列任一事實時，甲方可宣告收回土地：

- 1) 未經批准而更改批給用途或修改土地的重新利用；
- 2) 不履行第五條款及第七條款訂定的義務；
- 3) 違反第八條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；
- 4) 第二次違反第八條款第3款的規定；
- 5) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；
- 6) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；
- 7) 將長期租借轉租。

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 土地收回的宣告將產生以下效力：

- 1) 土地的利用權消滅；
- 2) 已繳付的溢價金、利用權價金及以任何方式已在土地上作出的改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

4. 本條款規定的土地的收回，不影響甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、地租或倘有的罰款。

5. 如基於本條款第1款6)項的規定收回土地，則乙方有權獲得第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款規定的賠償。

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para o primeiro outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte do segundo outorgante, sem prejuízo da cobrança pelo primeiro outorgante dos prémios vencidos, foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, no caso de declaração da caducidade da concessão, revertem para ao primeiro outorgante tantos vigésimos do respectivo preço do domínio útil quantos os anos em que o terreno esteve na posse do concessionário sem reaproveitamento, sendo-lhe restituído o remanescente do preço.

#### Cláusula décima segunda – Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Alteração, não autorizada, da finalidade de concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;
- 2) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas quinta e sétima;
- 3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula oitava;
- 4) Segunda infracção ao disposto no n.º 3 da cláusula oitava;
- 5) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;
- 6) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;
- 7) Subaforamento.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

- 1) Extinção do domínio útil do terreno;
- 2) Reversão para o primeiro outorgante dos prémios e do preço do domínio útil pagos, bem como de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, tendo o segundo outorgante direito à indemnização a fixar por aquele.

4. A devolução do terreno nos termos da presente cláusula não prejudica a cobrança dos prémios vencidos, foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

5. No caso de devolução com fundamento na alínea 6) do n.º 1 da presente cláusula, o segundo outorgante tem direito à indemnização prevista nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013.

**第十三條款——有權法院**

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

**第十四條款——適用法例**

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

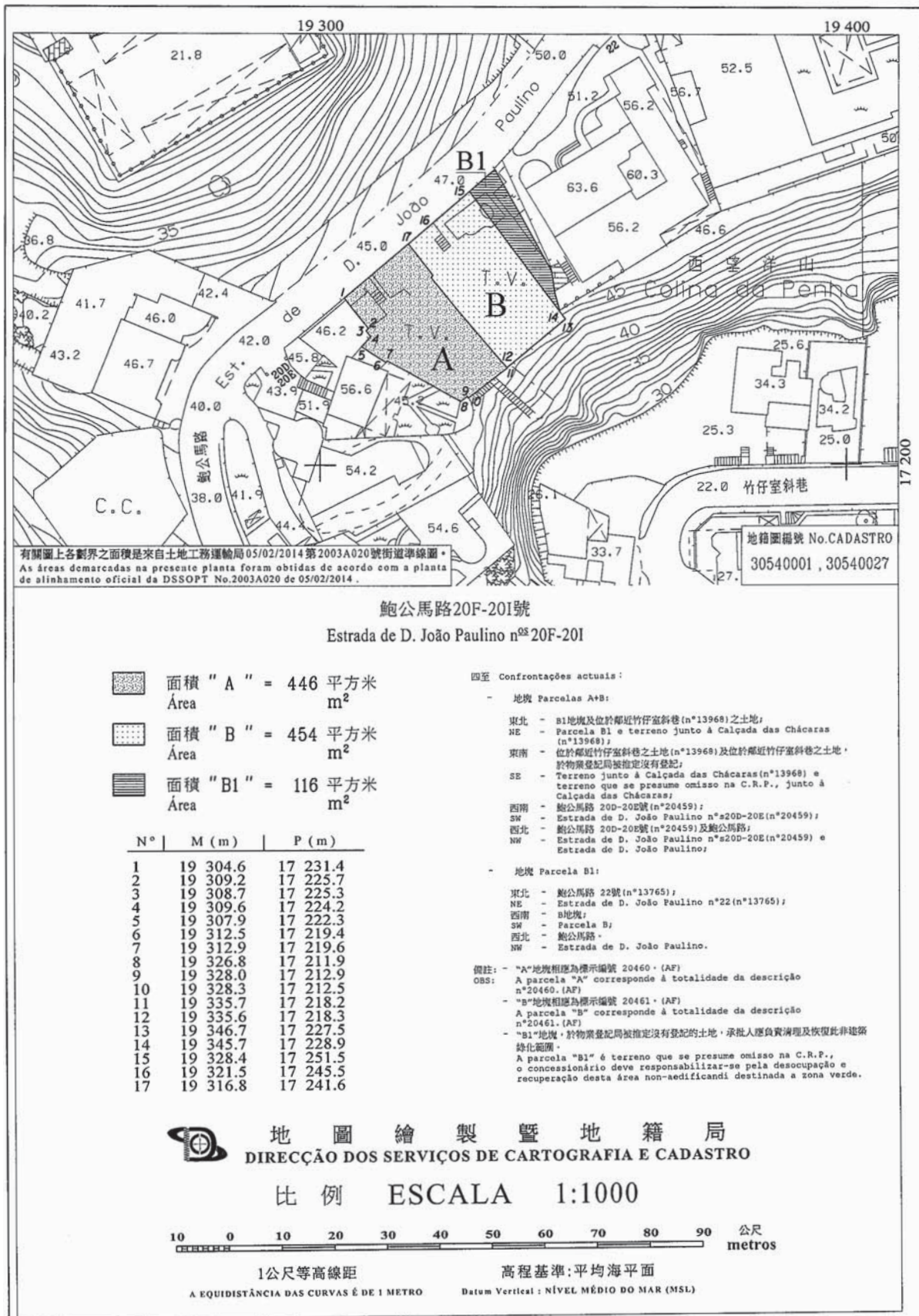
***Cláusula décima terceira – Foro competente***

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

***Cláusula décima quarta – Legislação aplicável***

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.





批示編號 21/ 運輸工務司 /2016  
Despacho no. STOP

土地委員會意見書編號 100/2015 於 24/09/2015  
Parecer da C.T. no. de

3486/1991 於 13/04/2015  
de

二零一六年四月六日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras  
Públicas, aos 6 de Abril de 2016. — A Chefe do Gabinete,  
Cheong Chui Ling.

**警 察 總 局****批 示 摘 錄**

按照簽署人於二零一六年三月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款、第二十四條第一款及第二款之規定，本局第一職階輕型車輛司機黃志偉以行政任用合同方式續期，由二零一六年五月十九日起，為期一年。

二零一六年四月一日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

**海 關****批 示 摘 錄**

摘錄自保安司司長於二零一六年三月十五日所作的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條及第33/2002號行政法規第四條第三款的規定，海關關員編制一等關員周凌子，編號85920，由二零一六年三月二十八日起以派駐方式在保安協調辦公室工作，為期一年。

二零一六年四月六日於海關

副關長 冼栢球

**檢 察 長 辦 公 室****批 示 摘 錄**

摘錄自檢察長於二零一六年三月二十九日的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款第(二)項及第四款的規定，本辦公室下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

第一職階首席技術員陳廣平，自二零一六年三月二十日起生效；

第一職階特級技術輔導員何洛恆，自二零一六年三月二十日起生效；

**SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS****Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 22 de Março de 2016:

Vong Chi Wai — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 19 de Maio de 2016.

Serviços de Polícia Unitários, 1 de Abril de 2016. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

**SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Março de 2016:

Chau Leng Chi, verificadora de primeira alfandegária n.º 85 920, do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega — exerce funções no Gabinete Coordenador de Segurança, em regime de destacamento, pelo prazo de um ano, nos termos dos artigos 33.º do ETAPM, vigente, 4.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2002, a partir de 28 de Março de 2016.

Serviços de Alfândega, aos 6 de Abril de 2016. — O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

**GABINETE DO PROCURADOR****Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 29 de Março de 2016:

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Chen Guangping, técnica principal, 1.º escalão, a partir de 20 de Março de 2016;

Ho David, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 20 de Março de 2016;

第二職階輕型車輛司機王敬秋，自二零一六年三月十二日起生效。

二零一六年四月七日於檢察長辦公室

辦公室代主任 胡潔如

Wong Keng Chao, motorista de ligeiros, 2.º escalão, a partir de 12 de Março de 2016.

Gabinete do Procurador, aos 7 de Abril de 2016. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Wu Kit I.*

## 在 台 灣 澳 門 經 濟 文 化 辦 事 處

### 批 示 摘 錄

透過行政長官二零一六年三月十六日批示：

黃勉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十條、第20/2003號行政法規《澳門特別行政區駐外辦事處人員制度》第二條、第33/2011號行政法規《在台灣設立澳門經濟文化辦事處》第六條之規定，以臨時定期委任方式委任其在台灣澳門經濟文化辦事處擔任第一職階首席技術員，薪俸點450點，為期一年，自二零一六年五月十六日起生效。

二零一六年四月一日於在台灣澳門經濟文化辦事處

辦事處主任 梁潔芝

## DELEGAÇÃO ECONÓMICA E CULTURAL DE MACAU EM TAIWAN

### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 16 de Março de 2016:

Wong Min — nomeado, em comissão eventual de serviço, pelo período de um ano, técnico principal, 1.º escalão, índice 450, na Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, nos termos dos artigos 30.º do ETAPM, em vigor, 2.º do Regime do Pessoal das Delegações da RAEM, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2003, e 6.º do Regulamento Administrativo n.º 33/2011 (Criação da Delegação Económica e Cultural de Macau, Taiwan), em vigor, a partir de 16 de Maio de 2016.

Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, 1 de Abril de 2016. — A Chefe da Delegação, *Leong Kit Chi.*

## 法 務 局

### 批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一六年一月二十五日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第五條第一款及第六條的規定，以行政任用合同制度任用朱黃瑞霞在本局擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點110，試用期六個月，自二零一六年三月一日起生效。

按本局副局長於二零一六年二月二十二日作出之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階勤雜人員梁慧芳及鍾蘭的行政任用合同續期一年，自二零一六年三月二十三日起生效。

按行政法務司司長於二零一六年三月四日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第二職階首席高級

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Janeiro de 2016:

Chu Wong Soi Ha — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, 5.º, n.º 1, e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2016.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 22 de Fevereiro de 2016:

Leong Wai Fong e Chong Lan, auxiliares, 1.º escalão, providas em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Março de 2016.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Março de 2016:

Pang Si Man, técnica superior principal, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600,



技術員彭詩敏的行政任用合同第三條款修改為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，自二零一六年三月十一日起生效。

按行政法務司司長於二零一六年三月七日作出之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局第一職階一高等級技術員陳偉樂的長期行政任用合同以同一職級及職階修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年二月三日起生效。

按行政法務司司長於二零一六年三月八日作出之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局第一職階一高等級技術員蘇文曾的長期行政任用合同以同一職級及職階修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年二月二日起生效。

二零一六年四月五日於法務局

局長 劉德學

nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Março de 2016.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Março de 2016:

Chan Wai Lok, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para o contrato administrativo de provimento sem termo, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Fevereiro de 2016.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Março de 2016:

Sou Man Chang, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para o contrato administrativo de provimento sem termo, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Fevereiro de 2016.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 5 de Abril de 2016. — O Director dos Serviços, *Liu Dexe*.

## 身 份 證 明 局

### 批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一六年二月四日作出的批示：

戴民雄——原屬個人資料保護辦公室不具期限的行政任用合同第二職階首席行政技術助理員，根據第12/2015號法律第九條的規定，以相同職級及職階調職至本局工作，自二零一六年三月一日起生效。

陳嘉宜——原屬個人資料保護辦公室不具期限的行政任用合同第一職階顧問高級技術員，根據第12/2015號法律第九條的規定，以相同職級及職階調職至本局工作，自二零一六年三月一日起生效。

按本局副局長於二零一六年三月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款，以及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款的規定，以附註形式修改梁健全在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第七職階勤雜人員，薪俸點180點，自二零一六年三月八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款，以及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項的規定，以附註形式修改潘耀昌在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Fevereiro de 2016:

Tai Man Hong, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais — transferida para este Serviço, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2016.

Chan Ka I, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais — transferida para este Serviço, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2016.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 7 de Março de 2016:

Leong Kin Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Março de 2016.

Pun Io Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180,

轉為第七職階勤雜人員，薪俸點180點，自二零一六年三月八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改何嘉淋在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點，自二零一六年三月十八日起生效。

二零一六年四月一日於身份證明局

局長 歐陽瑜

nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Março de 2016.

Ho Cora — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Março de 2016.

Direcção dos Serviços de Identificação, 1 de Abril de 2016.  
— A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

## 印務局

### 批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，公佈經行政法務司司長於二零一六年三月二十三日批示核准之印務局二零一六年度本身預算第一次修改：

### 二零一六年度印務局本身預算第一次修改

#### 1.ª alteração ao orçamento privativo da Imprensa Oficial para 2016

## IMPrensa OFICIAL

### Extractos de despachos

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Imprensa Oficial de 2016, autorizada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Março do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加 Reforço	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00		人員 Pessoal		
01	06	00	00		負擔補償 Compensação de encargos		
01	06	03	00		交通費——負擔補償 Deslocação — Compensação de encargos		
01	06	03	02		日津貼 Ajudas de custo diárias	20,000.00	
02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços		
02	02	00	00		非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	07	00		其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	09	禮品 Prendas	1,000.00	



單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加 Reforço	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	06	00		招待費 Representação	3,000.00	
02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	10,000.00	
07	00	00	00		投資 Investimentos		
07	10	00	00		機械及設備 Maquinaria e equipamento		
07	10	00	00	08	傢具 Mobílias	26,000.00	
02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços		
02	02	00	00		非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	01	00		原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias		60,000.00
					總額 Total	60,000.00	60,000.00

二零一六年三月三十一日於印務局——行政管理委員會主席：杜志文——委員：Eusébio Mendes——António João Terra Esteves（財政局代表）

按照行政法務司司長於二零一六年二月十一日之批示：

鄭小任，行政公職局人員編制第三職階特級技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用該人員於本局擔任第一職階首席特級技術輔導員的職務，為期一年，由二零一六年三月三十一日起生效。

### 更正

因刊登於二零一六年三月二十三日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組內第6343頁之“台山坊眾互助會”的修改章程有不正確之處，現更正如下：

原文為：“台山坊眾互相會……”

Imprensa Oficial, aos 31 de Março de 2016. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Tou Chi Man*. — Os Vogais, *Eusébio Mendes*. — *António João Terra Esteves* (Representante dos Serviços de Finanças).

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Fevereiro de 2016:

Chiang Sio Iam, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, do quadro do pessoal dos Serviços de Administração e Função Pública — prorrogada a requisição para desempenhar funções nesta Imprensa, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 31 de Março de 2016.

### Rectificação

Por ter saído inexacta a alteração dos estatutos da «Associação de Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Artur Tamagnini Barbosa», publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 12/2016, II Série, de 23 de Março, a páginas 6343, se rectifica:

Onde se lê: 《台山坊眾互相會...》

應改為：“台山坊眾互助會……”。

deve ler-se:《台山坊眾互助會...》。

二零一六年四月六日於印務局

局長 杜志文

Imprensa Oficial, aos 6 de Abril de 2016. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

## 退休基金會

### 批示摘錄

#### 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年三月二十九日作出的批示：

(一) 郵政局第二職階首席特級郵務文員Geraldina Maria Lopes，退休及撫卹制度會員編號3654，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一六年三月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的270點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 懲教管理局第四職階首席警員黃社亨，退休及撫卹制度會員編號13196，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 懲教管理局第四職階首席警員韋國文，退休及撫卹制度會員編號13129，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

#### Fixação de pensões

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Março de 2016:

1. Geraldina Maria Lopes, oficial de exploração postal especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de subscritor 3654 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Março de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 270 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Vong Se Hang, guarda principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de subscritor 13196 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Março de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Vai Kok Man, guarda principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de subscritor 13129 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Março de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do

370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)懲教管理局第四職階首席警員張耀華，退休及撫卹制度會員編號12599，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)以定期委任方式擔任第三職階總警司之懲教管理局第四職階副警長梁崇道，退休及撫卹制度會員編號12866，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的600點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)懲教管理局第二職階警司黃熾球，退休及撫卹制度會員編號13145，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的520點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)教育暨青年局第十職階幼兒教育及小學教育二級教師莫德香，退休及撫卹制度會員編號139440，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服

referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheong Io Wa, guarda principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de subscritor 12599 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 1 de Março de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Song Tou, subchefe, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços Correccionais, exercendo em comissão de serviço o cargo de comissário-chefe, 3.º escalão, com o número de subscritor 12866 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 1 de Março de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 600 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vong Chi Kao, comissário, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de subscritor 13145 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Março de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 520 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Mok Tak Heong, docente dos ensinios infantil e primário de nível 2, 10.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 139440 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em

務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十年工作年數作計算，由二零一六年三月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的285點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第一職階首席警員羅志賢之遺孀馮燕群及女兒羅奕翹，退休及撫卹制度會員編號137324，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一五年十二月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的85點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局退休第四職階警員陳錦來之遺孀楊烈紅及兒子陳家駿，退休及撫卹制度會員編號45616，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一六年一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的80點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一六年三月三十日作出的批示：

(一) 海事及水務局第二職階首席特級海事督導員陳偉賢，退休及撫卹制度會員編號92568，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十八年工作年數作計算，由二零一六年三月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Março de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 285 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 20 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Fong In Kuan e Lo Iek Kio, viúva e filha de Lo Chi In, que foi guarda principal, 1.º escalão do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 137324 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Dezembro de 2015, uma pensão mensal a que corresponde o índice 85 correspondente a 50% da pensão da falecida, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 4 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ieong Lit Hong e Chan Ka Chon, viúva e filho de Chan Kam Loi, que foi guarda, 4.º escalão, aposentado do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 45616 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Janeiro de 2016, uma pensão mensal a que corresponde o índice 80 correspondente a 50% da pensão da falecida, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 4 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Março de 2016:

1. Chan Wai In, mestrança marítima especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de subscritor 92568 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Março de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 28 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.



(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第一職階警司曾國雄，退休及撫卹制度會員編號48216，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年三月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的650點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年三月三十日作出的批示：

海事及水務局高級技術員周進，供款人編號3018848，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年三月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十四。

文化局技術工人尹兆鴻，供款人編號6019003，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一六年三月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署園林護理員郭日勝，供款人編號6021687，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一六年三月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十一年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

衛生局一級護士黎碧華，供款人編號6029289，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一六年三

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chang Kuok Hong, comissário, 1.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48216 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 14 de Março de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 650 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Março de 2016:

Chao Chon, técnico superior da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 3018848, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Março de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wan Sio Hong, operário qualificado do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6019003, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Março de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Kuok Iat Seng, jardineiro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6021687, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Março de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 11 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Lai Pek Wa, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6029289, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Março de 2016, nos termos

月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

科學技術發展基金勤雜人員陸玉玲，供款人編號6030104，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年三月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

旅遊局高級技術員楊家傑，供款人編號6068209，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年三月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

衛生局診療技術員楊國成，供款人編號6070076，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年三月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

民政總署公關督導員梁佩盈，供款人編號6104213，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年三月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

廉政公署調查員譚嘉偉，供款人編號6138444，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年三月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少

do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Lok Iok Leng, auxiliar do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências Tecnologia, com o número de contribuinte 6030104, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Março de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 10 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Ieong Ka Kit, técnico superior da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de contribuinte 6068209, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Março de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ieong Kuok Seng, técnico de diagnóstico e terapêutica dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6070076, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Março de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Leong Pui Ieng, assistente de relações públicas do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6104213, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Março de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Tam Ka Wai, investigador do Comissariado contra a Corrupção, com o número de contribuinte 6138444, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Março de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada

於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

社會保障基金技術輔導員李嘉儀，供款人編號6138533，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年三月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局診療技術員余嘉茵，供款人編號6157791，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年三月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

退休基金會行政技術助理員陳紹康，供款人編號6174262，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年三月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

房屋局技術員梁禮儉，供款人編號6185620，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年三月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

民政總署技術員李恆基，供款人編號6204811，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年三月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei Ka I, adjunto-técnico do Fundo de Segurança Social, com o número de contribuinte 6138533, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Março de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

U Ka Ian, técnica de diagnóstico e terapêutica dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6157791, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Março de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Siu Hong, assistente técnico administrativo do Fundo de Pensões, com o número de contribuinte 6174262, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Março de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Zarus Leong, técnico do Instituto de Habitação, com o número de contribuinte 6185620, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Março de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei Hang Kei, técnico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6204811, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Março de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.



衛生局一級護士廖燕珊，供款人編號6208531，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年三月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照二零一六年三月二十四日行政管理委員會副主席的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款、第二十四條第一款及第二款之規定，黃婉珊在本會擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同，自二零一六年五月二十八日起續期一年。

按照行政管理委員會於二零一六年四月六日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之合格應考人李錦生，第二職階二等技術員，獲確定委任為本會人員編制第一職階一等技術員。

### 更正

就刊登於二零一六年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組行政法務司司長二零一六年三月十七日之批示摘錄中、葡文版本內容有不正確之處，現更正如下：

原文為：“統計暨普查局第三職階首席特級統計技術員林志宏，……”

應改為：“統計暨普查局第一職階首席特級統計技術員林志宏，……”。

二零一六年四月七日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

### 經濟局

#### 批示摘錄

按照行政長官於二零一六年三月七日作出的批示：

黃偉國——應個人要求，終止其擔任經濟局產地來源證簽發處處長之定期委任，自二零一六年三月八日起生效，並根據第

Lio In San, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6208531, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Março de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração, de 24 de Março de 2016:

Wong Un San — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 28 de Maio de 2016.

Por despacho do Conselho de Administração, de 6 de Abril de 2016:

Lei Kam Sang, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, candidato aprovado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9/2016, II Série, de 2 de Março — nomeado, definitivamente, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal deste Fundo, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

### Rectificação

Por ter saído inexacto, as versões chinesa e portuguesa do extracto de despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Março de 2016, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2016, II Série, de 30 de Março, se rectifica:

Onde se lê: «Lam Chi Wang, técnico de estatística especialista principal, 3.º escalão, ...»;

deve ler-se: «Lam Chi Wang, técnico de estatística especialista principal, 1.º escalão, ...».

Fundo de Pensões, aos 7 de Abril de 2016. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier*.

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

#### Extracto do despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 7 de Março de 2016:

Wong Wai Kuok — dada por finda, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço como chefe da Divisão de Emissão de Documentos de Certificação de Origem da Di-



14/2009號法律第十條第二款、第12/2015號法律第四條及第五條之規定，自同日起以行政任用合同方式擔任第三職階顧問高級技術員，為期六個月。

### 聲 明

根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條第三款的規定，本局行政任用合同第一職階首席高級技術員周慧珊，自二零一六年三月一日起，調職往中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室擔任職務之日起在本局的合同失效。

二零一六年四月六日於經濟局

局長 戴建業

### 財 政 局

#### 批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一六年二月三日之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第五條第一款及第六條之規定，以行政任用合同方式任用楊智猛在本局擔任第一職階二等技術員（資訊範疇）之職務，薪俸點350，試用期六個月，自二零一六年三月二十一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一六年三月十七日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，馬錦生因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任資訊系統廳廳長的定期委任自二零一六年五月八日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一六年三月二十一日之批示：

伍志強——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第二十四條第一款及第二款之規定，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一六年五月四日起獲續期兩年。

二零一六年四月六日於財政局

局長 容光亮

recção dos Serviços de Economia, a partir de 8 de Março de 2016, e admitido por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009 e 4.º e 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir do mesmo dia.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara o contrato administrativo de provimento com Chao Wai San, como técnica superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, caduca a partir de 1 de Março de 2016, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, e 15.º, n.º 3, da Lei n.º 12/2015, data em que inicia funções no Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, em caso de mobilidade.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 6 de Abril de 2016.  
— O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

#### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Fevereiro de 2016:

Ieong Chi Mang — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, 5.º, n.º 1, e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 21 de Março de 2016.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Março de 2016:

Ma Kam Sang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Sistemas de Informação destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 8 de Maio de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 21 de Março de 2016:

Ng Chi Keong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 4 de Maio de 2016.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 6 de Abril de 2016.  
— O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

**統計暨普查局****批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年三月七日作出的批示：

李詠萍——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任服務業統計處處長的定期委任獲續期一年，自二零一六年五月二十六日起生效。

摘錄自本人於二零一六年三月九日作出的批示：

李長明，為本局第二職階勤雜人員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款的規定，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零一六年三月七日起生效。

二零一六年三月三十一日於統計暨普查局

局長 楊名就

**工商業發展基金****批示摘錄**

按照經濟財政司司長於二零一五年十二月一日作出的批示：

下列本局合同人員——根據第12/2015號法律第二十四條第五款的規定，簽訂為不具期限行政任用合同並執行同一職務，由二零一五年十一月一日起生效：

Luísa Augusta da Luz Silva Vieira Guedes，第四職階首席顧問高級技術員。

二零一六年四月六日於工商業發展基金

管理委員會主席 戴建業

**澳門保安部隊事務局****批示摘錄**

摘錄自本局局長於二零一六年二月二十四日之批示：

應余致文之申請，其在本局擔任第一職階二等翻譯員的長期行政任用合同自二零一六年三月三十日起予以解除。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Março de 2016:

Teresinha Veng Peng Luiz — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Estatísticas dos Serviços destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 26 de Maio de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do signatário, de 9 de Março de 2016:

Lei Cheong Meng, auxiliar, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 130, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Março de 2016.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 31 de Março de 2016. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

**FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E DE COMERCIALIZAÇÃO****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Dezembro de 2015:

O pessoal contratado abaixo mencionado, destes Serviços — celebrado o contrato administrativo de provimento sem termo para exercer as mesmas funções, nos termos do artigo 24.º, n.º 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2015:

Luísa Augusta da Luz Silva Vieira Guedes, técnica superior assessora principal, 4.º escalão.

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 6 de Abril de 2016. — O Presidente do C.A., *Tai Kin Ip*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU****Extractos de despachos**

Por despacho do director destes Serviços, de 24 de Fevereiro de 2016:

U Chi Man — rescindido, a seu pedido, o CAP de longa duração como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 30 de Março de 2016.

摘錄自保安司司長於二零一六年三月十五日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，在二零一五年五月六日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補各公共部門心理學範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員職位空缺，考試成績中排名第十七名的應考人王瀚林，自二零一六年四月一日起，與其簽訂為期六個月試用期之行政任用合同，以擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430。

二零一六年四月五日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Março de 2016:

Wong Hon Lam, candidato classificado em 17.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de psicologia, dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2015, II Série, de 6 de Maio — contratado por contrato administrativo de provimento, por um período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 5 de Abril de 2016. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

## 治安警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年三月十八日作出的第54/2016號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條(e)項及第一百條之規定，治安警察局警員編號191991陳永雄，由二零一六年二月十八日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一六年三月十八日作出的第55/2016號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條之規定，治安警察局警員編號201991梁子榮，自二零一六年一月一日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零一六年三月三十一日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 54/2016, de 18 de Março de 2016:

Chan Weng Hong, guarda n.º 191 991, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007, n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, a partir de 18 de Fevereiro de 2016.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 55/2016, de 18 de Março de 2016:

Leong Chi Weng, guarda n.º 201 991, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007, n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2016.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 31 de Março de 2016. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

## 司法警察局

## 批示摘錄

摘錄自本人於二零一六年二月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款、第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款、第5/2006號法律第十一條第一款、第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項、以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與譚永漢簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年一月一日起，更改為第四職階輕型車輛司機，薪俸為現行薪俸表180點。

摘錄自保安司司長於二零一六年二月二十九日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十二-B條第三款(三)項、第十二-E條、第二十四條第一款(一)項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第二款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款(二)項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局技術偵查處處長謝炳權因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一六年四月二十四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十七條第二款(三)項、第二十條、第二十四條第一款(一)項、第二款及第二十五條第一款，聯同第15/2009號法律的第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款(二)項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局社區警務及公共關係處處長鄭寶湘因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一六年四月二十四日起，續期一年。

摘錄自本人於二零一六年三月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款、第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款、第5/2006號法律第十一條第一款、第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項、以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與周文輝及庄華順簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年一月二日起，更改為第二職階首席行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表275點。

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 26 de Fevereiro de 2016:

Tam Weng Hon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo para motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, nesta Polícia, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 1 de Janeiro de 2016.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Fevereiro de 2016:

Che Peng Kun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação Tecnológica desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 12.º-B, n.º 3, alínea 3), 12.º-E, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 24 de Abril de 2016.

Cheang Pou Seong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Ligação entre Polícia e Comunidade e Relações Públicas desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 17.º, n.º 2, alínea 3), 20.º, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 24 de Abril de 2016.

Por despachos do signatário, de 1 de Março de 2016:

Chao Man Fai e Chong Wa Son — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos respectivos contratos administrativos de provimento sem termo para assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, índice 275, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 2 de Janeiro de 2016.



摘錄自保安司司長於二零一六年三月二日作出的批示：

吳雅婷、蕭少敏、張慧筠、甄麗英及Romeu Cheang，司法警察局確定委任之第二職階首席技術輔導員。在刊登於二零一六年二月二十四日第八期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名至第五名。根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項、第二十二條第八款a）項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（七）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程之第一職階特級技術輔導員。

摘錄自本人於二零一六年三月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（六）項之規定，以附註形式修改本局與鄭社俊及吳加馮簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年二月一日起，更改為第五職階技術工人，薪俸為現行薪俸表200點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款、第二十六條第一款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第九十七條第六款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（六）項之規定，以附註形式修改本局與陳蓮寬簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年二月十日起，更改為第四職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表140點。

摘錄自保安司司長於二零一六年三月八日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十三條第二款（一）項、第十三-A條、第二十四條第一款（一）項、第二款、第二十五條第一款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局刑事技術鑑定處處長梁潔蘭因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一六年五月四日起，續期一年。

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Março de 2016:

Ung Nga Teng, Sio Sio Man, Cheong Wai Kuan, Sandra Lai Chin e Romeu Cheang, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, classificados do 1.º ao 5.º lugares, no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8/2016, II Série, de 24 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do signatário, de 2 de Março de 2016:

Cheang Se Chon e Ng Ka Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos administrativos de provimento sem termo para operários qualificados, 5.º escalão, índice 200, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 1 de Fevereiro de 2016.

Chan Lin Fun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e 97.º, n.º 6, do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 10 de Fevereiro de 2016.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Março de 2016:

Leong Kit Lan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Peritagem de Ciências Forenses desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 13.º, n.º 2, alínea I), 13.º-A, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Maio de 2016.

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十三條第二款(二)項、第十三-B條、第二十四條第一款(一)項、第二款、第二十五條第一款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款(二)項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局刑事技術支援處處長潘惠英因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一六年五月四日起，續期一年。

摘錄自本人於二零一六年三月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與陳志達、鍾炎榮、李佩珊、李俊華、楊思敏、岑秀玲、曾慧妍、黃秀雄、梁巧儀、李杼韻、馬狄倫、張鳳鳴、冼佩玲、許俊仁、董雅蓉、張婉玲、梁月華、曹玉玲及郭美芬簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年一月二日起，更改為第二職階首席行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表275點。

摘錄自本人於二零一六年三月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與羅詩雅及吳華錚簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年二月二十六日起，更改為第二職階首席技術輔導員，薪俸為現行薪俸表365點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與張淑霞簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年三月一日起，更改為第七職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表180點。

二零一六年四月七日於司法警察局

局長 周偉光

Pun Wai Yeng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Apoio Técnico de Ciências Forenses desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 13.º, n.º 2, alínea 2), 13.º-B, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Maio de 2016.

Por despachos do signatário, de 8 de Março de 2016:

Chan Chi Tat, Chong Im Weng, Lei Pui San, Lei Chon Wa, Ieong Si Man, Sam Sao Leng, Chang Wai In, Wong Sao Hong, Leong Hao I, Lei Su Wan, Ma Tek Lon, Cheong Fong Meng, Sin Pui Leng, Hoi Chon Ian, Tong Nga Iong, Cheong Un Leng, Leong Ut Wa, Chou Iok Leng e Kwok Mei Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos administrativos de provimento sem termo para assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, índice 275, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 2 de Janeiro de 2016.

Por despachos do signatário, de 9 de Março de 2016:

Lo Si Nga e Ng Wa Chang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos administrativos de provimento sem termo para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 26 de Fevereiro de 2016.

Cheung Sok Ha — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 1 de Março de 2016.

Polícia Judiciária, aos 7 de Abril de 2016. — O Director,  
Chau Wai Kuong.

## 懲教管理局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

## 轉入名單

## Listas de transição

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第111/2014號行政命令第一款以及第27/2015號行政法規《懲教管理局的組織及運作》第二十五條第二款及第四款的規定，透過二零一六年三月二十三日保安司司長批示核准轉入懲教管理局編制的澳門監獄領導及主管人員及法務局少年感化院主管人員的名單，該名單自二零一六年一月一日起產生效力：

No uso da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014 e nos termos do artigo 25.º, n.ºs 2 e 4, do Regulamento Administrativo n.º 27/2015 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços Correccionais), foi aprovada a lista nominativa do pessoal de direcção e chefia do Estabelecimento Prisional de Macau e do pessoal de chefia do Instituto de Menores da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça que transitam para o quadro da Direcção dos Serviços Correccionais, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Março de 2016, a partir de 1 de Janeiro de 2016:

領導及主管人員 Pessoal do cargo de direcção e chefia				
姓名 Nome	二零一五年十二月三十一日的狀況 Situação em 31/12/2015		二零一六年一月一日的狀況 Situação em 01/01/2016	
	澳門監獄及法務局少年感化院 領導及主管官職 Cargos de direcção e chefia do EPM e do IM da DSAJ	任用方式 Forma de provimento	懲教管理局 領導及主管官職 Cargos de direcção e chefia da DSC	任用方式 Forma de provimento
李錦昌 Lee Kam Cheong	澳門監獄獄長 Director do EPM	定期委任 Comissão de serviço	局長 Director	定期委任 Comissão de serviço
呂錦雲 Loi Kam Wan	澳門監獄副獄長 Subdirector do EPM	定期委任 Comissão de serviço	副局長 Subdirector	定期委任 Comissão de serviço
吳銳安 Ng Ioi On	澳門監獄監務事務廳廳長 Chefe do Departamento de As- suntos Prisionais do EPM	定期委任 Comissão de serviço	路環監獄獄長 Director do EPC	定期委任 Comissão de serviço
余珮琳 Yu Pui Lam Ada	法務局少年感化院院長 Director do IM da DSAJ	定期委任 Comissão de serviço	少年感化院院長 Director do IM	定期委任 Comissão de serviço
黃妙玲 Wong Mio Leng	澳門監獄組織、資訊及資源管理廳 廳長 Chefe do Departamento de Orga- nização, Informática e Gestão de Recursos do EPM	定期委任 Comissão de serviço	組織、資訊及資源管理廳廳長 Chefe do Departamento de Orga- nização, Informática e Gestão de Recursos	定期委任 Comissão de serviço
仇惠珊 Chao Wai San	澳門監獄人力資源處處長 Chefe da Divisão de Recursos Humanos do EPM	定期委任 Comissão de serviço	人力資源處處長 Chefe da Divisão de Recursos Humanos	定期委任 Comissão de serviço
鄧敏心 Tang Man Sam	澳門監獄財政及財產處處長 Chefe da Divisão Financeira e Patrimonial do EPM	定期委任 Comissão de serviço	財政及財產處處長 Chefe da Divisão Financeira e Patrimonial	定期委任 Comissão de serviço
曾文威 Chang Man Wai	澳門監獄組織及資訊處處長 Chefe da Divisão de Organização e Informática do EPM	定期委任 Comissão de serviço	組織及資訊處處長 Chefe da Divisão de Organização e Informática	定期委任 Comissão de serviço

領導及主管人員 Pessoal do cargo de direcção e chefia				
姓名 Nome	二零一五年十二月三十一日的狀況 Situação em 31/12/2015		二零一六年一月一日的狀況 Situação em 01/01/2016	
	澳門監獄及法務局少年感化院 領導及主管官職 Cargos de direcção e chefia do EPM e do IM da DSAJ	任用方式 Forma de provisamento	懲教管理局 領導及主管官職 Cargos de direcção e chefia da DSC	任用方式 Forma de provisamento
何少薇 Ho Sio Mei	澳門監獄社會援助、教育及培訓處處長 Chefe da Divisão de Apoio Social, Educação e Formação do EPM	定期委任 Comissão de serviço	社會援助、教育及培訓處處長 Chefe da Divisão de Apoio Social, Educação e Formação	定期委任 Comissão de serviço
林錦秀 Lam Kam Sau	澳門監獄保安及看守處處長 Chefe da Divisão de Segurança e Vigilância do EPM	定期委任 Comissão de serviço	保安及看守處處長 Chefe da Divisão de Segurança e Vigilância	定期委任 Comissão de serviço
黃家媛 Vong Ka Nun	澳門監獄公共關係及新聞處處長 Chefe da Divisão de Relações Públicas e Imprensa do EPM	定期委任 Comissão de serviço	公共關係及新聞處處長 Chefe da Divisão de Relações Públicas e Imprensa	定期委任 Comissão de serviço

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第111/2014號行政命令第一款以及第27/2015號行政法規《懲教管理局的組織及運作》第二十五條第一款及第四款的規定，透過二零一六年三月二十三日保安司司長批示核准轉入懲教管理局編制的澳門監獄及法務局少年感化院編制內人員的名單，該名單自二零一六年一月一日起產生效力：

No uso da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014 e nos termos do artigo 25.º, n.ºs 1 e 4, do Regulamento Administrativo n.º 27/2015 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços Correccionais), foi aprovada a lista nominativa do pessoal dos quadros do Estabelecimento Prisional de Macau e do Instituto de Menores da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça que transita para o quadro da Direcção dos Serviços Correccionais, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Março de 2016, a partir de 1 de Janeiro de 2016:

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一五年十二月三十一日的狀況 Situação em 31/12/2015		二零一六年一月一日的狀況 Situação em 01/01/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
人員組別 Grupo de pessoal	領導及主管 Direcção e chefia					
李錦昌 Lee Kam Cheong	獄長 Director	--	局長 Director	--	定期委任 Comissão de Serviço	a)
呂錦雲 Loi Kam Wan	副獄長 Subdirector	--	副局長 Subdirector	--	定期委任 Comissão de Serviço	a)
吳銳安 Ng Ioi On	監務事務廳廳長 Chefe do Departamento de Assuntos Prisionais	--	路環監獄獄長 Director do Estabelecimento Prisional de Coloane	--	定期委任 Comissão de Serviço	a)
余珮琳 Yu Pui Lam Ada	少年感化院院長 Director do Instituto de Menores	--	少年感化院院長 Director do Instituto de Menores	--	定期委任 Comissão de Serviço	b)



編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一五年十二月三十一日的狀況 Situação em 31/12/2015		二零一六年一月一日的狀況 Situação em 01/01/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
黃妙玲 Wong Mio Leng	組織、資訊及資源管理廳廳長 Chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos	--	組織、資訊及資源管理廳廳長 Chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos	--	定期委任 Comissão de serviço	a)
仇惠珊 Chao Wai San	人力資源處處長 Chefe da Divisão de Recursos Humanos	--	人力資源處處長 Chefe da Divisão de Recursos Humanos	--	定期委任 Comissão de serviço	a)
鄧敏心 Tang Man Sam	財政及財產處處長 Chefe da Divisão Financeira e Patrimonial	--	財政及財產處處長 Chefe da Divisão Financeira e Patrimonial	--	定期委任 Comissão de serviço	a)
曾文威 Chang Man Wai	組織及資訊處處長 Chefe da Divisão de Organização e Informática	--	組織及資訊處處長 Chefe da Divisão de Organização e Informática	--	定期委任 Comissão de serviço	a)
何少薇 Ho Sio Mei	社會援助、教育及培訓處處長 Chefe da Divisão de Apoio Social, Educação e Formação	--	社會援助、教育及培訓處處長 Chefe da Divisão de Apoio Social, Educação e Formação	--	定期委任 Comissão de serviço	a)
林錦秀 Lam Kam Sau	保安及看守處處長 Chefe da Divisão de Segurança e Vigilância	--	保安及看守處處長 Chefe da Divisão de Segurança e Vigilância	--	定期委任 Comissão de serviço	a)
黃家媛 Vong Ka Nun	公共關係及新聞處處長 Chefe da Divisão de Relações Públicas e Imprensa	--	公共關係及新聞處處長 Chefe da Divisão de Relações Públicas e Imprensa	--	定期委任 Comissão de serviço	a)
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior					
黃妙玲 Wong Mio Leng	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1.º	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a) , g)
鄭彩紅 Cheang Choi Hong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3.º	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
蔣景安 Cheong Keng On	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3.º	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
郭卓文 Kuok Cheok Man Jose	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3.º	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
李錦昌 Lee Kam Cheong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3.º	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a) , c)
呂錦雲 Loi Kam Wan	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3.º	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a) , d)
吳銳安 Ng Ioi On	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3.º	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a) , e)
李翠寶 Lei Choi Pou	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2.º	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一五年十二月三十一日的狀況 Situação em 31/12/2015		二零一六年一月一日的狀況 Situação em 01/01/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
鄭詩樂 Cheang Si Lok	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
易樂文 Noel Alberto de Jesus	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
何少薇 Ho Sio Mei	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a) · j)
郭淑儀 Kuok Sok I	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
李節球 Lei Chit Kao	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
麥金嬋 Mak Kam Sim	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
黃宏偉 Wong Wang Wai	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
仇惠珊 Chao Wai San	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a) · h)
葉玉君 Ip Iok Kuan	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
阮志瑛 Iun Chi Ying	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
林潔瀛 Lam Kit Ieng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
李小伶 Lei Sio Leng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
梁天明 Leong Tin Meng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
吳嘉惠 Ng Ka Wai	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
鄧敏心 Tang Man Sam	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a) · i)
黃家媛 Vong Ka Nun	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a) · l)
人員組別 Grupo de pessoal	傳譯及翻譯 Interpretação e tradução					
David Ritchie	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1.º	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
林瑞標 Lam Soi Piu	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1.º	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
Maria Isabel Rodrigues Xavier	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1.º	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一五年十二月三十一日的狀況 Situação em 31/12/2015		二零一六年一月一日的狀況 Situação em 01/01/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico					
蔡榮楷 Choi Veng Cai	首席特級技術員 Técnico especialista principal	1.º	首席特級技術員 Técnico especialista principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
余珮琳 Yu Pui Lam Ada	首席特級技術員 Técnico especialista principal	1.º	首席特級技術員 Técnico especialista principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	b) , f)
陳秀芳 Chan Sau Fong	特級技術員 Técnico especialista	3.º	特級技術員 Técnico especialista	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
黃國榮 Wong Kuok Weng	特級技術員 Técnico especialista	3.º	特級技術員 Técnico especialista	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
程懿茵 Cheng I Ian	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
張慧敏 Cheong Wai Man	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
徐嘉俊 Choi Ka Chon	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
曹錦誠 Chou Kam Seng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
朱建國 Chu Kin Kuok	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
何潔麗 Ho Kit Lai	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
劉婉嫻 Lao Un Han	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
李梓揚 Lee Chi Yeung	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
李浩東 Lei Hou Tong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
李秀華 Lei Sao Wa	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
李月媚 Lei Ut Mei	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
麥詩慧 Mak Si Wai	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
黃建南 Wong Kin Nam	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio					
李佩霓 Lei Pui Ngai	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialis- ta principal	2.º	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialis- ta principal	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一五年十二月三十一日的狀況 Situação em 31/12/2015		二零一六年一月一日的狀況 Situação em 01/01/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
蔡佩卿 Choi Pui Heng Angela	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1.º	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
侯偉龍 Hao Wai Long	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
Jorge Manuel Lobato de Faria Pinheiro	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
梁銘均 Leong Meng Kuan	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
梁綺蓮 Leong I Lin	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
羅少華 Celeste da Rosa	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	3.º	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
鄭潤南 Cheang Ion Nam	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1.º	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
陳苜斐 Chan Im Fei	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3.º	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
Ernesto Leong da Silva Fazenda	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3.º	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
阮佩珊 Iun Pui San	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3.º	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
Manuel Augusto Valente	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3.º	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a) · m)
Paulo Fernando do Rosario Antunes Esteves	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3.º	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
林偉森 Vicente Lam	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3.º	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
毛偉立 Alvaro Luis Gomes Mourato	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2.º	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
人員組別 Grupo de pessoal	工人 Operário					
潘麗琼 Pun Lai Keng	勤雜人員 Auxiliar	8.º	勤雜人員 Auxiliar	8.º	編制內散位 Assalariado do quadro	a) · n)



編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一五年十二月三十一日的狀況 Situação em 31/12/2015		二零一六年一月一日的狀況 Situação em 01/01/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
人員組別 Grupo de pessoal	獄警隊伍人員 Pessoal do corpo de guardas prisionais					
劉遠程 Lao Iun Cheng	總警司 Comissário-chefe	3.º	總警司 Comissário-chefe	3.º	定期委任 Comissão de serviço	a)
梁崇道 Leong Song Tou	總警司 Comissário-chefe	3.º	總警司 Comissário-chefe	3.º	定期委任 Comissão de serviço	a)
林凱澤 Lam Hoi Chak	總警司 Comissário-chefe	1.º	總警司 Comissário-chefe	1.º	定期委任 Comissão de serviço	a)
林凱澤 Lam Hoi Chak	警司 Comissário	2.º	警司 Comissário	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a) , o)
林錦秀 Lam Kam Sau	警司 Comissário	2.º	警司 Comissário	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a) , k)
劉遠程 Lao Iun Cheng	警司 Comissário	2.º	警司 Comissário	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a) , o)
李麗容 Lei Lai Iong	警司 Comissário	2.º	警司 Comissário	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
鄺彩蓮 Kong Choi Lin	警司 Comissario	2.º	警司 Comissário	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
梁敏華 Leung Man Wa	警司 Comissário	2.º	警司 Comissário	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
黃熾球 Vong Chi Kao	警司 Comissário	2.º	警司 Comissário	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
葉綠樑 Ip Lok Leong	警司 Comissário	2.º	警司 Comissário	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
黃金龍 Wong Kam Long	警司 Comissário	2.º	警司 Comissário	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
龔彩儀 Kong Choi I	警長 Chefe	4.º	警長 Chefe	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
李富安 Lei Fu On	警長 Chefe	4.º	警長 Chefe	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
陳玉林 Chan Iok Lam	警長 Chefe	1.º	警長 Chefe	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
陳光漢 Chan Kuong Hon	警長 Chefe	1.º	警長 Chefe	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
陳偉銓 Chan Vai Chun	警長 Chefe	1.º	警長 Chefe	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
程立斌 Cheng Lap Pan	警長 Chefe	1.º	警長 Chefe	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
高世豪 Ko Sai Hou	警長 Chefe	1.º	警長 Chefe	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
劉婉薇 Lao Im Mei	警長 Chefe	1.º	警長 Chefe	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一五年十二月三十一日的狀況 Situação em 31/12/2015		二零一六年一月一日的狀況 Situação em 01/01/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
梁銘隆 Leong Meng Lung	警長 Chefe	1.º	警長 Chefe	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
梁慕然 Leong Mou In	警長 Chefe	1.º	警長 Chefe	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
吳永強 Ng Weng Keong	警長 Chefe	1.º	警長 Chefe	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
溫德良 Van Tak Leong	警長 Chefe	1.º	警長 Chefe	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
黃表成 Vong Pio Seng	警長 Chefe	1.º	警長 Chefe	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
梁崇道 Leong Song Tou	副警長 Subchefe	4.º	副警長 Subchefe	4.	確定委任 Nomeação definitiva	a) · o)
鄭潔玲 Cheang Kit Leng	副警長 Subchefe	4.º	副警長 Subchefe	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
張耀明 Cheong Io Meng	副警長 Subchefe	4.º	副警長 Subchefe	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
崔展文 Chui Chin Man	副警長 Subchefe	4.º	副警長 Subchefe	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
源振昌 Iun Chan Cheong	副警長 Subchefe	4.º	副警長 Subchefe	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
黎潤泉 Lai Ion Chun	副警長 Subchefe	4.º	副警長 Subchefe	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
吳建國 Ung Kin Kok	副警長 Subchefe	4.º	副警長 Subchefe	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
黃德同 Wong Tak Tong	副警長 Subchefe	4.º	副警長 Subchefe	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
鮑劍雄 Pao Kim Hong	副警長 Subchefe	3.º	副警長 Subchefe	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
譚錦亨 Tam Kam Hang	副警長 Subchefe	3.º	副警長 Subchefe	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
黃國銓 Vong Kuoc Chun	副警長 Subchefe	3.º	副警長 Subchefe	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
溫志明 Wan Chi Meng	副警長 Subchefe	3.º	副警長 Subchefe	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
陳少斌 Chan Sio Pan	副警長 Subchefe	2.º	副警長 Subchefe	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
鄭文浩 Cheang Man Hou	副警長 Subchefe	2.º	副警長 Subchefe	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
張凱欣 Cheong Hoi Ian	副警長 Subchefe	2.º	副警長 Subchefe	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
樊家文 Fan Ka Man	副警長 Subchefe	2.º	副警長 Subchefe	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一五年十二月三十一日的狀況 Situação em 31/12/2015		二零一六年一月一日的狀況 Situação em 01/01/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
何嘉敏 Ho Ka Man	副警長 Subchefe	2.º	副警長 Subchefe	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
葉廣仁 Ip Kuong Ian	副警長 Subchefe	2.º	副警長 Subchefe	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a) , p)
黎志明 Lai Chi Meng	副警長 Subchefe	2.º	副警長 Subchefe	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
梁觀廉 Leong Kun Lim	副警長 Subchefe	2.º	副警長 Subchefe	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
彭志輝 Pang Chi Fai	副警長 Subchefe	2.º	副警長 Subchefe	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
王曙南 Wong Su Nam	副警長 Subchefe	2.º	副警長 Subchefe	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
葉子楓 Yip Chi Fung	副警長 Subchefe	2.º	副警長 Subchefe	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
歐陽伯盛 Ao Ieong Pak Seng	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
區兆華 Ao Sio Wa	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
陳志強 Chan Chi Keong	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
陳燕玲 Chan In Leng	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
陳關羽 Chan Kuan U	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
陳佩晃 Chan Pui Fong	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
周潤菲 Chao Ion Fei	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
謝惠昌 Che Vai Cheong	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
鄭鈞鴻 Cheang Kuan Hong	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
鄭北成 Cheang Pak Seng	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
張耀華 Cheong Io Wa	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
張家輝 Cheong Ka Fai	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
張世飛 Cheong Sai Fei	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
張迪文 Cheung Tek Man	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一五年十二月三十一日的狀況 Situação em 31/12/2015		二零一六年一月一日的狀況 Situação em 01/01/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
趙文怡 Chio Man I	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
朱振興 Chu Chan Heng	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
朱鏗善 Chu Hang Sin	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
馮志源 Fong Chi Un	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
馮笑輝 Fong Sio Fai	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
方德運 Fong Tak Van	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
幸惠碧 Hang Wai Pek	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
何錦平 Ho Kam Peng	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
何柏湘 Ho Pak Seong	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
何秉順 Ho Peng Son	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
江社濤 Kong Se Tou	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
鄺雪瑤 Kuong Sut Io	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
鄺月榮 Kuong Ut Weng	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
劉炳源 Lao Peng Un	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
李耀龍 Lei Io Long	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
李金萍 Lei Kam Peng	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
李偉強 Lei Wai Keong	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
李惠蘭 Lei Wai Lan Ali	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
梁貴有 Leong Kuai Iao	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
梁瑞琮 Leong Soi Keng	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
梁華亮 Leong Va Leong	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)



編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一五年十二月三十一日的狀況 Situação em 31/12/2015		二零一六年一月一日的狀況 Situação em 01/01/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
羅燕芬 Lo In Fan	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
羅玉英 Lo Iok Ieng	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
羅衛強 Lo Wai Keong	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
盧若瑟 Lourenco Jose Dias	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
馬健明 Ma Kin Meng	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
吳錦添 Ng Kam Tin	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
彭焯銘 Pang Cheok Meng	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
邵寶秀 Sio Pou Sao	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
薛國聲 Sit Kuok Seng	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
蘇麗萍 Sou Lai Peng	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
譚劍文 Tam King Man	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
譚德成 Tam Tak Seng	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
鄧紫彤 Tang Chi Tong	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
唐家建 Tong Ka Kin	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
唐繼龍 Tong Kai Long	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
韋國文 Vai Kok Man	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
黃錢齊 Vong Chin Chai	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
黃社亨 Vong Se Hang	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
黃達華 Vong Tat Wa	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
尹嘉為 Wan Ka Wai	首席警員 Guarda principal	4.º	首席警員 Guarda principal	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
歐陽佩芬 Ao Ieong Pui Fan	首席警員 Guarda principal	3.º	首席警員 Guarda principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一五年十二月三十一日的狀況 Situação em 31/12/2015		二零一六年一月一日的狀況 Situação em 01/01/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
陳健榮 Chan Kin Weng	首席警員 Guarda principal	3.º	首席警員 Guarda principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
陳翹立 Chan Kio Lap	首席警員 Guarda principal	3.º	首席警員 Guarda principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
鄭智勇 Cheang Chi Iong	首席警員 Guarda principal	3.º	首席警員 Guarda principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
鄭嘉豪 Cheng Chia Hao Peter	首席警員 Guarda principal	3.º	首席警員 Guarda principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
程思敏 Cheng Si Man	首席警員 Guarda principal	3.º	首席警員 Guarda principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
張健祥 Cheong Kin Cheong	首席警員 Guarda principal	3.º	首席警員 Guarda principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
趙思源 Chio Si Un	首席警員 Guarda principal	3.º	首席警員 Guarda principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
蔡燕芸 Choi In Wan	首席警員 Guarda principal	3.º	首席警員 Guarda principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
范家振 Fan Ka Chan	首席警員 Guarda principal	3.º	首席警員 Guarda principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
方志榮 Fong Chi Weng	首席警員 Guarda principal	3.º	首席警員 Guarda principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
傅燕君 Fu In Kuan	首席警員 Guarda principal	3.º	首席警員 Guarda principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
何成發 Ho Seng Fat	首席警員 Guarda principal	3.º	首席警員 Guarda principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
何永杰 Ho Weng Kit	首席警員 Guarda principal	3.º	首席警員 Guarda principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
楊金漢 Ieong Kam Hon	首席警員 Guarda principal	3.º	首席警員 Guarda principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
楊健文 Ieong Kin Man	首席警員 Guarda principal	3.º	首席警員 Guarda principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
葉德威 Ip Tak Wai	首席警員 Guarda principal	3.º	首席警員 Guarda principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
黎建華 Lai Kin Wa	首席警員 Guarda principal	3.º	首席警員 Guarda principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
林艷琼 Lam Im Keng	首席警員 Guarda principal	3.º	首席警員 Guarda principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
劉志明 Lau Chi Meng	首席警員 Guarda principal	3.º	首席警員 Guarda principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
梁錦華 Leong Kam Wa	首席警員 Guarda principal	3.º	首席警員 Guarda principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
梁國珊 Leong Kuok San	首席警員 Guarda principal	3.º	首席警員 Guarda principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一五年十二月三十一日的狀況 Situação em 31/12/2015		二零一六年一月一日的狀況 Situação em 01/01/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
羅卓偉 Lo Cheok Wai	首席警員 Guarda principal	3.º	首席警員 Guarda principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
羅偉棠 Lo Wai Tong	首席警員 Guarda principal	3.º	首席警員 Guarda principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
雷天豪 Loi Tin Hou	首席警員 Guarda principal	3.º	首席警員 Guarda principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
吳卓偉 Ng Cheok Wai	首席警員 Guarda principal	3.º	首席警員 Guarda principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
吳春源 Ng Chon Un	首席警員 Guarda principal	3.º	首席警員 Guarda principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
吳海棠 Ng Hoi Tong	首席警員 Guarda principal	3.º	首席警員 Guarda principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
吳玉珍 Ng Yok Chan	首席警員 Guarda principal	3.º	首席警員 Guarda principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
冼順泉 Sin Son Chuen	首席警員 Guarda principal	3.º	首席警員 Guarda principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
戴家明 Tai Ka Meng	首席警員 Guarda principal	3.º	首席警員 Guarda principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
黃建宏 Wong Kin Wang	首席警員 Guarda principal	3.º	首席警員 Guarda principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
黃文權 Wong Man Kun	首席警員 Guarda principal	3.º	首席警員 Guarda principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
王濤 Wong Tou	首席警員 Guarda principal	3.º	首席警員 Guarda principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
黃榮輝 Wong Weng Fai	首席警員 Guarda principal	3.º	首席警員 Guarda principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
歐陽烝恩 Ao Ieong Cheng Ian	首席警員 Guarda principal	2.º	首席警員 Guarda principal	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
吳梓樺 Ung Chi Wa	首席警員 Guarda principal	2.º	首席警員 Guarda principal	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
區雪麗 Ao Suet Lai	首席警員 Guarda principal	1.º	首席警員 Guarda principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
陳矯賢 Chan Kio In	首席警員 Guarda principal	1.º	首席警員 Guarda principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
陳安娜 Chan On Na	首席警員 Guarda principal	1.º	首席警員 Guarda principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
陳華富 Chan Wa Fu	首席警員 Guarda principal	1.º	首席警員 Guarda principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
謝旺發 Che Wong Fat	首席警員 Guarda principal	1.º	首席警員 Guarda principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
張勁光 Cheong Keng Kuong	首席警員 Guarda principal	1.º	首席警員 Guarda principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一五年十二月三十一日的狀況 Situação em 31/12/2015		二零一六年一月一日的狀況 Situação em 01/01/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
曹家俊 Chou Ka Chon	首席警員 Guarda principal	1.º	首席警員 Guarda principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
翁德耀 Iong Tak Io	首席警員 Guarda principal	1.º	首席警員 Guarda principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
林偉業 Lam Vai Ip	首席警員 Guarda principal	1.º	首席警員 Guarda principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
李德偉 Lei Tak Wai	首席警員 Guarda principal	1.º	首席警員 Guarda principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
凌惠婷 Leng Wai Teng	首席警員 Guarda principal	1.º	首席警員 Guarda principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
梁家麒 Leong Ka Kei	首席警員 Guarda principal	1.º	首席警員 Guarda principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
馬浩然 Ma Ho Yin	首席警員 Guarda principal	1.º	首席警員 Guarda principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
毛詠欣 Mou Weng Ian	首席警員 Guarda principal	1.º	首席警員 Guarda principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
鄧子傑 Tang Chi Kit	首席警員 Guarda principal	1.º	首席警員 Guarda principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
鄧松齡 Tang Chong Leng	首席警員 Guarda principal	1.º	首席警員 Guarda principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
鄧仲庭 Tang Chong Teng	首席警員 Guarda principal	1.º	首席警員 Guarda principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
丁凱欣 Teng Hoi Ian	首席警員 Guarda principal	1.º	首席警員 Guarda principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
余家凱 U Ka Hoi	首席警員 Guarda principal	1.º	首席警員 Guarda principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
黃家明 Vong Ka Meng	首席警員 Guarda principal	1.º	首席警員 Guarda principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
胡振浩 Wu Chan Hou	首席警員 Guarda principal	1.º	首席警員 Guarda principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
陳耀宗 Chan Io Chong	一等警員 Guarda de primeira	3.º	一等警員 Guarda de primeira	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
凌玉輝 Leng Iok Fai	一等警員 Guarda de primeira	3.º	一等警員 Guarda de primeira	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
黃國旗 Wong Kuok Kei	一等警員 Guarda de primeira	3.º	一等警員 Guarda de primeira	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
程道祥 Cheng Tou Cheong	一等警員 Guarda de primeira	2.º	一等警員 Guarda de primeira	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
王國威 Wong Kuok Vai	一等警員 Guarda de primeira	2.º	一等警員 Guarda de primeira	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
陳仲明 Chan Chong Meng	一等警員 Guarda de primeira	1.º	一等警員 Guarda de primeira	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)



編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一五年十二月三十一日的狀況 Situação em 31/12/2015		二零一六年一月一日的狀況 Situação em 01/01/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
陳榮 Chan Weng	一等警員 Guarda de primeira	1.º	一等警員 Guarda de primeira	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
何炎斌 Ho Im Pan	一等警員 Guarda de primeira	1.º	一等警員 Guarda de primeira	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
何偉文 Ho Wai Man	一等警員 Guarda de primeira	1.º	一等警員 Guarda de primeira	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
容嘉健 Iong Ka Kin	一等警員 Guarda de primeira	1.º	一等警員 Guarda de primeira	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
郭家偉 Kok Ka Wai	一等警員 Guarda de primeira	1.º	一等警員 Guarda de primeira	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
高志強 Kou Chi Keong	一等警員 Guarda de primeira	1.º	一等警員 Guarda de primeira	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
黎文貴 Lai Man Kuai	一等警員 Guarda de primeira	1.º	一等警員 Guarda de primeira	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
劉景坤 Lao Keng Kuan	一等警員 Guarda de primeira	1.º	一等警員 Guarda de primeira	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
廖玉傳 Lio Iok Chun	一等警員 Guarda de primeira	1.º	一等警員 Guarda de primeira	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
杜志強 Tou Chi Keong	一等警員 Guarda de primeira	1.º	一等警員 Guarda de primeira	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
黃志明 Vong Chi Meng	一等警員 Guarda de primeira	1.º	一等警員 Guarda de primeira	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
黃日鑑 Wong Iat Kam	一等警員 Guarda de primeira	1.º	一等警員 Guarda de primeira	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
袁建偉 Yuen Kin Wai	一等警員 Guarda de primeira	1.º	一等警員 Guarda de primeira	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
歐陽瀚恩 Ao Ieong Hon Ian	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
陳紫明 Chan Chi Meng	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
陳仲禮 Chan Chong Lai	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
陳啟琛 Chan Kai Sam	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
陳寶珍 Chan Pou Chan	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
陳秀香 Chan Sao Heong	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
陳仕敬 Chan Si Keng	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
陳少珍 Chan Sio Chan	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一五年十二月三十一日的狀況 Situação em 31/12/2015		二零一六年一月一日的狀況 Situação em 01/01/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
陳小龍 Chan Sio Long	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
陳偉雄 Chan Wai Hong	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
陳偉業 (5187xxxx) Chan Wai Ip	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
陳偉業 (5098xxxx) Chan Wai Ip	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
周錦雄 Chao Kam Hong	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
周靄聰 Chau Oi Chong	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
謝漢威 Che Hon Vai	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
謝華婷 Che Wa Teng	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
鄭傑文 Cheang Kit Man	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
鄭國強 Cheang Kuok Keong	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
張振軍 Cheong Chan Kuan	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
張松芳 Cheong Chong Fong	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
張麗琮 Cheong Lai Keng	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
張世英 Cheong Sai Ieng	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
崔冠榮 Choi Kun Weng	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
秦廷峰 Chon Teng Fong	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
鍾淑瑛 Chong Sok Ieng	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
鍾偉雲 Chong Wai Wan	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
周凱琳 Chow Hoi Lam	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
朱聲遠 Chu Seng Un	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
朱永圓 Chu Veng Iun	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一五年十二月三十一日的狀況 Situação em 31/12/2015		二零一六年一月一日的狀況 Situação em 01/01/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
范國聰 Fan Kuok Chong	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
霍英傑 Fok Ieng Kit	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
霍建業 Fok Kin Ip	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
夏玉良 Ha Iok Leong	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
何子超 Ho Chi Chiu	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
何浩文 Ho Hou Man	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
何嘉明 Ho Ka Meng	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
何江毅 Ho Kong Ngai	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
許鏡培 Hoi Keang Pui	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
易雯靜 Iek Man Cheng	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
楊遠軍 Ieong Un Kuan	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
葉凱明 Ip Hoi Meng	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
葉永松 Ip Weng Chong	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
江珮詩 Kong Pui Si	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
鄭偉恆 Kong Wai Hang	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
龔永莉 Kong Weng Lei	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
高志宏 Kou Chi Wang	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
郭子濤 Kuok Chi Tou	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
賴偉光 Lai Wai Kuong	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
林經業 Lam Keng Ip	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
林劍平 Lam Kim Peng	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一五年十二月三十一日的狀況 Situação em 31/12/2015		二零一六年一月一日的狀況 Situação em 01/01/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
林立佳 Lam Lap Kai	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
林華康 Lam Va Hong	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
林偉迪 Lam Wai Tek	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
劉海斌 Lao Hoi Pan	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
劉仁 Lao Ian	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
劉玉波 Lao Iok Po	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
劉偉東 Lao Wai Tong	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
劉子舜 Lau Chi Son	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
李展恆 Lei Chin Hang	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
李俊 Lei Chon	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
李偉業 Lei Wai Ip	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
李偉倫 Lei Wai Lon	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
梁子彬 Leong Chi Pan	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
梁仲廣 Leong Chong Kuong	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
梁仲文 Leong Chong Man	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
梁浩賢 Leong Hou In	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
梁有才 Leong Iao Choi	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
梁家威 Leong Ka Wai	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
梁啟聰 Leong Kai Chong	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
梁鑑波 Leong Kam Po	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
梁思維 Leong Si Wai	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)



編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一五年十二月三十一日的狀況 Situação em 31/12/2015		二零一六年一月一日的狀況 Situação em 01/01/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
梁詠康 Leong Wing Hong	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
梁錦賢 Leung Kam In	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
羅錦聰 Lo Kam Chong	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
羅遠明 Lo Un Meng	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
羅懷恩 Lo Wai Ian	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
雷家樑 Loi Ka Leong	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
呂吉桑 Loi Kat San	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
陸錦流 Lok Kam Lao	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
陸傑昌 Lok Kit Cheong	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
盧錦倫 Lou Kam Lon	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
呂京英 Lui Keng Ieng	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
Mario Francisco Gomes	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
吳志倫 Ng Chi Lon	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
吳家濠 Ng Ka Hou	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
吳露佳 Ng Lou Kai	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
伍浣偉 Ng Tin Wai	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
吳偉漢 Ng Wai Hon	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
柯曉暉 O Hio Fai	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
彭月權 Pang Ut Kun	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
平順有 Peng Son Iao	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
布業佳 Po Ip Kai	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一五年十二月三十一日的狀況 Situação em 31/12/2015		二零一六年一月一日的狀況 Situação em 01/01/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
潘志偉 Pun Chi Wai	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
潘海倫 Pun Hoi Lon	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
司徒捷賢 Si Tou Chit In	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
蕭偉杰 Sio Wai Kit	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
薛寶康 Sit Pou Hong	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
蘇振文 Sou Chan Man	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
蘇欽欽 Sou Iam Iam	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
蘇穎敏 Sou Weng Man	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
譚國雄 Tam Kuok Hong	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
鄧其春 Tang Kei Chon	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
余志敏 U Chi Man	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
余志偉 U Chi Wai	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
黃振鋒 Vong Chan Fung Jaime	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
黃志雄 Vong Chi Hong	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a) · q)
黃泳聰 Vong Veng Chong	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
黃子勇 Wong Chi Iong	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
黃俊杰 Wong Chon Kit	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
黃嘉麒 Wong Ka Kei	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
黃嘉敏 Wong Ka Man	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
黃劍明 Wong Kim Meng	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
黃健坤 Wong Kin Kuan	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一五年十二月三十一日的狀況 Situação em 31/12/2015		二零一六年一月一日的狀況 Situação em 01/01/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
黃柳平 Wong Lao Peng	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
黃藝揚 Wong Ngai Ieong	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
黃詠輝 Wong Weng Fai	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
歐陽偉強 Ao Ieong Wai Keong	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
陳志聖 Chan Chi Seng	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
陳觀耀 Chan Kun Io	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
陳成廣 Chan Seng Kuong	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
陳遠志 Chan Un Chi	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
陳永耀 Chan Weng Io	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
曾劍鋒 Chang Kim Fong	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
周啟文 Chao Kai Man	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
鄭正廉 Cheang Cheng Lim	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
鄭海倫 Cheang Hoi Lon	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a) , r)
鄭偉恆 Cheang Wai Hang	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
張文志 Cheong Man Chi	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
徐子聰 Choi Chi Chong	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
朱曉政 Chu Hio Cheng	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
樊志權 Fan Chi Kun	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
馮迪龍 Fong Tek Long	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
洪少朗 Hong Sio Long	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
楊得志 Ieong Tak Chi	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a) , r)

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一五年十二月三十一日的狀況 Situação em 31/12/2015		二零一六年一月一日的狀況 Situação em 01/01/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
梁建明 Leong Kin Meng	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
廖志偉 Lio Chi Wai	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
羅永強 Lo Weng Keong	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
吳國中 Ng Kuok Chong	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
伍文德 Ng Man Tak	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
潘松佳 Pun Chong Kai	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
蕭若豪 Sio Ieok Hou	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
蘇鴻裕 Sou Hong U	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
蘇景昭 Sou Keng Chio	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
譚偉聰 Tam Wai Chong	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
徐家盛 Tsui Pedro	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
王俊民 Wong Chon Man	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
黃海陽 Wong Hoi Ieong	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a) · s)
黃倩汶 Wong Sin Man	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
歐陽浩華 Ao Ieong Hou Wa	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
陳應翔 Chan Ieng Cheong	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
陳偉建 Chan Wai Kin	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
曾建勝 Chang Kin Seng	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
鄭家豪 Cheang Ka Hou	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
張健能 Cheong Kin Nang	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
趙毅信 Chio Ngai Son	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)



編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一五年十二月三十一日的狀況 Situação em 31/12/2015		二零一六年一月一日的狀況 Situação em 01/01/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
蔡元兆 Choi Un Sio	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
何子傑 Ho Chi Kit	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
何啟聰 Ho Kai Chong	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
何永傑 Ho Weng Kit	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
許曉龍 Hoi Hio Long	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
葉子恆 Ip Chi Hang	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
袁偉 Iun Wai	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
郭子鋒 Kuok Chi Fong	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
黎永桑 Lai Weng San	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
林海峰 Lam Hoi Fong	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a) , q)
林華耀 Lam Wa Io	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
劉嘉康 Lao Ka Hong	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
李永紳 Lee Yong Shen	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
李江峰 Lei Kong Fong	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
李達 Lei Tat	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
凌進傑 Leng Chon Kit	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
梁健榮 Leong Kin Weng	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
梁偉焜 Leong Wai Kuan	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
梁成德 Leung Seng Tak	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
駱祖希 Lok Chou Hei	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
蕭冠威 Sio Kun Wai	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一五年十二月三十一日的狀況 Situação em 31/12/2015		二零一六年一月一日的狀況 Situação em 01/01/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
蘇振興 Sou Chan Heng	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
譚偉麟 Tam Wai Lon	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
余嘉銘 U Ka Meng	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
王霖峰 Wong Lam Fong	警員 Guarda	2.º	警員 Guarda	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
陳曉楓 Chan Hio Fong	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
陳家濠 Chan Ka Hou	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
陳嘉慧 Chan Ka Wai	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
陳良榮 Chan Leong Weng	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
陳世昌 Chan Sai Cheong	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
陳淑儀 Chan Sok I	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
周美寶 Chao Mei Pou	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
謝曉群 Che Hio Kuan	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
鄭俊賢 Cheang Chon In	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
鄭狄敏 Cheang Tek Man	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
張偉東 Cheong Wai Tong	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
鄭偉濠 Chiang Wai Hou	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
趙毅強 Chio Ngai Keong	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
蔡進偉 Choi Chon Wai	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
崔寶康 Choi Pou Hong	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
蔡淑儀 Choi Sok I	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
徐偉文 Choi Wai Man	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一五年十二月三十一日的狀況 Situação em 31/12/2015		二零一六年一月一日的狀況 Situação em 01/01/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
祝詠梅 Chok Weng Mui	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
周家豪 Chow Ka Hou	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
朱國文 Chu Kuok Man	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
朱小蘭 Chu Sio Lan	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
何嘉祺 Ho Ka Kei	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
何錫輝 Ho Sek Fai	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
洪飛龍 Hong Fei Long	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
洪幼敏 Hong Iao Man	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
殷卓德 Ian Cheok Tak	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
黎家森 Lai Ka Sam	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
黎雯靜 Lai Man Cheng	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
黎秀朱 Lai Sao Chu	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
林家麒 Lam Ka Kei	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
劉錦豪 Lau Kam Hou	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
李家傑 Lee Ka Kit	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
李富達 Lei Fu Tat	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
李嘉文 Lei Ka Man	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
李劍輝 Lei Kim Fai	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
李黃秋 Lei Wong Chao	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
李黃莎 Lei Wong Sa	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
梁志紅 Leong Chi Hong	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一五年十二月三十一日的狀況 Situação em 31/12/2015		二零一六年一月一日的狀況 Situação em 01/01/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
梁興華 Leong Heng Wa	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
梁綺德 Leong I Tak	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
梁家靜 Leong Ka Cheng	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
梁健兒 Leong Kin I	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
梁德怡 Leong Tak I	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
梁韻賢 Leong Wan In	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
梁韻樂 Leong Wan Lok	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
雷頌安 Loi Chong On	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
陸俊強 Lok Chon Keong	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
駱嘉宜 Lok Ka I	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
盧英豪 Lou Ieng Hou	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
勞銳邦 Lou Ioi Pong	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
盧群喜 Lou Kuan Hei	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
盧安麗 Lou On Lai	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
吳嘉豪 Ng Ka Hou	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
吳小娟 Ng Sio Kun	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
花立道 Reinaldo Alberto Lobato de Faria	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
談健新 Tam Kin San	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
鄧瑞麟 Tang Soi Lon	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
阮嘉雯 Un Ka Man	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)



編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一五年十二月三十一日的狀況 Situação em 31/12/2015		二零一六年一月一日的狀況 Situação em 01/01/2016		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.		
王毅雋 Vong Ngai Chon	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
黃子揚 Wong Chi Ieong	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
黃哲貴 Wong Chit Kuai	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
黃綺虹 Wong I Hong	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
黃嘉茵 Wong Ka Ian	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
王敬賢 Wong Keng In	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
黃文俊 Wong Man Chon	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
黃北強 Wong Pak Keong	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
王素萍 Wong Sou Peng	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)
蕭嘉興 Xiao Jiaying	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	臨時委任 Nomeação provisória	a)

備註：

Observações:

a) 原屬澳門監獄的人員。

a) Pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau.

b) 原屬法務局少年感化院的人員。

b) Pessoal do Instituto de Menores da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

c) 以定期委任方式擔任澳門監獄獄長。

c) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de director do Estabelecimento Prisional de Macau.

d) 以定期委任方式擔任澳門監獄副獄長。

d) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de subdirector do Estabelecimento Prisional de Macau.

e) 以定期委任方式擔任澳門監獄監務事務廳廳長。

e) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe do Departamento de Assuntos Prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau.

f) 以定期委任方式擔任法務局少年感化院院長。

f) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de director do Instituto de Menores da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

g) 以定期委任方式擔任澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長。

g) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos do Estabelecimento Prisional de Macau.

h) 以定期委任方式擔任澳門監獄人力資源處處長。

h) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe da Divisão de Recursos Humanos do Estabelecimento Prisional de Macau.

i) 以定期委任方式擔任澳門監獄財政及財產處處長。

i) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe da Divisão Financeira e Patrimonial do Estabelecimento Prisional de Macau.

j) 以定期委任方式擔任澳門監獄社會援助、教育及培訓處處長。

k) 以定期委任方式擔任澳門監獄保安及看守處處長。

l) 以定期委任方式擔任澳門監獄公共關係及新聞處處長。

m) 以徵用方式在中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室執行職務。

n) 職位出缺時予以撤銷。

o) 以定期委任方式擔任澳門監獄警隊職程總警司。

p) 以徵用方式在澳門保安部隊事務局執行職務。

q) 以定期委任方式前往保安部隊事務局修讀“第22屆澳門保安部隊保安學員培訓課程”。

r) 以定期委任方式前往司法警察局修讀“第18屆實習刑事偵查員培訓課程”。

s) 以定期委任方式前往司法警察局，進行為進入司法警察局刑事偵查員職程之實習，並延長實習期至在《澳門特別行政區公報》公佈實習最後成績名單之日。

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第111/2014號行政命令第一款以及第27/2015號行政法規《懲教管理局的組織及運作》第二十五條第三款及第四款的規定，透過二零一六年三月二十三日保安司司長批示核准轉入懲教管理局的澳門監獄及法務局少年感化院以行政任用合同聘用的人員名單，該名單自二零一六年一月一日起產生效力：

j) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe da Divisão de Apoio Social, Educação e Formação do Estabelecimento Prisional de Macau.

k) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe da Divisão de Segurança e Vigilância do Estabelecimento Prisional de Macau.

l) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe da Divisão de Relações Públicas e Imprensa do Estabelecimento Prisional de Macau.

m) Exerce, em regime de requisição, as funções no Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa.

n) Lugar a extinguir quando vagar.

o) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de comissário-chefe da carreira do corpo de guardas prisionais do EPM.

p) Exerce, em regime de requisição, as funções na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

q) Frequenta, em comissão de serviço, o 22.º curso de formação de instruídos das Forças de Segurança de Macau da DSFSM.

r) Frequenta, em comissão de serviço, o 18.º curso de formação para investigador criminal estagiário da Polícia Judiciária.

s) Frequenta, em comissão de serviço, o curso de formação para investigador criminal estagiário da Polícia Judiciária, cujo período de estágio prolongado até à data da publicação da lista classificativa final do estágio no *Boletim Oficial* da RAEM.

No uso da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014 e nos termos do artigo 25.º, n.ºs 3 e 4, do Regulamento Administrativo n.º 27/2015 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços Correccionais), foi aprovada a lista nominativa do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento do Estabelecimento Prisional de Macau e do Instituto de Menores da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça que transita para a Direcção dos Serviços Correccionais, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Março de 2016, a partir de 1 de Janeiro de 2016:

行政任用合同人員					
Pessoal do contrato administrativo de provimento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一五年十二月三十一日的狀況 Situação em 31/12/2015		二零一六年一月一日的狀況 Situação em 01/01/2016		備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	醫生 Médico				
張曉鳴 Chang Hiu Ming	普通科醫生 Médico geral	5.º	普通科醫生 Médico geral	5.º	a)
黃志偉 Wong Chi Wai	普通科醫生 Médico geral	3.º	普通科醫生 Médico geral	3.º	a) · c)

行政任用合同人員					
Pessoal do contrato administrativo de provimento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一五年十二月三十一日的狀況 Situação em 31/12/2015		二零一六年一月一日的狀況 Situação em 01/01/2016		備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	
林琬瑩 Lam Un Ieng	普通科醫生 Médico geral	2.º	普通科醫生 Médico geral	2.º	a) , d)
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior				
Carlos Manuel Lopes Malvas	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	4.º	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	4.º	a) , c)
區敏珊 Au Man San	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3.º	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3.º	a) , c)
何暉妍 Ho Fai In	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3.º	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3.º	a) , c)
李家能 Lei Ka Nang	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3.º	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3.º	a) , c)
吳郁旺 Ng Iok Wong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3.º	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3.º	a) , c)
鍾惠平 Chong Wai Peng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2.º	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2.º	b) , c)
楊登山 Ieong Tang San	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2.º	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2.º	b) , c)
梁峻晞 Leong Chon Hei	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2.º	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2.º	a) , c)
吳寶雄 Ung Pou Hong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2.º	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2.º	a) , c)
關潔冰 Kuan Kit Peng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1.º	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1.º	a) , c)
陳艷梅 Chan In Mui	首席高級技術員 Técnico superior principal	2.º	首席高級技術員 Técnico superior principal	2.º	a)
范秀衛 Fan Sao Wai	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	a) , c)
梁素靜 Leong Sou Cheng	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	a)
陳雅綸 Chan Nga Lon	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2.º	一等高級技術員 Técnico Superior de 1.ª classe	2.º	a) , c)
霍浩基 Fok Hou Kei	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2.º	一等高級技術員 Técnico Superior de 1.ª classe	2.º	a) , c)
胡敏婷 Wu Man Teng	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2.º	一等高級技術員 Técnico Superior de 1.ª classe	2.º	a) , c)
謝凱琪 Che Hoi Kei	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1.º	一等高級技術員 Técnico Superior de 1.ª classe	1.º	a) , d)
婁子康 Lao Chi Hong	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1.º	一等高級技術員 Técnico Superior de 1.ª classe	1.º	a)
劉家寶 Lau Fatima	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1.º	一等高級技術員 Técnico Superior de 1.ª classe	1.º	a) , c)

行政任用合同人員					
Pessoal do contrato administrativo de provimento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一五年十二月三十一日的狀況 Situação em 31/12/2015		二零一六年一月一日的狀況 Situação em 01/01/2016		備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	護理人員 Pessoal de enfermagem				
李翠琴 Lei Choi Kam	一級護士 Enfermeiro de grau I	5.º	一級護士 Enfermeiro de grau I	5.º	a) · c)
梁秀芳 Leong Sao Fong	一級護士 Enfermeiro de grau I	5.º	一級護士 Enfermeiro de grau I	5.º	a) · c)
梁詠婷 Leong Veng Teng	一級護士 Enfermeiro de grau I	5.º	一級護士 Enfermeiro de grau I	5.º	a) · c)
歐陽美連 Ao Ieong Mei Lin	一級護士 Enfermeiro de grau I	4.º	一級護士 Enfermeiro de grau I	4.º	a) · c)
熊海珊 Hong Hoi San	一級護士 Enfermeiro de grau I	4.º	一級護士 Enfermeiro de grau I	4.º	a) · c)
容家敏 Iong Ka Man	一級護士 Enfermeiro de grau I	4.º	一級護士 Enfermeiro de grau I	4.º	a) · c)
林文鳳 Lam Man Fong	一級護士 Enfermeiro de grau I	4.º	一級護士 Enfermeiro de grau I	4.º	a) · c)
趙泳嘉 Chio Weng Ka	一級護士 Enfermeiro de grau I	3.º	一級護士 Enfermeiro de grau I	3.º	a) · c)
胡皎皎 Wu Kao Kao	一級護士 Enfermeiro de grau I	3.º	一級護士 Enfermeiro de grau I	3.º	a) · c)
陳艷玲 Chan Im Leng	一級護士 Enfermeiro de grau I	2.º	一級護士 Enfermeiro de grau I	2.º	a) · d)
陳楚文 Chen Chuwen	一級護士 Enfermeiro de grau I	2.º	一級護士 Enfermeiro de grau I	2.º	a) · d)
張淑汶 Cheong Sok Man	一級護士 Enfermeiro de grau I	2.º	一級護士 Enfermeiro de grau I	2.º	a) · d)
吳嘉儀 Ng Ka I	一級護士 Enfermeiro de grau I	1.º	一級護士 Enfermeiro de grau I	1.º	a)
蕭貴榮 Sio Kuai Weng	一級護士 Enfermeiro de grau I	1.º	一級護士 Enfermeiro de grau I	1.º	a)
人員組別 Grupo de pessoal	教學人員 Pessoal docente				
盧麗施 Lou Lai Si	幼兒教育及小學教育一級教師 Docente dos ensinios infantil e primário de nível 1	7.º	幼兒教育及小學教育一級教師 Docente dos ensinios infantil e primário de nível 1	7.º	b) · c)
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico				
詹纓 Chim Ieng	首席特級技術員 Técnico especialista principal	1.º	首席特級技術員 Técnico especialista principal	1.º	a) · c)
張錦倫 Cheong Kam Lon	特級技術員 Técnico especialista	3.º	特級技術員 Técnico especialista	3.º	a) · c)



行政任用合同人員					
Pessoal do contrato administrativo de provimento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一五年十二月三十一日的狀況 Situação em 31/12/2015		二零一六年一月一日的狀況 Situação em 01/01/2016		備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	
林錦美 Lam Kam Mei	特級技術員 Técnico especialista	3.º	特級技術員 Técnico especialista	3.º	a) , c)
鮑可欣 Pau Ko Yan	特級技術員 Técnico especialista	3.º	特級技術員 Técnico especialista	3.º	a) , c)
鄭美蘭 Kong Mei Lan	特級技術員 Técnico especialista	2.º	特級技術員 Técnico especialista	2.º	b) , c)
張詠兒 Cheong Weng I	特級技術員 Técnico especialista	1.º	特級技術員 Técnico especialista	1.º	a)
樊盈盈 Fan Ieng Ieng	特級技術員 Técnico especialista	1.º	特級技術員 Técnico especialista	1.º	a) , c)
李康婷 Lei Hong Teng	特級技術員 Técnico especialista	1.º	特級技術員 Técnico especialista	1.º	b) , c)
梁家祺 Leong Ka Kei	特級技術員 Técnico especialista	1.º	特級技術員 Técnico especialista	1.º	a) , d)
林文柱 Lam Man Chu	首席技術員 Técnico principal	2.º	首席技術員 Técnico principal	2.º	a) , c)
歐陽家寧 Ao Ieong Ka Neng	首席技術員 Técnico principal	1.º	首席技術員 Técnico principal	1.º	a) , c)
陳倩然 Chan Sin In	首席技術員 Técnico principal	1.º	首席技術員 Técnico principal	1.º	b) , c)
陳慧妍 Chan Wai In	首席技術員 Técnico principal	1.º	首席技術員 Técnico principal	1.º	a) , c)
曾佩儀 Chang Pui I	首席技術員 Técnico principal	1.º	首席技術員 Técnico principal	1.º	a) , c)
鄭佩儀 Cheang Pui I	首席技術員 Técnico principal	1.º	首席技術員 Técnico principal	1.º	a) , c)
張翠儀 Cheong Choi I	首席技術員 Técnico principal	1.º	首席技術員 Técnico principal	1.º	a) , c)
林耀權 Lam Io Kun	首席技術員 Técnico principal	1.º	首席技術員 Técnico principal	1.º	a) , c)
林健敏 Lam Kin Man	首席技術員 Técnico principal	1.º	首席技術員 Técnico principal	1.º	a) , c)
劉嘉麗 Lao Ka Lai	首席技術員 Técnico principal	1.º	首席技術員 Técnico principal	1.º	a) , c)
羅逸熙 Lo Iat Hei	首席技術員 Técnico principal	1.º	首席技術員 Técnico principal	1.º	a) , c)
蕭佩玲 Siu Pui Leng	首席技術員 Técnico principal	1.º	首席技術員 Técnico principal	1.º	a) , c)
馬凱欣 Angelina Ma	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1.º	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1.º	a) , c)
鄭達成 Chiang Tat Seng	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1.º	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1.º	a) , d)

行政任用合同人員					
Pessoal do contrato administrativo de provimento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一五年十二月三十一日的狀況 Situação em 31/12/2015		二零一六年一月一日的狀況 Situação em 01/01/2016		備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	
劉家祥 Lao Ka Cheong	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1.º	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1.º	a) · d)
劉婉薇 Lao Un Mei	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1.º	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1.º	a) · c)
陳承禮 Chan Shing Lai	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2.º	a) · d)
袁慈結 Un Chi Kit	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2.º	a)
王嘉傑 Wong Ka Kit	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2.º	a) · d)
陳慧芬 Chan Wai Fan	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	a)
何秀媚 Ho Sau Mei	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	a)
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
Maria Eugenia Magalhães Falcão da Gama Pombeiro	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	4.º	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	4.º	a) · c)
楊詠建 Ieong Weng Kin	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1.º	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1.º	a) · c)
梅惠娟 Mui Wai Kun	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1.º	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1.º	a) · c)
陳堅敏 Chan Kin Man	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3.º	b) · c)
周文鐘 Chao Man Chong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3.º	b) · c)
楊玉平 Ieong Iok Peng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3.º	b) · c)
葉燕蘭 Ip In Lan	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3.º	a) · c)
葉奕韜 Joaquim Yip	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3.º	b) · c)
甘小明 Kam Francisca Siu Meng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3.º	b) · c)
高光榮 Kou Kong Veng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3.º	b) · c)
劉仲棠 Lao Chong Tong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3.º	a) · c)

行政任用合同人員					
Pessoal do contrato administrativo de provimento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一五年十二月三十一日的狀況 Situação em 31/12/2015		二零一六年一月一日的狀況 Situação em 01/01/2016		備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	
李錦漢 Lei Kam Hon	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3.º	b) , c)
梁敬業 Leung Keng Ip	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3.º	b) , c)
譚宗騏 Tam Chong Kei	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3.º	b) , c)
鄧世易 Teng Shih Ee	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3.º	b) , c)
陳合女 Chan Hap Noi	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2.º	b) , c)
鄭雪娟 Cheang Sut Kun	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2.º	b) , c)
張兆科 Cheong Sio Fo	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2.º	b) , c)
Florita Maria Cordova Lao	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2.º	a) , c)
馮景山 Fong Keng San	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2.º	b) , c) , e)
許鳳玲 Hui Fong Leng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2.º	b) , c)
黎鴻安 Lai Hong On	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2.º	a) , c)
陳照 Chan Chio	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1.º	b) , c)
陳繼開 Chan Kai Hoi	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1.º	b) , c)
陳麗明 Chan Lai Meng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1.º	b) , c)
周嘉輝 Chao Ka Fai	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1.º	b) , c)
鄭洲 Chiang Chao	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1.º	a)
馮立言 Fong Lap In	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1.º	a) , c)
林惠娟 Lam Wai Kun	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1.º	a) , c)
楊敏兒 Ieong Man I	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2.º	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2.º	b) , c)
陸麗儀 Lok Lai I	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2.º	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2.º	b) , c)
陳卓新 Chan Cheok San	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1.º	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1.º	a) , c)

行政任用合同人員					
Pessoal do contrato administrativo de provimento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一五年十二月三十一日的狀況 Situação em 31/12/2015		二零一六年一月一日的狀況 Situação em 01/01/2016		備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	
卓奇式 Cheok Kei I	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1.º	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1.º	b) · d)
蔡小鳳 Choi Sio Fong	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1.º	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1.º	a) · c)
楊忠仁 Yeong Chong Ian	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1.º	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1.º	a) · c)
高永桑 Kou Weng San	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1.º	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1.º	b) · d)
李善欣 Lee Sin Yan	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1.º	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1.º	b) · c)
李麗珍 Lei Lai Chan	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1.º	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1.º	b) · c)
施聰玲 Si Chong Leng	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1.º	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1.º	a) · c)
蕭國華 Sio Kuok Wa	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1.º	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1.º	a) · c)
王惠彬 Wong Wai Pan	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1.º	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1.º	b) · d)
鄭嫦仙 Cheang Seong Sin	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	3.º	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	3.º	b)
張嘉輝 Cheong Ka Fai	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	3.º	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	3.º	b)
陳宇圖 Chan U Tou	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1.º	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1.º	a) · d)
鄭冲榮 Chiang Chong Weng	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1.º	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1.º	a) · d)
羅翠瑛 Lo Choi Ieng	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1.º	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1.º	a) · d)
麥駿豪 Mak Chon Hou	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1.º	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1.º	b) · d)
莫漢輝 Mok Hon Fai	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1.º	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1.º	b) · d)
王錦桑 Wong Kam San	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1.º	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1.º	b) · d)
黃美華 Wong Mei Wa	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1.º	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1.º	b) · d)
李偉健 Lei Wai Kin	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2.º	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2.º	a)
周錦傑 Chao Kam Kit	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	a)
朱穎麟 Chu Weng Lon	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	a)



行政任用合同人員					
Pessoal do contrato administrativo de provimento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一五年十二月三十一日的狀況 Situação em 31/12/2015		二零一六年一月一日的狀況 Situação em 01/01/2016		備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	
勞展恩 Lou Chin Ian	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	a)
施議超 Si I Chio	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	a)
鄧玉茹 Tang Iok U	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1.º	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1.º	a) , c)
約瑟 Jose Monteiro Canada	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3.º	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3.º	b) , c)
李國良 Lei Koc Leong	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3.º	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3.º	a) , c)
梁月明 Leong Ut Meng Rosa	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3.º	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3.º	a) , c)
吳景雄 Ng Keng Hong	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3.º	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3.º	a) , c)
吳光明 Ng Kuong Meng	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3.º	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3.º	a) , c)
蕭勝光 Sio Seng Kuong	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3.º	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3.º	a)
卓官傑 Cheok Kun Kit	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2.º	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2.º	a) , c)
蔣華雄 Cheong Wa Hong	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2.º	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2.º	a) , c)
古俊偉 Gustavo Jacinto Castilho	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2.º	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2.º	b) , c)
林義鋒 Lam I Fong	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2.º	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2.º	b) , c)
冼志堅 Sin Chi Kin	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2.º	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2.º	b) , c)
徐國柱 Choi Kuok Chu	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1.º	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1.º	a) , c)

<b>行政任用合同人員</b>					
<b>Pessoal do contrato administrativo de provimento</b>					
人員組別及姓名 <b>Grupo de pessoal e nome</b>	二零一五年十二月三十一日的狀況 <b>Situação em 31/12/2015</b>		二零一六年一月一日的狀況 <b>Situação em 01/01/2016</b>		備註 <b>Obs.</b>
	官職/職級 <b>Cargo/Categoria</b>	職階 <b>Esc.</b>	官職/職級 <b>Cargo/Categoria</b>	職階 <b>Esc.</b>	
何海源 Ho Hoi Un	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1.º	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1.º	a) · c)
許文海 Hoi Man Hoi	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1.º	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1.º	a) · c)
麥燦雄 Mak Chan Hong	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1.º	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1.º	a) · c)
唐達文 Tong Tat Man	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1.º	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1.º	a) · c)
鄭志成 Chiang Chi Seng	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2.º	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2.º	a) · d)
林揖光 Lam Iap Kuong	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2.º	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2.º	a) · c)
黃家立 Wong Ka Lap	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2.º	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2.º	a) · d)
蔡潔貞 Choi Kit Cheng Teresa Joana	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1.º	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1.º	b) · c)
容景良 Iong Keng Leong	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1.º	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1.º	a) · d)
關沃光 Kuan Iok Kuong	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1.º	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1.º	a) · c)
黎煥森 Lai Wun Sam	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1.º	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1.º	a) · d)
李國裕 Lei Kuok U	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1.º	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1.º	a) · d)
人員組別 Grupo de pessoal	助理服務人員 Pessoal dos serviços auxiliares				
何玉蘭 Ho Iok Lan	一般服務助理員 Auxiliar de serviços gerais	2.º	一般服務助理員 Auxiliar de serviços gerais	2.º	a) · d)
人員組別 Grupo de pessoal	重型車輛司機 Motorista de pesados				
李濟森 Lei Chai Sam	重型車輛司機 Motorista de pesados	7.º	重型車輛司機 Motorista de pesados	7.º	a) · c)

行政任用合同人員					
Pessoal do contrato administrativo de provimento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一五年十二月三十一日的狀況 Situação em 31/12/2015		二零一六年一月一日的狀況 Situação em 01/01/2016		備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	
梁日勝 Leung Yat Sing	重型車輛司機 Motorista de pesados	7.º	重型車輛司機 Motorista de pesados	7.º	a) , c)
潘嘉霖 Pun Ka Lam	重型車輛司機 Motorista de pesados	7.º	重型車輛司機 Motorista de pesados	7.º	a) , c)
沈志輝 Sam Chi Fai	重型車輛司機 Motorista de pesados	7.º	重型車輛司機 Motorista de pesados	7.º	a) , c)
阮曉光 Un Hio Kuong	重型車輛司機 Motorista de pesados	5.º	重型車輛司機 Motorista de pesados	5.º	b) , c)
鄭振明 Cheang Chan Meng	重型車輛司機 Motorista de pesados	3.º	重型車輛司機 Motorista de pesados	3.º	b) , c)
鄭明 Cheang Meng	重型車輛司機 Motorista de pesados	3.º	重型車輛司機 Motorista de pesados	3.º	a) , c)
趙善清 Chiu Sin Cheng	重型車輛司機 Motorista de pesados	3.º	重型車輛司機 Motorista de pesados	3.º	a) , c)
鍾利威 Chong Lei Wai	重型車輛司機 Motorista de pesados	3.º	重型車輛司機 Motorista de pesados	3.º	b) , d)
高德信 Kou Tak Son	重型車輛司機 Motorista de pesados	2.º	重型車輛司機 Motorista de pesados	2.º	a)
人員組別 Grupo de pessoal	工人 Operário				
何浩標 Ho Hou Pio	技術工人 Operário qualificado	2.º	技術工人 Operário qualificado	2.º	a)
楊渭榮 Ieong Wai Weng	技術工人 Operário qualificado	1.º	技術工人 Operário qualificado	1.º	a)
黃啟明 Wong Kai Meng	技術工人 Operário qualificado	1.º	技術工人 Operário qualificado	1.º	a)
何陳兒女 Ho Chan I Nui	勤雜人員 Auxiliar	8.º	勤雜人員 Auxiliar	8.º	a)
陳葉興 Chan Ip Heng	勤雜人員 Auxiliar	7.º	勤雜人員 Auxiliar	7.º	a) , d)
趙美儀 Chio Mei I	勤雜人員 Auxiliar	7.º	勤雜人員 Auxiliar	7.º	b) , c)
杜肖萍 Tou Chio Peng	勤雜人員 Auxiliar	6.º	勤雜人員 Auxiliar	6.º	b) , c)
周劍紅 Chao Kim Hong	勤雜人員 Auxiliar	3.º	勤雜人員 Auxiliar	3.º	a) , c)
盧美儀 Lou Mei I	勤雜人員 Auxiliar	3.º	勤雜人員 Auxiliar	3.º	a) , c)
歐陽長喜 Ao Ieong Cheong Hei	勤雜人員 Auxiliar	2.º	勤雜人員 Auxiliar	2.º	a) , d)

<b>行政任用合同人員</b>					
<b>Pessoal do contrato administrativo de provimento</b>					
人員組別及姓名 <b>Grupo de pessoal e nome</b>	二零一五年十二月三十一日的狀況 <b>Situação em 31/12/2015</b>		二零一六年一月一日的狀況 <b>Situação em 01/01/2016</b>		備註 <b>Obs.</b>
	官職/職級 <b>Cargo/Categoria</b>	職階 <b>Esc.</b>	官職/職級 <b>Cargo/Categoria</b>	職階 <b>Esc.</b>	
楊錦連 Ieong Kam Lin	勤雜人員 Auxiliar	2.º	勤雜人員 Auxiliar	2.º	a) · d)
蘇捷雄 Sou Chit Hong	勤雜人員 Auxiliar	2.º	勤雜人員 Auxiliar	2.º	a) · d)
董福元 Tong Fok Un	勤雜人員 Auxiliar	2.º	勤雜人員 Auxiliar	2.º	a) · d)
梁少玲 Leong Sio Leng	勤雜人員 Auxiliar	1.º	勤雜人員 Auxiliar	1.º	a)
袁婉儀 Un Un I	勤雜人員 Auxiliar	1.º	勤雜人員 Auxiliar	1.º	a)
人員組別 Grupo de pessoal	獄警隊伍人員 Pessoal do corpo de guardas prisionais				
Balaram Karki	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Ban Bahadur Yonjan	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Bhabindra Prasad Bura	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Bhola Nath Lamichhane	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Bir Bahadur Gurung	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Bir Bahadur Rana Magar	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Bishwo Raj Sigdel	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Dasharath Gurung	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Dawa Tshiring Bhote	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Deepak Tamrakar	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Dew Raj Gurung	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Dhruba Prasad Amgai	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Dipak Bahadur Thapa	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Gyanendra Kumar Shrestha	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Ha Van Thanh	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)

行政任用合同人員					
Pessoal do contrato administrativo de provimento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一五年十二月三十一日的狀況 Situação em 31/12/2015		二零一六年一月一日的狀況 Situação em 01/01/2016		備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	
Ishwor Kumar Shrestha	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Jit Bahadur Khadka	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Jit Bahadur Limbu	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Jitendra K.C.	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Kiran Kumar Limbu	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Kishor Prakash Gurung	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Krishna Bahadur Rai	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Krishna Kumar Rai	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Krishna Prasad Gauchan	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Krishna Sharan Karki	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Kumar Rai	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Le Viet Hung	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Luong Quang Hieu	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Luu Van Tiep	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Madhukar Thapa	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Mangal Sing Syangtan	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Mekh Raj Gurung	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Mim Lal Shrestha	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Mom Bahadur Khadka	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Nanda Bahadur Pulami Magar	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Nanda Bahadur Rai	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)



<b>行政任用合同人員</b>					
<b>Pessoal do contrato administrativo de provimento</b>					
人員組別及姓名 <b>Grupo de pessoal e nome</b>	二零一五年十二月三十一日的狀況 <b>Situação em 31/12/2015</b>		二零一六年一月一日的狀況 <b>Situação em 01/01/2016</b>		備註 <b>Obs.</b>
	官職/職級 <b>Cargo/Categoria</b>	職階 <b>Esc.</b>	官職/職級 <b>Cargo/Categoria</b>	職階 <b>Esc.</b>	
Nguyen Duy Tien	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Nguyen Quang Phuc	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Nguyen Thi Lan Anh	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Nguyen Thi Nguyet	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Nguyen Thi Yen	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Pham Thi Bich Hop	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Pham Thi Huong	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Pham Van Phong	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Pham Van Phuc	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Pham Van The	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Phan Van The	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Prem Bahadur Bhujel	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Prem Bahadur Karki	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
吳家保 Purna Bahadur Shrestha	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Ram Kumar Rai	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Ramchandra Shrestha	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Ramesh Jung Thapa	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Ramesh Kumar Karki	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Shashee Adhikari	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Surya Bahadur Thapa	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Tara Bahadur Mahat	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)

行政任用合同人員					
Pessoal do contrato administrativo de provimento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一五年十二月三十一日的狀況 Situação em 31/12/2015		二零一六年一月一日的狀況 Situação em 01/01/2016		備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	
Tilak Bahadur Gurung	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Tran Cong Khanh	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Tran Duc Thuat	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Tran Thi Thu Trang	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Tran Van Thu	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Vu Ngoc Linh	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Vu Thi Ha	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Yukta Bhandari	警員 Guarda	4.º	警員 Guarda	4.º	a)
Bach Thi Van Anh	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	a)
Bui Huy Duong	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	a)
Dao Van Dung	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	a)
Deepak Thapa	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	a)
Do The Anh	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	a)
Doan Thi Thu Huyen	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	a)
Duong Van Dai	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	a)
Ho Thuong Huong	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	a)
Hoang Thanh Huyen	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	a)
Le Quang Dao	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	a)
Le Thi Duyen	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	a)
Le Thi Huong	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	a)
Le Thi Ngoan	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	a)

<b>行政任用合同人員</b>					
<b>Pessoal do contrato administrativo de provimento</b>					
人員組別及姓名 <b>Grupo de pessoal e nome</b>	二零一五年十二月三十一日的狀況 <b>Situação em 31/12/2015</b>		二零一六年一月一日的狀況 <b>Situação em 01/01/2016</b>		備註 <b>Obs.</b>
	官職/職級 <b>Cargo/Categoria</b>	職階 <b>Esc.</b>	官職/職級 <b>Cargo/Categoria</b>	職階 <b>Esc.</b>	
Le Thi Tuyet Mai	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	a)
Le Van Thinh	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	a)
Le Xuan Gioi	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	a)
Ngo Dinh Phong Giang	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	a)
Nguyen The Hien	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	a)
Nguyen Thi Huong	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	a)
Nguyen Thi Huyen	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	a)
Nguyen Thi Nguyen	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	a)
Nguyen Thi Phuong Lanh	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	a)
Nguyen Thu Huong	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	a)
Nguyen Trong Tuan	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	a)
Nguyen Van Nam	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	a)
Nguyen Van Tam	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	a)
Pham Van Nam	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	a)
Phan Hong Van	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	a)
Tran Cao Cuong	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	a)
Tran Dinh Dung	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	a)
Tran Quang Nam	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	a)
Tran Thi Huong	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	a)
Tran Van Luong	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	a)
Tran Van Luu	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	a)

行政任用合同人員					
Pessoal do contrato administrativo de provimento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一五年十二月三十一日的狀況 Situação em 31/12/2015		二零一六年一月一日的狀況 Situação em 01/01/2016		備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	
Tran Xuan Tai	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	a)
Trieu Duc Tuong	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	a)
Trinh Anh Ha	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	a)
Tul Bahadur Kunwar Chhetri	警員 Guarda	3.º	警員 Guarda	3.º	a)
Amrit Gurung	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Anchal Gurung	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Anil Gurung	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Anit Lama	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Arjun Tamang	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Ashok Tamang	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Bhuwan Thebe	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Bichindra Rai	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Bijaya Khatri	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Bikash Magar	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Birbal Tamang	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Bui Thi Thuy Kieu	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Chetendra Karki	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Dal Bahadur Rai	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
David Manangthen	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Deep Love Gurung	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Dharam Gurung	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)

<b>行政任用合同人員</b>					
<b>Pessoal do contrato administrativo de provimento</b>					
人員組別及姓名 <b>Grupo de pessoal e nome</b>	二零一五年十二月三十一日的狀況 <b>Situação em 31/12/2015</b>		二零一六年一月一日的狀況 <b>Situação em 01/01/2016</b>		備註 <b>Obs.</b>
	官職/職級 <b>Cargo/Categoria</b>	職階 <b>Esc.</b>	官職/職級 <b>Cargo/Categoria</b>	職階 <b>Esc.</b>	
Dhurba Thapa	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Dirgha Bahadur Saud	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Jyoti Bhandari	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Kishor Rai	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Krishna Bhujel	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Krishna Waiba Tamang	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Kumar Gurung	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Kumar Purja	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Madan Thapa	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Milan Gurung	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Min Bahadur Gurung	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Nabin Bhetwal	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Nguyen The Duyet	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Niran Shrestha	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Omprakash Khadka	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Parash Khadka	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Phung Dinh Tuan	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Prakash Gurung	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Prakash Purja Pun	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Pramod Bogati	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Rajendra Gurung	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)



行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一五年十二月三十一日的狀況 Situação em 31/12/2015		二零一六年一月一日的狀況 Situação em 01/01/2016		備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	
Rajesh Upreti	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Rajiv Gurung	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Rakesh K C	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Ram Chandra Shrestha	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Ram Hajur Gurung	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Sandesh Ghale	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Santosh Gurung	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Santosh Tamang	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Seva Kumar Gurung	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Shankar Dev Shrestha	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Shankar Magar	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Subash Thapa	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Sudhin Gurung	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Suraj Gurung	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Suresh Shrestha	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Surya Lal Tamang	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Tak Bahadur Gurung	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Tumya Hang Limbu	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Umesh Bhatta	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Yalamber Rai	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)

<b>行政任用合同人員</b>					
<b>Pessoal do contrato administrativo de provimento</b>					
人員組別及姓名 <b>Grupo de pessoal e nome</b>	二零一五年十二月三十一日的狀況 <b>Situação em 31/12/2015</b>		二零一六年一月一日的狀況 <b>Situação em 01/01/2016</b>		備註 <b>Obs.</b>
	官職/職級 <b>Cargo/Categoria</b>	職階 <b>Esc.</b>	官職/職級 <b>Cargo/Categoria</b>	職階 <b>Esc.</b>	
Yogendra Thapa	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Yuvraj Gurung	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
Zit Bahadur Ale Magar	警員 Guarda	1.º	警員 Guarda	1.º	a)
區健輝 Ao Kin Fai	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
陳志祥 Chan Chi Cheong	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
陳雅真 Chan Nga Chan	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
鄭暉達 Cheang Wai Tat	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
張洪威 Cheong Hong Wai	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
張學謙 Cheung Hok Him	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
蔡穎英 Choi Weng Ieng	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
庄曉玲 Chong Hio Leng	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
樊家勤 Fan Ka Kan	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
侯偉明 Hao Wai Meng	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
何凱欣 Ho Hoi Ian	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
何美燕 Ho Mei In	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
許玉婷 Hoi Iok Teng	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
殷卓麟 Ian Cheok Lon	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
甄文愉 Ian Man U	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
楊敏霞 Ieong Man Ha	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
楊穎瑩 Ieong Weng Ieng	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)

行政任用合同人員					
Pessoal do contrato administrativo de provimento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一五年十二月三十一日的狀況 Situação em 31/12/2015		二零一六年一月一日的狀況 Situação em 01/01/2016		備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	
關健華 Kuan Kin Wa	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
黎智明 Lai Chi Meng	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
黎偉康 Lai Wai Hong	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
賴偉立 Lai Wai Lap	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
黎永豐 Lai Wing Fung	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
林翠萍 Lam Choi Peng	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
林斯斯 Lam Si Si	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
林裕祥 Lam U Cheong	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
林偉達 Lam Wai Tat	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
劉伍華 Lao Ng Wa	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
李志雄 Lee Chi Hung	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
李芷晴 Lei Chi Cheng	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
李子恩 Lei Chi Ian	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
梁志榮 Leong Chi Weng	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
梁俊源 Leong Chon Un	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
梁麗霞 Leong Lai Ha	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
梁敏華 Leong Man Wa	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
梁成業 Leong Seng Ip	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
梁建中 Leung Kin Chung	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
練富斌 Lin Fu Pan	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)

行政任用合同人員					
Pessoal do contrato administrativo de provimento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零一五年十二月三十一日的狀況 Situação em 31/12/2015		二零一六年一月一日的狀況 Situação em 01/01/2016		備註 Obs.
	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	官職/職級 Cargo/Categoria	職階 Esc.	
羅智禮 Lo Chi Lai	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
盧敏兒 Lou Man I	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
吳燕玲 Ng In Leng	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
吳家俊 Ng Ka Chon	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
畢韻儀 Pat Wan I	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
潘美蓮 Pun Mei Lin	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
施嘉杰 Si Ka Kit	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
蕭榕櫻 Sio Iong Ieng	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
蘇杰東 Sou Kit Tong	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
湯焯彬 Tong Cheok Pan	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
阮振揚 Un Chan Ieong	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
韋竣星 Wai David	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
胡小東 Wu Sio Tong	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)
楊少程 Yang Shaocheng	實習警員 Guarda estagiário	—	實習警員 Guarda estagiário	—	a)

備註：

- a) 原屬澳門監獄的人員。
- b) 原屬法務局少年感化院的人員。
- c) 以不具期限的行政任用合同任用。
- d) 以長期行政任用合同任用。
- e) 已於二零一六年一月四日離職。

Observações:

- a) Pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau.
- b) Pessoal do Instituto de Menores da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.
- c) Providos em regime de contrato administrativo de provimento sem termo.
- d) Providos em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração.
- e) Desvinculou-se no dia 4 de Janeiro de 2016.

**批 示 摘 錄**

摘錄自保安司司長於二零一六年三月二十三日作出的批示：

梁仲廣，懲教管理局確定委任之第四職階警員——根據第2/2008號法律第八條第四款（一）、（三）項及第六款的規定，獲確定委任為懲教管理局編制內第一職階一等警員，自二零一六年四月十日起生效。

**聲 明**

懲教管理局第三職階警員黃海陽，屬確定委任，根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，自二零一六年三月九日起終止在局方的職務。

特此聲明。

二零一六年四月六日於懲教管理局

懲教管理局局長 呂錦雲副局長代行

**衛 生 局****批 示 摘 錄**

按照副局長於二零一六年三月二十三日之批示：

核准向愛勤藥房XII有限公司發給“愛勤藥房（彩虹店）”准照，編號為第269號及其營業地點為澳門騎士馬路117號彩虹苑（第一、二座）地庫B座，法人地址位於澳門台山巴波沙大馬路216號至232號如意閣商場1樓AG1舖。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照代副局長於二零一六年三月二十九日之批示：

應“新永利藥房”（准照編號為第104號以及營業地點為澳門城市日大馬路186號金苑大廈Y舖地下及二樓）的申請，並按照七月十九日第34/99/M號法令第十四條第一款b)項的規定，宣告“新永利藥房”從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第二款所指的表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣許可失效。

（是項刊登費用為 \$421.00）

**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Março de 2016:

Leong Chong Kuong, guarda, 4.º escalão, de nomeação definitiva, da DSC — nomeado, definitivamente, guarda de primeira, 1.º escalão, do quadro do pessoal da DSC, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 4, alíneas 1) e 3), e 6, da Lei n.º 2/2008, a partir de 10 de Abril de 2016.

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Wong Hoi Ieong, guarda, 3.º escalão, de nomeação definitiva, cessa as suas funções nesta DSC, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Março de 2016.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 6 de Abril de 2016.  
— Pel'O Director, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

**SERVIÇOS DE SAÚDE****Extractos de despachos**

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 23 de Março de 2016:

Autorizada a emissão do alvará n.º 269, de farmácia «Diligencia (Choi Hong)», com local de funcionamento na Estrada dos Cavaleiros, n.º 117, Edifício Choi Hong Un (Blocos I, II), cave «B», Macau, à Farmácia Diligência XII, Limitada, com sede na Avenida de Artur Tamagnini Barbosa n.ºs 216-232, Centro Comercial U I Kok, 1.º andar, «AG1», Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, de 29 de Março de 2016:

A pedido da Farmácia «San Weng Lei», alvará n.º 104, com local de funcionamento na Avenida 24 de Junho, n.º 186, Edifício Kam Yuen, «Y», r/c e 2.º andar, Macau, de acordo com o artigo 14.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, declaro caducada a autorização concedida à Farmácia «San Weng Lei», para o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas, compreendidos nas Tabelas I a IV referidas no artigo 1.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho.

(Custo desta publicação \$ 421,00)



按照二零一六年三月二十九日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消朱嘉寧第E-2145號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

鄭順雯——應其要求，中止第E-2159號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

梁煒明、陳朝異——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號分別是：D-0214、D-0215。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照代副局長於二零一六年三月三十一日之批示：

核准准照編號為第199號及營業地點為澳門義字街1-G號華好大廈B座地下及閣樓之“光大中藥房”的名稱更改為“冉華中藥房”，以及將准照持有權轉移予胡敏華女士，其住址位於澳門士多鳥拜斯大馬路27號龍威樓3樓A座。

(是項刊登費用為 \$362.00)

按照二零一六年三月三十一日本局一般衛生護理代副局長的批示：

分別取消何耀明第M-1933號、葉敏第M-1937號及馮嘉輝第M-2016號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$333.00)

鄧永康——恢復第T-0155號治療師（物理治療）執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

甘劍峰——獲准許從事治療師（職業治療）職業，牌照編號是：T-0460。

(是項刊登費用為 \$284.00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 29 de Março de 2016:

Chu Ka Neng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2145.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Cheang Son Man — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2159.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Leong Wai Meng e Chen ChaoYi — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico dentista, licenças n.ºs D-0214 e D-0215.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, de 31 de Março de 2016:

Autorizada a mudança da denominação da Farmácia China «Kwong Tai», alvará n.º 199, com local de funcionamento na Rua da Emenda, n.º 1-G, Edifício Wa Hou, «B», r/c com sobreloja, Macau, para a denominação «Im Wa», e a transmissão de titular, a favor de Wu Man Wa, com residência na Avenida de Sidónio Pais, n.º 27, Edifício Long Vai, 3.º andar «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 31 de Março de 2016:

Ho Io Meng, Ip Man e Fong Ka Fai — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-1933, M-1937 e M-2016.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Tang Weng Hong — concedida autorização para o reinício da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0155.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Kam Kim Fong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0460.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

二零一六年四月六日於衛生局

局長 李展潤

Serviços de Saúde, aos 6 de Abril de 2016. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 教育暨青年局

## 批示摘錄

摘錄自本人二零一五年十二月二日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

潘筠慧，第一職階首席技術員，薪俸點為450，自二零一六年一月九日起生效；

蔡柳妮，第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年二月一日起生效；

陳結玲、蔡三妹及陸詠儀，第一職階二等技術員，薪俸點為350，自二零一六年一月六日起生效；

李振祥，第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自二零一六年二月一日起生效；

秦妙梨，第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240，自二零一六年一月三日起生效；

廖綺眉、孫炳財及戴柏秋，第一職階技術工人，薪俸點為150，自二零一六年一月十九日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期半年：

容麗玲、郭志雄、劉美玲及梁亞妹，第一職階二等技術員，薪俸點為350，自二零一六年一月二十一日起生效。

摘錄自本人二零一五年十二月十七日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

吳燮坤及余翠嫻，第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，自二零一六年二月四日起生效；

李家順及黃桂芬，第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一六年二月四日起生效；

容慧玲及周奇志，第一職階二等技術員，薪俸點為350，分別自二零一六年二月十日及二零一六年二月二十四日起生效；

蕭鳳堯，第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一六年二月三日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE

## Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 2 de Dezembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Pun Kwan Vai Luisa Maria, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 9 de Janeiro de 2016;

Choi Lao Nei, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 1 de Fevereiro de 2016;

Chan Kit Leng, Choi Sam Mui e Luk Weng I, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 6 de Janeiro de 2016;

Lei Chan Cheong, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Fevereiro de 2016;

Chon Mio Lei, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 3 de Janeiro de 2016;

Lio I Mei, Sun Peng Choi e Tai Pak Chao, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, a partir de 19 de Janeiro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de seis meses, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Iong Lai Leng, Kuok Chi Hong, Lao Mei Leng e Leong A Mui, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 21 de Janeiro de 2016.

Por despachos da signatária, de 17 de Dezembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Ng Sit Kuan e U Choi Sim, como técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 4 de Fevereiro de 2016;

Lei Ka Son e Vong Kuai Fan, como técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 4 de Fevereiro de 2016;

Iong Wai Leng e Chao Kei Chi, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 10 de Fevereiro de 2016 e 24 de Fevereiro de 2016, respectivamente;

Sio Fong Io, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 3 de Fevereiro de 2016.

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期半年：

陳勁麟、程潔玲、蔡翠娜、洪豪蓉、林芳、李惠斯、梁幸欣、吳淑嫻、黃潔如、王斯敏及黃達財，第一職階二等技術員，薪俸點為350，自二零一六年二月二十五日起生效。

摘錄自本人二零一五年十二月十八日批示：

根據第12/2010號法律附件表一、表四及表六，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期：

李燕雙，第一職階中學教育一級教師，薪俸點為440，自二零一六年二月二十四日起至二零一六年八月三十一日止；

陳藝康、朱東成、馮美茵、Helena de Jesus Fadista Vacas de Brito Pestana、李惠芳、羅寶雁、吳文慧及黃鳳梨，第一職階中學教育一級教師，薪俸點為440，自二零一六年三月一日起至二零一六年八月三十一日止；

Leila de Fátima Teixeira da Silva、盧國勇、Patrícia Isabel Fernandes da Cruz Nunes、施亞瑞、鄧桂芬及溫倩婷，第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為440，自二零一六年二月二十四日起至二零一六年八月三十一日止；

陳安妮，第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為440，自二零一六年二月二十五日起至二零一六年八月三十一日止；

姚偉祺，第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為440，自二零一六年三月一日起至二零一六年八月三十一日止；

吳慧宜及潘詠妍，第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為440，自二零一六年二月二十四日起至二零一六年八月三十一日止；

薛雪梅及黃靜婷，第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為440，自二零一六年二月二十五日起至二零一六年八月三十一日止；

Carina Inês Faria Rodrigues，第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為440，自二零一六年三月一日起至二零一六年八月三十一日止；

何耀祖、楊振龍、冼偉絲、盧安莉及譚寶珊，第一職階教學助理員，薪俸點為260，自二零一六年二月二十四日起至二零一六年八月三十一日止。

摘錄自本人二零一五年十二月三十日批示：

何思明——根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第六條的規定，其擔任本局第一職階首

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de seis meses, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Chan Keng Lon, Cheng Kit Leng, Choi Choi Na, Hong Hou Iong, Lam Fong, Lei Wai Si, Leung Hang Ian, Ng Sok Han, Wong Kit U, Wong Si Man e Wong Tat Choi, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 25 de Fevereiro de 2016.

Por despachos da signatária, de 18 de Dezembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos dos mapas I, IV e VI anexos à Lei n.º 12/2010 e do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Lei In Seong, como docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, índice 440, de 24 de Fevereiro de 2016 a 31 de Agosto de 2016;

Chan Ngai Hong, Chu Tong Seng, Fong Mei Ian, Helena de Jesus Fadista Vacas de Brito Pestana, Lei Wai Fong, Lo Pou Ngan, Ung Man Wai e Wong Fong Lei, como docentes do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, índice 440, de 1 de Março de 2016 a 31 de Agosto de 2016;

Leila de Fátima Teixeira da Silva, Lou Kuok Iong, Patrícia Isabel Fernandes da Cruz Nunes, Si A Soi, Tang Kuai Fan e Wan Sin Teng, como docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, índice 440, de 24 de Fevereiro de 2016 a 31 de Agosto de 2016;

Chan On Nei, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, índice 440, de 25 de Fevereiro de 2016 a 31 de Agosto de 2016;

Yiao Wai Ki, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, índice 440, de 1 de Março de 2016 a 31 de Agosto de 2016;

Ng Wai I e Pun Wing Yin, como docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão, índice 440, de 24 de Fevereiro de 2016 a 31 de Agosto de 2016;

Sit Sut Mui e Wong Cheng Teng, como docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão, índice 440, a partir de 25 de Fevereiro de 2016 a 31 de Agosto de 2016;

Carina Inês Faria Rodrigues, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão, índice 440, de 1 de Março de 2016 a 31 de Agosto de 2016;

Ho Io Chou, Jeong Chan Long, Liliana Vizeu Bento, Lou On Lei e Tam Pou San, como auxiliares de ensino, 1.º escalão, índice 260, de 24 de Fevereiro de 2016 a 31 de Agosto de 2016.

Por despacho da signatária, de 30 de Dezembro de 2015:

Ho Si Meng Cecília — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos

席技術輔導員的行政任用合同獲續期一年，薪俸點為350，自二零一六年一月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一六年一月七日批示：

曾美群——根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（二）項的規定，其在本局擔任第二職階一高等級技術員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零一五年十二月一日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一六年一月十五日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二及表二十一，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職級、職階及薪俸點如下：

馮家豪及吳淑儀，自二零一六年一月二日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370；

Diamantino Nunes Lopes，自二零一五年十二月三十一日起轉為第八職階輕型車輛司機，薪俸點為260；

張榮鎮，自二零一六年一月四日起轉為第七職階勤雜人員，薪俸點為180。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一六年一月二十一日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職級、職階及薪俸點如下：

李詩萍、鍾偉強、劉家駒、梁雪恩及胡潔，自二零一六年一月二十二日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625。

摘錄自本局代局長二零一六年二月十二日批示：

曹雪松——根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，其擔任本局第一職階首席技術輔導員的行政任用合同獲續期一年，薪俸點為350，自二零一六年三月一日起生效。

摘錄自本局代局長二零一六年二月二十二日批示：

應戴碧霞的請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一六年四月五日起予以解除。

do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Janeiro de 2016:

Chang Mei Kuan, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 15 de Janeiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento com referência à carreira, categoria, escalão e índice para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e dos mapas 2 e 21 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Fong Ka Hou e Ng Sok I, para técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 2 de Janeiro de 2016;

Diamantino Nunes Lopes, para motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 31 de Dezembro de 2015;

Cheong Weng Chan, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 4 de Janeiro de 2016.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 21 de Janeiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento com referência à categoria, escalão e índice para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Anabela Lei, Chong Wai Keong, Lau Ka Koi, Leong Sut Ian e Wu Kit, para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, a partir de 22 de Janeiro de 2016.

Por despacho da directora, substituta, destes Serviços, de 12 de Fevereiro de 2016:

Chou Sut Chong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2016.

Por despacho do director, substituto, destes Serviços, de 22 de Fevereiro de 2016:

Tai Pek Ha — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 5 de Abril de 2016.



摘錄自本人二零一六年三月三日批示：

應李潤開的請求，其在本局擔任第七職階技術工人職務的不具期限的行政任用合同，自二零一六年四月十八日起予以解除。

### 聲明

為應有之效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第七職階勤雜人員之洪燕桃及第六職階勤雜人員之何燕霞，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，分別自二零一六年一月七日及二零一六年一月九日起終止職務。

二零一六年三月二十三日於教育暨青年局

局長 梁勵

Por despacho da signatária, de 3 de Março de 2016:

Lei Fan Iong Hoi — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como operária qualificada, 7.º escalão, nestes Serviços, a partir de 18 de Abril de 2016.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Hong In Tou, auxiliar, 7.º escalão e Ho In Ha Suzana, auxiliar, 6.º escalão, em regime de contrato, administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessaram as suas funções, por terem atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a partir de 7 de Janeiro de 2016 e 9 de Janeiro de 2016, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 23 de Março de 2016. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年三月十五日作出的批示：

盧鴻偉，本局第一職階一等高級技術員——根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第二款的規定，與其訂立行政任用合同，並根據第14/2009號法律第十三條的規定，晉階至第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，自二零一六年三月十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月二十一日作出的批示：

江月婷，本局第二職階二等技術員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，與其訂立長期行政任用合同，自二零一六年一月十八日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年三月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，各自下指日期起生效：

吳美娟——第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零一六年三月四日起生效；

袁紹珊——第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，自二零一六年三月十八日起生效；

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 15 de Março de 2016:

Lou Hong Wai, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, e progredindo para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009 a partir de 18 de Março de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Março de 2016:

Kong Ut Teng, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Janeiro de 2016.

Por despachos do signatário, de 24 de Março de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas indicadas:

Ng Mei Kun, para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 4 de Março de 2016;

Un Sio San, para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 18 de Março de 2016;



周茜——第二職階特級技術員，薪俸點為525，自二零一六年三月十八日起生效；

林玉娥——第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一六年三月十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年三月二十九日作出的批示：

根據第12/2010號法律第七條第一款、第二款及第六款，以及第12/2015號法律第十七條的規定，以附註形式修改在本局演藝學院擔任教師職務的個人勞動合同第五條第一款，晉升至緊接職階，各自下指日期起生效：

楊曉帆及管弦樂——第三職階中學教育二級教師，薪俸點為485，各自二零一六年二月六日及二月十七日起生效；

林敏妍——第四職階中學教育二級教師，薪俸點為505，自二零一六年三月十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月三十日作出的批示：

根據經第164/2009號行政長官批示核准的《澳門演藝學院內部規章》第七條的規定，委任劉明燕擔任本局澳門演藝學院音樂學校校長一職，為期兩年，並可額外收取相當於公職薪俸表100點的報酬，自二零一六年三月三十日起生效。

周茜，本局第一職階特級技術員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，與其訂立不具期限的行政任用合同，自二零一六年二月十五日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款及第23/2011號行政法規的規定，在二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的成績名單中之下列合格應考人，分別晉級為本局如下職位：

行政任用合同人員

根據第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款：

首席高級技術員鄧曉炯，轉為第一職階顧問高級技術員；

二等技術輔導員梁綺君及劉健雁，轉為第一職階一等技術輔導員。

二零一六年四月七日於文化局

局長 吳衛鳴

Zhou Qian, para técnica especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 18 de Março de 2016;

Lam Iok Ngo, para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 13 de Março de 2016.

Por despachos do signatário, de 29 de Março de 2016:

Os professores do Conservatório abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª, n.º 1, dos seus contratos individuais de trabalho progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 7.º, n.ºs 1, 2 e 6, da Lei n.º 12/2010 e 17.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas indicadas:

Yang Xiaofan e Guan Xianyue, para docentes do ensino secundário de nível 2, 3.º escalão, índice 485, a partir de 6 e 17 de Fevereiro de 2016, respectivamente;

Lam Man Yin Anissa, para docente do ensino secundário de nível 2, 4.º escalão, índice 505, a partir de 10 de Março de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Março de 2016:

Liu Mingyan — nomeada, pelo período de dois anos, directora da Escola de Música do Conservatório de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 7.º do «Regulamento interno do Conservatório de Macau», aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 164/2009, com direito a uma remuneração adicional correspondente ao índice 100 da tabela indiciária da função pública, a partir de 30 de Março de 2016.

Zhou Qian, técnica especialista, 1.º escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Fevereiro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas classificativas inseridas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9/2016, II Série, de 2 de Março — ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Pessoal em regime de contrato administrativo de provimento

Alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Tang Hio Kueng, técnico superior principal, para técnico superior assessor, 1.º escalão;

Leung Yi Kwan e Lao Kin Ngan, adjuntas-técnicas de 2.ª classe, para adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão.

Instituto Cultural, aos 7 de Abril de 2016. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

## 體育局

## 批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一六年三月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，陳煥鈞在本局擔任第一職階首席高級技術員的行政任用合同，自二零一六年四月十日起續期兩年。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註方式修改薛慧冰在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年一月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年一月三日起生效：

劉嘉欣，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420點；

Antonieta Anok Lagariça，晉階至第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240點。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯生效日期如下：

張淇及譚偉國，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點，追溯自二零一六年一月六日起生效；

鄭嘉雯，晉階至第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275點，追溯自二零一六年一月二十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人二等技術員黃詩華，獲確定委任為本局人員編制技術員職程第一職階一等技術員。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註方式修改武燕在本局擔任職務的

## INSTITUTO DO DESPORTO

## Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 15 de Março de 2016:

Chan Wun Kuan — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnico superior principal, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Abril de 2016.

Sit Wai Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progride para adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 20 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência às categorias e índices, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Diana Lau, progride para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420;

Antonieta Anok Lagariça, progride para assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência às categorias e índices, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com as datas de produção retroactiva de efeitos a cada um indicadas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Cheong Kei e Tam Wai Kuok, progridem para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, com efeitos retroactivos a partir de 6 de Janeiro de 2016;

Carla Cheang, progride para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275, com efeitos retroactivos a partir de 20 de Janeiro de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Março de 2016:

Wong Si Wa, técnico de 2.ª classe, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8/2016, II Série, de 24 de Fevereiro — nomeado, definitivamente, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Mou In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração ascende para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540

長期行政任用合同第三條款，晉升為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點，自二零一六年三月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註方式修改陳凱風在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點為450點，自二零一六年三月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註方式修改葉金松在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點為450點，自二零一六年三月二十三日起生效。

李志成——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，自二零一六年四月五日起與其簽訂為期一年的行政任用合同，以擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

陳箱箱——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，自二零一六年四月五日起與其簽訂為期一年的行政任用合同，以擔任本局第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點。

盧貴玉——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項的規定，自二零一六年四月五日起與其簽訂為期三年的長期行政任用合同，以擔任本局第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點。

盧旭宇——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項的規定，自二零一六年四月二十六日起與其簽訂為期三年的長期行政任用合同，以擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

摘錄自本件簽署人於二零一六年三月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款(三)項、第三款的規定，以附註方式修改蘇明輝在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第五職階重型車輛司機，薪俸點為220點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一五年十二月三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定，以附註方式修改張慶聲及葉美橋在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點為140點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一五年十二月三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款(一)項的規定，以附註方式修改梁世明在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階至第二職階技術工人，薪俸點為160點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年一月二日起生效。

neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Março de 2016.

Chan Hoi Fong Vincent — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascende para técnico principal, 1.º escalão, índice 450, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Março de 2016.

Ip Kam Chong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascende para técnico principal, 1.º escalão, índice 450, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Março de 2016.

Lei Chi Seng — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Abril de 2016.

Chan Seong Seong — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Abril de 2016.

Lou Kuai Iok — celebrado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Instituto, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Abril de 2016.

Lou Iok Iu — celebrado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Abril de 2016.

Por despachos do signatário, de 23 de Março de 2016:

Sou Meng Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progride para motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 31 de Dezembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Cheong Heng Seng e Ip Mei Kio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progridem para auxiliares, 4.º escalão, índice 140, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 31 de Dezembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Leong Sai Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progride para operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.



根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款(一)項的規定,以附註方式修改陳百年、鄭展力、鄭志平、江勝利、林升志、林煥、吳偉興、譚廣添、余天護及黃國權在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,晉階至第二職階技術工人,薪俸點為160點,並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定,追溯自二零一六年一月二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款(一)項的規定,以附註方式修改周銘輝在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,晉階至第二職階技術工人,薪俸點為160點,並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定,追溯自二零一六年三月三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條的規定,以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定,追溯生效日期如下:

陳兆培,晉階至第六職階技術工人,薪俸點為220點,追溯自二零一六年二月六日起生效;

何文淡,晉階至第五職階技術工人,薪俸點為200點,追溯自二零一六年二月六日起生效;

鄭焯宗、林寶蘭及劉國濠,晉階至第七職階勤雜人員,薪俸點為180點,追溯自二零一六年二月二十五日起生效。

### 聲 明

為著有關之效力,茲聲明本局不具期限的行政任用合同第七職階勤雜人員周妙玲,因達年齡上限,自二零一六年三月十七日起終止職務。

二零一六年四月八日於體育局

局長 潘永權

### 旅 遊 學 院

#### 批 示 摘 錄

根據社會文化司司長於二零一五年十二月十七日之批示:

根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十五條第二款(二)項和第三款的規定,下列人員獲訂立行政任用合同,為期兩年,由二零一六年四月一日起生效,有關職級及職階如下:

Chan Pak Lin, Cheang Chin Lek, Chiang Chi Peng, Kong Seng Lei, Lam Seng Chi, Lam Wun, Ng Wai Heng, Tam Kuong Tim, U Tin Wu, Wong Kuok Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progridem para operários qualificados, 2.º escalão, índice 160, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Chao Meng Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progride para operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Março de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º da Lei n.º 14/2009, com as datas de produção retroactiva de efeitos a cada um indicadas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Chan Sio Pui, progride para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, com efeitos retroactivos a partir de 6 de Fevereiro de 2016;

Ho Man Tam, progride para operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, com efeitos retroactivos a partir de 6 de Fevereiro de 2016;

Cheang Cheok Chong, Lam Pou Lan e Lao Kuok Hou, progridem para auxiliares, 7.º escalão, índice 180, com efeitos retroactivos a partir de 25 de Fevereiro de 2016.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chao Mio Leng, auxiliar, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Instituto, cessou as suas funções, por atingir o limite de idade, desde 17 de Março de 2016.

Instituto do Desporto, aos 8 de Abril de 2016. — O Presidente,  
Pun Weng Kun.

### INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

#### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Dezembro de 2015:

O seguinte pessoal — celebrados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, com referência à categoria e escalão a cada um indicados, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 25.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2016:

姓名	職級	職階
李敬康	首席技術員	1
陳濤	首席技術員	1
吳志江	首席技術輔導員	1
許妙蘭	首席行政技術助理員	1

根據本學院院長於二零一六年二月三日之批示：

應區詠珊本人之請求，解除其在本學院以行政任用合同形式擔任第一職階二等技術輔導員之職務，自二零一六年四月一日起生效。

根據社會文化司司長於二零一六年三月四日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十五條第二款(二)項和第三款的規定，陳志健獲訂立行政任用合同，擔任本學院第二職階首席公關督導員，為期兩年，由二零一六年三月二十一日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十五條第二款(二)項和第三款的規定，下列人員獲訂立行政任用合同，為期兩年，由二零一六年四月一日起生效，有關職級及職階如下：

姓名	職級	職階
黃曉菁	特級技術員	1
吳萬盛	一等技術輔導員	1
陳耀全	特級行政技術助理員	1

根據本學院院長於二零一六年三月七日之批示：

徐君瑞，本學院第七職階技術工人，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十四條第一款及第二款的規定，其合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一六年四月八日起生效。

潘慶祥，本學院第七職階技術工人，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十四條第一款及第二款的規定，其合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一六年五月一日起生效。

根據社會文化司司長於二零一六年三月十四日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項的規定，下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年：

Nome	Categoria	Escalão
Lei Keng Hong	Técnico principal	1
Chan Tou	Técnico principal	1
Ng Chi Kong	Adjunto-técnico principal	1
Hoi Mio Lan	Assistente técnico administrativo principal	1

Por despacho da presidente deste Instituto, de 3 de Fevereiro de 2016:

Ao Weng San, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 1 de Abril de 2016.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Março de 2016:

Chan Chi Kin — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como assistente de relações públicas principal, 2.<sup>o</sup> escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 6.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, e 25.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2, alínea 2), e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 21 de Março de 2016.

O seguinte pessoal — celebrados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, com referência à categoria e escalão a cada um indicados, nos termos dos artigos 6.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, e 25.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2, alínea 2), e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Vong Hio Cheng	Técnico especialista	1
Ng Man Seng	Adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe	1
Chan Iu Chun	Assistente técnico administrativo especialista	1

Por despachos da presidente do Instituto, de 7 de Março de 2016:

Choi Kuan Soi, operário qualificado, 7.<sup>o</sup> escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 6.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, e 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1 e 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 8 de Abril de 2016.

Pun Heng Cheong, operário qualificado, 7.<sup>o</sup> escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 6.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, e 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1 e 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2016.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Março de 2016:

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento deste Instituto — alterado para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, de acordo com o artigo 24.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, alínea 1), da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015:



黎錦棠，第三職階技術工人，自二零一六年一月二十二日起生效；

黃永禧，第六職階技術工人，自二零一六年一月二十五日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項的規定，下列行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同：

夏家發，第四職階勤雜人員，自二零一六年一月十九日起生效；

鄧小欣，第一職階首席技術員，自二零一六年一月二十二日起生效；

鄭子華，第一職階二等技術員，自二零一六年一月二十六日起生效。

根據社會文化司司長於二零一六年三月二十一日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十五條第二款(二)項和第三款的規定，楊桂英獲訂立行政任用合同，擔任本學院第一職階特級技術員，為期兩年，由二零一六年四月一日起生效。

二零一六年四月一日於旅遊學院

副院長 甄美娟

Lai Kam Tong, operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 22 de Janeiro de 2016;

Wong Wing Hei, operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 25 de Janeiro de 2016.

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento deste Instituto — alterado para regime de contrato administrativo de provimento sem termo, de acordo com o artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015:

Ha Ka Fat, auxiliar, 4.º escalão, a partir de 19 de Janeiro de 2016;

Tang Sio Ian, técnico principal, 1.º escalão, a partir de 22 de Janeiro de 2016;

Chiang Chi Wa, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Janeiro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Março de 2016:

Ieong Kuai Ieng — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnico especialista, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 25.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2016.

Instituto de Formação Turística, 1 de Abril de 2016. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

## 社會保障基金

### 議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一六年三月三十一日議決：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零一六年三月二十三日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的唯一應考人第三職階特級技術員李衍蔭，獲確定委任為社會保障基金人員編制技術員職程第一職階首席特級技術員。

二零一六年三月三十一日於社會保障基金

行政管理委員會代主席 陳寶雲

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 31 de Março de 2016:

Lee Hin Iam, técnico especialista, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 12/2016, II Série, de 23 de Março — nomeado, definitivamente, técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal deste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Fundo de Segurança Social, aos 31 de Março de 2016. — A Presidente, substituta, do Conselho de Administração, *Chan Pou Wan*.

**文化產業基金****決議摘錄**

摘錄自行政委員會於二零一六年三月二十一日會議作出的決議：

根據第12/2015號法律第四條第二款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改禰廣瑜在本基金的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點，自二零一六年四月十六日起生效。

**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第一款的規定，禰廣瑜在本基金擔任第一職階首席高級技術員職務的行政任用合同續期六個月，自二零一六年四月十七日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第一款的規定，Sofia Bento Lo Pistacchini在本基金擔任第一職階一等技術輔導員職務的行政任用合同續期二年，自二零一六年四月十七日起生效。

二零一六年四月六日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

**FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS****Extracto de deliberação**

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 21 de Março de 2016:

Hun Kuong U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 565, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, conjugado com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 16 de Abril de 2016.

**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Março de 2016:

Hun Kuong U — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnico superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Fundo, nos termos dos artigos 6.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, e 24.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 17 de Abril de 2016.

Sofia Bento Lo Pistacchini — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como adjunta-técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Fundo, nos termos dos artigos 6.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, e 24.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 17 de Abril de 2016.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 6 de Abril de 2016. — O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

**土地工務運輸局****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年三月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款、第二十四條第三款（一）項之規定，本局下列人員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，並自相應之日期開始生效：

第二職階二等技術輔導員關淑珩，自二零一六年二月五日起生效；

第三職階勤雜人員霍三妹，自二零一六年二月十九日起生效。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Março de 2016:

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo prazo de três anos, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, e 24.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, alínea 1), da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas seguintes:

Kuan Sok Hang, adjunta-técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, a partir de 5 de Fevereiro de 2016;

Fok Sam Mui, auxiliar, 3.<sup>o</sup> escalão, a partir de 19 de Fevereiro de 2016.

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第二款及第三款（一）項之規定，本局下列人員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，並自相應之日期開始生效：

第二職階二等高級技術員成麗，自二零一六年二月二十四日起生效；

第一職階二等高級技術員何婉玲，自二零一六年二月二十六日起生效。

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年三月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改黎筱茵、麥潔茵、黃紹東及李梓然在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，首三名晉階為第二職階一等高級技術員，最後一名晉階為第二職階一等技術輔導員，自二零一六年三月十二日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一六年三月十六日作出的批示：

湯裕文——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第二十四條第二款之規定，其在本局擔任第一職階二等翻譯員之行政任用合同，自二零一六年五月十日起續期一年。

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年三月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改廖遠婷、梁建邦及李輝明在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等高級技術員，自二零一六年三月一日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年三月十八日作出的批示：

陳津津，本局第二職階二等行政技術助理員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，由二零一六年三月二十一日起，轉為第一職階一等行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo prazo de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 2 e 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas seguintes:

Seng Lai, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Ho Un Leng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Fevereiro de 2016.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 15 de Março de 2016:

Lai Sio Ian, Mak Kit Yan, Wong Sio Tong e Lei Chi In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, para os três primeiros e a adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, para o último, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 12 de Março de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 16 de Março de 2016:

Tong U Man — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 10 de Maio de 2016.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 16 de Março de 2016:

Lio Un Teng, Leong Kin Pong e Lei Fai Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Março de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Março de 2016:

Chan Chun Chun, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 21 de Março de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

**聲 明**

茲聲明在本局以行政任用合同方式擔任第四職階輕型車輛司機余德成，因達年齡上限，根據第12/2015號法律第十五條第(一)項的規定，自二零一六年四月四日起終止職務。

二零一六年四月七日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que U Tak Seng, motorista de ligeiros, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços, cessou as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 15.º, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Abril de 2016.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 7 de Abril de 2016. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

**地 圖 繪 製 暨 地 籍 局****批 示 摘 錄**

按照簽署人於二零一六年三月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的规定，本局第一職階二等地形測量員雷佩瑩、李家賢、李智聰、鄭昊君及蘇耀恆的臨時委任轉為確定委任，首兩位自二零一六年三月十八日起生效，其餘三位自二零一六年三月三十一日起生效。

按照簽署人於二零一六年三月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的规定，以附註方式修改陳景俊及謝偉健在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等地形測量員職級的薪俸點320點，分別自二零一六年二月十日及二月十一日起生效。

按照簽署人於二零一六年三月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的规定，以附註方式修改郭嘉儀在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席地形測量員職級的薪俸點365點，自二零一六年二月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第六條、第二十四條第二款，以及第14/2009號法律的規定，吳妙玲及余紫陽在本局擔任第三職階勤雜人員職務的行政任用合同，自二零一六年四月四日起獲續期一年，薪俸點130點。

根據第12/2015號法律第四條、第六條、第二十四條第二款，以及第14/2009號法律的規定，何敏慧在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的行政任用合同自二零一六年五月十四日起獲續期一年，薪俸點305點。

二零一六年三月三十日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA  
E CADASTRO****Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 3 de Março de 2016:

Loi Pui Ieng, Lei Ka In, Lei Chi Chong, Kwong Hou Kuan e Sou Io Hang, topógrafos de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Março de 2016 para os dois primeiros e 31 de Março de 2016 para os três restantes.

Por despachos do signatário, de 7 de Março de 2016:

Chan Keng Chon e Che Wai Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento com referência à categoria de topógrafo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 e 11 de Fevereiro de 2016, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 9 de Março de 2016:

Kuok Ka I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de topógrafo principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Fevereiro de 2016.

Ng Miu Ling e Iu Chi Ieong — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 4.º, 6.º e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Abril de 2016.

Ho Man Wai — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 4.º, 6.º e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Maio de 2016.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 30 de Março de 2016. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.



**海 事 及 水 務 局****批 示 摘 錄**

摘錄自局長於二零一六年二月二十六日作出的批示：

本局勤雜人員陳永秋於二零一六年四月五日起因達年齡上限，故其行政任用合同亦於同日失效。

二零一六年四月五日於海事及水務局

代局長 曹賜德

**郵 政 局****批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零一六年二月二十二日作出的批示：

甯智威，本局臨時委任第一職階一等技術員，應其本人之請求，自二零一六年三月十九日起免職。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年三月八日作出的批示：

劉子剛——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十條第二款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第三款(二)項及第六條第二款(一)項的規定，以長期行政任用合同制度聘用為第一職階首席技術員，薪俸點450點，為期三年，自二零一六年三月二十二日起生效。

談依琪——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十條第二款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第三款(二)項及第六條第二款(一)項的規定，以長期行政任用合同制度聘用為第一職階一等技術員，薪俸點400點，為期三年，自二零一六年三月二十二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年三月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十二款之規定，本局定期委任的第一職階一等技術員梁敬賢、楊樹清、曹引桂及曹美愛，獲確定委任出任該職位，自二零一六年四月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款及第五款之規定，本局臨時委任第一職階一等技術員溫淑貞，獲確定委任出任該職位，自二零一六年四月十五日起生效。

二零一六年四月七日於郵政局

局長 劉惠明

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Extracto de despacho**

Por despacho da directora, de 26 de Fevereiro de 2016:

Chan Weng Chao, auxiliar, destes Serviços — rescindido o contrato administrativo de provimento, por atingir o limite de idade, a partir de 5 de Abril de 2016.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 5 de Abril de 2016. — O Director dos Serviços, substituto, Chou Chi Tak.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS****Extractos de despachos**

Por despacho da signatária, de 22 de Fevereiro de 2016:

Leng Chi Wai Carlos Miguel, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — exonerado, a seu pedido, do referido cargo, a partir de 19 de Março de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Março de 2016:

Lau Chi Kuong — contratado em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009 do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 5.º, n.º 3, alínea 2), e 6.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 22 de Março de 2016.

Tam I Kee — contratado em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009 do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 5.º, n.º 3, alínea 2), e 6.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 22 de Março de 2016.

Por despachos da signatária, de 29 de Março de 2016:

Leung Keng In, Ieong Su Cheng, Chou Ian Kuai e Cho May Oy, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, em comissão de serviço, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 23.º, n.º 12, do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Abril de 2016.

Wan Sok Chan Rosalinda, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 4 e 5, do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Abril de 2016.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 7 de Abril de 2016. — A Directora dos Serviços, Lau Wai Meng.



## 地球物理暨氣象局

## 批示摘錄

摘錄自局長於二零一六年三月十五日作出之批示：

根據八月十七日第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款、第二十四條第一款及第二款的規定，梁銘峰在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務之行政任用合同，自二零一六年四月二十七日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年三月二十一日作出之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項的規定，第一職階輕型車輛司機陳健成之行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一六年二月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第二十四條第三款（二）項的規定，以附註形式修改本局以下人員之長期行政任用合同的第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，並自相應的日期起生效：

第二職階特級氣象技術員霍灝發，自二零一六年一月二十八日起生效；

第一職階一等氣象高級技術員黃巧燕，自二零一六年二月一日起生效；

第一職階二等氣象高級技術員陸鎮樺，自二零一六年二月一日起生效；

第一職階特級氣象技術員胡家茵，自二零一六年二月一日起生效；

第一職階一等氣象高級技術員廖以恒，自二零一六年二月十九日起生效；

第一職階一等氣象高級技術員黃振星，自二零一六年二月二十八日起生效；

第一職階二等氣象高級技術員譚振威，自二零一六年二月二十八日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年三月三十日作出之批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，並配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一六年三月

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS  
E GEOFÍSICOS

## Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Março de 2016:

Leong Meng Fong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), de 17 de Agosto, a partir de 27 de Abril de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Março de 2016:

Chan Kin Seng, motorista de ligeiros, 1.º escalão — alterado o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Fevereiro de 2016.

Os trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos respectivos contratos para os contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Fok Hou Fat, meteorologista operacional especialista, 2.º escalão, a partir de 28 de Janeiro de 2016;

Wong Hao In, meteorologista de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2016;

Lok Chan Wa, meteorologista de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2016;

Wu Ka Ian, meteorologista operacional especialista, 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2016;

Liu I Hang, meteorologista de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Fevereiro de 2016;

Wong Chan Seng, meteorologista de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 28 de Fevereiro de 2016;

Tam Chan Vai, meteorologista de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 28 de Fevereiro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Março de 2016:

Yeung Wing Yin, meteorologista operacional principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal da carreira de meteorologista operacional destes Serviços, único candidato classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 10/2016, II Série, de 9 de Março

九日第十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中之唯一合格之應考人，本局人員編制內第二職階首席氣象技術員楊永賢，獲確定委任為本局人員編制內氣象技術員職程第一職階特級氣象技術員。

二零一六年四月五日於地球物理暨氣象局

代局長 梁嘉靜

## 房屋局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年三月十一日的批示：

根據第17/2013號行政法規第二十六條第二款及第12/2015號法律第三條第三款1)項的規定，批准Dâmaso António Pinto de Barros在本局擔任第三職階顧問高級技術員的個人勞動合同續期一年，薪俸點650，自二零一六年四月二十三日起生效。

二零一六年三月三十一日於房屋局

局長 山禮度

## 交通事務局

### 聲明

為著應有之效力，茲聲明本局確定委任之第四職階首席特級行政技術助理員李權超，因自願退休而脫離公職，自二零一六年四月五日起生效。

二零一六年四月五日於交通事務局

局長 林衍新

— nomeado, definitivamente, meteorologista operacional especialista, 1.º escalão, do quadro do pessoal da carreira de meteorologista operacional destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 5 de Abril de 2016. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Ka Cheng*.

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Março de 2016:

Dâmaso António Pinto de Barros — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Instituto, nos termos dos artigos 26.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 17/2013 e 3.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Abril de 2016.

Instituto de Habitação, aos 31 de Março de 2016. — O Presidente, *Arnaldo Santos*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lourenço Pedro da Luz, assistente técnico administrativo especialista principal, 4.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços, foi desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 5 de Abril de 2016.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 5 de Abril de 2016. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 政府總部輔助部門

### 公告

現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式為政府總部輔助部門編制內人員舉行普通晉級開考，以填補人員編制的下列空缺：

高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員（行政技術輔助範疇）兩缺；

技術員職程第一職階首席特級技術員（行政技術輔助範疇）壹缺。

上述開考通告張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)。報考應自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的工作日起計十天內作出。

二零一六年四月六日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

### Anúncio

Torna-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados aos trabalhadores dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento, por provimento do quadro de pessoal dos seguintes lugares:

Dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de apoio técnico-administrativo;

Um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de apoio técnico-administrativo.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, sito na Travessa do Paiva, n.º 5, e carregados nos sítios da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), sendo o prazo para a apresentação de candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 6 de Abril de 2016.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 海關

### 公告

為填補澳門特別行政區海關文職人員編制翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇）一缺，經於二零一六年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人知識考試（筆試）成績名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, no Edifício dos Serviços de Alfândega, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a lista classificativa da prova de conhecimentos (de forma escrita) dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro do pessoal civil dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2016, nos termos do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos

西南端海關大樓或可瀏覽本部門網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱。

二零一六年四月七日於海關

副關長 冼栢球

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

trabalhadores dos serviços públicos). Podem também consultar a lista referida através da página electrónica destes Serviços <http://www.customs.gov.mo>.

Serviços de Alfândega, aos 7 de Abril de 2016.

O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 終審法院院長辦公室

### 公告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為終審法院院長辦公室以下行政任用合同人員進行普通晉級開考：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員一名；

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一名。

上述之開考通告已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年四月八日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para os seguintes trabalhadores em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Um técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Um adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, «Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias», e publicados no *website* dos Tribunais e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 8 de Abril de 2016.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 檢察長辦公室

### 公告

為錄取三十二名檢察院司法文員參加為主任書記員的任用而設的培訓課程，以填補主任書記員十五缺，經於二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之入學試的開考通告。因更改知識考試時間，現重新公佈該臨時名單。臨

## GABINETE DO PROCURADOR

### Anúncios

Encontra-se publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016, o aviso de abertura do concurso de acesso para a selecção de trinta e dois oficiais de justiça do Ministério Público, para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão de direito, para o preenchimento de quinze vagas de escrivão de direito. Devido à alteração das horas da prestação

時名單已張貼於檢察長辦公室人事財政廳，亦已上載到本辦公室網址 (<http://www.mp.gov.mo>)，以供參閱。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年四月七日於檢察長辦公室

辦公室代主任 胡潔如

(是項刊登費用為 \$989.00)

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為檢察長辦公室人員進行普通晉級開考，以填補本辦公室行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員三缺。

上述開考通告張貼在新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室人事財政廳內，並於檢察院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年四月七日於檢察長辦公室

辦公室代主任 胡潔如

(是項刊登費用為 \$950.00)

da prova de conhecimentos, a lista provisória dos candidatos publica-se novamente, afixando no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, bem como no *website* deste Gabinete (<http://www.mp.gov.mo>).

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Gabinete do Procurador, aos 7 de Abril de 2016.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Wu Kit I.*

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento do Gabinete do Procurador, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Hot Line, 16.º andar, e publicado na *internet* do Ministério Público e dos SAFF, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Procurador, aos 7 de Abril de 2016.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Wu Kit I.*

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 新聞局

### 公告

新聞局為填補行政任用合同人員以下空缺，經於二零一六年三月九日第十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂：

第一職階首席顧問高級技術員一缺；

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento do Gabinete de Comunicação Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 9 de Março de 2016, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;



第一職階首席行政技術助理員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年三月三十日於新聞局

代局長 黃樂宜

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Comunicação Social, aos 30 de Março de 2016.

O Director do Gabinete, substituto, *Wong Lok I.*

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## 禮賓公關外事辦公室

### 通告

按照行政長官二零一六年三月二十二日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，禮賓公關外事辦公室現通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度招聘重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機一缺。

#### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》後緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

#### 2. 任用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條及第五條第一款的規定，任用方式為行政任用合同，之前設六個月的試用期。

#### 3. 報考條件

凡在報考期限屆滿前，同時符合下列條件者，方可投考：

a. 澳門特別行政區永久性居民；

b. 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職的一般要件；

## GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

### Aviso

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 22 de Março de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, adiante designado por GPRPAE:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Forma de provimento

O provimento é em regime de contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental de 6 (seis) meses, nos termos do artigo 3.º e do n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos».

#### 3. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo para apresentação de candidaturas, satisfaçam cumulativamente as seguintes condições:

a. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

c. 具備小學畢業學歷；

d. 持有類別B及D的重型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛重型汽車的工作經驗。

4. 報名方式、地點及報考時應備妥的資料及文件

4.1 報考者須填寫第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（格式1—可於印務局購買或在該局網頁下載），且於指定期限及辦公時間內（週一至週四，上午九時至中午一時，下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至中午一時，下午二時三十分至下午五時三十分），將報名表連同下列所載之有關文件，以親送方式遞交至澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈5樓，禮賓公關外事辦公室。

4.2 應遞交的文件

a) 有效的身份證明文件副本；

b) 本通告所要求之學歷證明文件副本；

c) 有效之駕駛執照副本；

d) 三年駕駛重型汽車工作經驗的證明文件，工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以個人名譽承諾作出的聲明（該聲明須為獨立文件）證明；

e) 以澳門特別行政區其中一種正式語文書寫及經投考人簽署之履歷；

f) 倘有補充職業培訓之證明文件副本，作履歷分析之用；

g) 與公共部門有聯繫之投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；

h) 與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述4.2中a)、b)、f)及g)項所指的文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明；

i) 上述a)、b)、c)及f)項所指的文件，可根據《公證法典》規定由公證員鑑證，或根據第5/98/M號法令第二十七條的規定由禮賓公關外事辦公室工作人員鑑證，如屬後者，在遞交上述未經鑑證文件副本時必須同時出示正本以資核實，否則作欠缺遞交文件論。

c. Estejam habilitados com o ensino primário;

d. Sejam titulares da carta de condução de automóveis pesados das categorias B e D, e com 3 (três) anos de experiência profissional na condução de pesados.

4. *Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar*

4.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente (2.ª a 5.ª feira: 09,00 às 13,00 e 14,30 às 17,45 horas; 6.ª feira: 09,00 às 13,00 e 14,30 às 17,30), no Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, sito na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», 5.º andar, Macau, acompanhado da documentação abaixo indicada.

4.2 Documentos a apresentar:

a. Cópia do documento de identificação válido;

b. Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c. Cópia da carta de condução válida;

d. Documento comprovativo de 3 (três) anos de experiência profissional de condução de automóveis pesados, emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, em documento autónomo, pelo próprio candidato, em que refira que possui a referida experiência profissional;

e. Nota curricular escrita numa língua oficial da RAEM, devidamente assinada pelo candidato;

f. Cópia do documento comprovativo da formação profissional complementar, caso o candidato a tenha, para efeitos de análise curricular;

g. Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;

h. Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), f) e g) do ponto 4.2, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura;

i. Os documentos referidos nas alíneas a), b), c) e f) podem ser autenticados, por notário nos termos do Código do Notariado, ou por trabalhador do GPRPAE nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 5/98/M, por o último, devem ser exhibir os originais no acto de entrega das cópias não autenticadas, sob pena de se considerar como falta de entrega dos mesmos.

## 5. 職務內容

穿着制服駕駛重型車輛載運乘客和/或貨物，並顧及旅程的安全和舒適；駕駛九座位以上的客貨車，運送因公務外出的人員到獲預先通知的目的地；啟動車輛、操控方向盤、接合變速器、剎車、把行車時所需的燈亮起；注意街道情況、調節速度、顧及車輛的馬力和性能、汽車和行人的流通、交通和警察的訊號以作有必要的各項操作；遵守道路交通法的規定；協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物；確保汽車的良好運作和日常保養，即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水；有需要時更換輪胎；定期把車送往檢查和到車房作所需的維修；把車停泊在所屬停車場，辦公時看管停泊的車輛；當有突發事件時，應留在工作崗位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件遞送工作，並將之送到目的地和遞交予收件人，在一般工作上予以合作，但明顯屬其他領域的專門工作或不具所需資格的工作除外。

## 6. 薪俸、權利及福利

第一職階重型車輛司機的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二十所載的170點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

## 7. 甄選方法

### 7.1 甄選採用以下評分方法及比例計算：

#### a) 知識考試：60%；

第一階段：理論知識考試：（佔知識考試成績的50%）；

以筆試形式進行，時間為兩小時。

第二階段：實踐知識考試：（佔知識考試成績的50%）；

以駕駛技術測試進行，時間為三十分鐘。

#### b) 專業面試：30%；及

#### c) 履歷分析：10%。

7.2 上款a) 項所述每一階段的甄選均屬淘汰性質。

知識考試是評估投考人擔任職務所具備的一般知識或專門

## 5. Conteúdo funcional

Conduz, devidamente uniformizado, automóveis pesados para transporte de passageiros e/ou mercadorias, tendo em atenção a segurança e comodidade das viagens; conduz carrinhas com mais de 9 lugares, transportando os passageiros em serviço ao local de destino, de que previamente se informou: põe o veículo em funcionamento, manobra o volante, engrena as mudanças, acciona o travão, faz os sinais luminosos necessários à circulação; mantém atenção ao estado da via, regula a velocidade, procede às manobras necessárias, tendo em conta a potência e o estado do veículo, a circulação de automóveis e peões, as sinalizações de trânsito e dos agentes da polícia; observa, respeita e cumpre as regras da Lei do Trânsito Rodoviário; auxilia os passageiros na subida ou descida do veículo e colabora na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas; assegura o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, óleos e água; muda pneus, quando necessário; leva o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita de reparações; recolhe a viatura no respectivo parque de recolha, vigiando-a quando estaciona em serviço; mantém-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos extraordinários que o justifiquem e apoia os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviço; pode colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os aos destinatários e colaborar na execução de tarefas genéricas, exceptuando as que sejam manifestamente típicas de outras áreas ou para as quais não possua a necessária qualificação.

## 6. Vencimento, direitos e regalias

O motorista de pesados, 1.º escalão, vence pelo índice 170 da tabela indiciária, constante do mapa 20 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

## 7. Método de selecção

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

#### a) Prova de conhecimentos: 60%;

1.ª fase: Prova teórica de conhecimentos: (50% da prova de conhecimentos);

Reveste a forma escrita e tem a duração de 2 (duas) horas.

2.ª fase: Prova prática de conhecimentos: (50% da prova de conhecimentos);

Reveste a forma de prova de condução e tem a duração de 30 (trinta) minutos.

#### b) Entrevista profissional: 30%; e

#### c) Análise curricular: 10%.

7.2 Cada uma das fases do método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da

知識的水平。知識考試成績以0至100分計算，低於50分者即被淘汰且不得進入下一項甄選。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任特定職務的能力。

投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰，7.1 c) 項除外。

最後成績是在各種甄選方法中得分的簡單算術平均數或加權算術平均數，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

## 8. 考試範圍

知識考試包括以下內容：

8.1 《澳門特別行政區基本法》；

8.2 第3/2007號法律《道路交通法》；

8.3 經第15/2007號行政法規、第13/2008號行政法規及第20/2013號行政法規修改的四月二十八日第17/93/M號法令核准的《道路交通規章》；

8.4 第233/2012號行政長官批示——設立禮賓公關外事辦公室；

8.5 駕駛重型車輛知識。

在知識考試時，投考人除可參閱上述所列的法規外，不得查閱任何參考書籍或其他資料。

## 9. 公佈名單

9.1 臨時名單、確定名單、中間各階段成績名單，以及最後成績名單將於澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈禮賓公關外事辦公室之報告板上張貼，並上載於禮賓公關外事辦公室網頁 ([www.gprpae.gov.mo](http://www.gprpae.gov.mo))；

9.2 上述名單的張貼及查閱地點的公告將於《澳門特別行政區公報》公佈；

função. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos às fases seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular destina-se a examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído, salvo o disposto no 7.1 c).

A classificação final resulta da média aritmética simples ou ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Em caso de igualdade classificativa, são aplicados os critérios de preferência sucessiva previstos no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

## 8. Programa

A prova de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

8.1 Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

8.2 Lei n.º 3/2007 «Lei do Trânsito Rodoviário»;

8.3 Regulamento do Trânsito Rodoviário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 17/93/M, de 28 de Abril, e alterado pelos Regulamentos Administrativos n.º 15/2007, n.º 13/2008 e n.º 20/2013;

8.4 Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012 — Cria o Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos;

8.5 Conhecimentos sobre condução de automóveis pesados.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações acima referidas no decurso da prova escrita, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

## 9. Publicação das listas

9.1 As listas provisória e definitiva, bem como as listas classificativas das fases intermédias e a lista classificativa final do presente concurso, serão afixadas no quadro informativo do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, sito na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», Macau, e disponibilizadas no *website* do GPRPAE ([www.gprpae.gov.mo](http://www.gprpae.gov.mo));

9.2 O anúncio referente aos locais de afixação e de consulta das referidas listas será publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;



9.3 知識考試及專業面試的日期、時間及地點將分別於公佈准考人確定名單及知識考試成績名單的公告時通知；

9.4 經確認的最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內。

#### 10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

#### 11. 注意事項

報考人提供之資料只作是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

#### 12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：首席顧問高級技術員 郭玉芬

正選委員：一等技術輔導員 張寶榮

一等技術員 古夢思

候補委員：一等技術員 鄧海星

首席技術員 黃芷婷

二零一六年三月三十一日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

(是項刊登費用為 \$9,480.00)

9.3 A data, hora e local de realização da prova de conhecimentos e da entrevista profissional constarão, respectivamente, do anúncio referente à lista definitiva de candidatos admitidos e do anúncio relativo à lista classificativa da prova de conhecimentos;

9.4 A lista classificativa final homologada será publicada no *Boletim Oficial* da RAEM.

#### 10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

#### 11. Observações

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos deste recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

#### 12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Kuok Iok Fan, técnica superior assessora principal.

*Vogais efectivas:* Cheong Pou Ieng, adjunta-técnica de 1.ª classe; e

Ku Mong Si, técnica de 1.ª classe.

*Vogais suplentes:* Tang Hoi Seng, técnico de 1.ª classe; e

Wong Chi Teng, técnica principal.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 31 de Março de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 9 480,00)

## 人才發展委員會

### 通告

按照行政長官於二零一五年十一月十七日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》的規定，通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補人才發展委員會技術員職程第一職階一等技術員（社會科學範疇）壹缺。

#### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通

## COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

### Avisos

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 17 de Novembro de 2015, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» e na Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de ciências sociais, em regime de contrato administrativo de provimento da Comissão de Desenvolvimento de Talentos:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação



告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

## 2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備社會科學範疇之高等課程學歷；
- d) 具備至少兩年社會科學範疇的工作經驗。

## 3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1. 投考人必須填寫由第250/2011號行政長官批示第一款核准的投考報名表（可於印務局購買或於該局網頁內下載），於指定期限及辦公時間內，以親送方式到澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓人才發展委員會報考，報考時須遞交下列文件：

### 3.2. 應遞交的文件：

- a) 有效身份證明文件副本；
- b) 本通告要求的學歷證明文件副本；
- c) 經投考人簽署的履歷；
- d) 倘投考人具有補充培訓課程的證書，應遞交證書副本，以用作履歷分析；
- e) 工作經驗證明文件：工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；
- f) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述

a)、b)及 f) 項所指的文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

## 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;
- c) Possuam habilitações académicas ao nível do curso superior na área de ciências sociais;
- d) Possuam pelo menos 2 anos de experiência profissional na área de ciências sociais.

## 3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (adquirida na Imprensa Oficial ou através da sua página electrónica), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Comissão de Desenvolvimento de Talentos, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edf. Long Cheng, 7.º andar, Macau, acompanhada da documentação abaixo indicada.

### 3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;
- d) Caso os candidatos detenham certificados de formação complementar devem entregar cópia dos documentos comprovativos, para efeitos de análise curricular;
- e) Documento comprovativo de experiência profissional: a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra;
- f) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e f), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3. 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本。

#### 4. 職務內容

技術員（社會科學範疇）

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就社會科學範疇政策和管理措施作出決定。

#### 5. 薪俸、權利及福利

第一職階一等技術員之薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二第五級別內所載的400點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

#### 6. 任用形式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條規定，以行政任用合同聘用。

#### 7. 試用期

試用期的期間為六個月，用以驗證工作人員是否具備將出任的工作崗位的職務內容所要求的能力。

#### 8. 甄選方法

8.1. 甄選以下列方式進行，而每項甄選方式之評分比例如下：

- a) 知識考試：50%；
- b) 專業面試：30%；
- c) 履歷分析：20%。

8.2. 在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。前款a) 項及b) 項所指的甄選方法屬淘汰性質，每項分數最高為100分，應考人在淘汰試或最後成績中得分低於50分者，均作被淘汰論。

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；以筆試形式進行，最多不超過三小時。

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

3.3 No acto de entrega da documentação supramencionada devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados.

#### 4. Conteúdo funcional

Técnico da área de ciências sociais

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de ciências sociais.

#### 5. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 400 da tabela indiciária, nível 5, constante no Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

#### 6. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos».

#### 7. Período experimental

O período experimental tem a duração de seis meses e destina-se a verificar se o trabalhador possui as competências exigidas pelo conteúdo funcional do lugar que vai ocupar.

#### 8. Método de selecção

8.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos: 50%;
- b) Entrevista profissional: 30%;
- c) Análise curricular: 20%.

8.2 Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100. Os métodos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório, sendo a valorização máxima de 100 valores, consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função; a prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração máxima de três horas.

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e a experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

8.3. 投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

#### 9. 考試範圍

知識考試旨在評估投考人以下方面的知識水平：

- a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- b) 十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；
- c) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- d) 第8/2004號法律——《公共行政工作人員工作表現評核原則》；
- e) 第31/2004號行政法規——《公共行政工作人員工作表現評核一般制度》；
- f) 第8/2006號法律——《公務人員公積金制度》；
- g) 第11/2007號行政法規——《公務人員工作表現的獎賞制度》；
- h) 第14/2009號法律——《公務人員職程制度》；
- i) 第2/2011號法律——《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；
- j) 第23/2011號行政法規——《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；
- k) 第12/2015號法律——《公共部門勞動合同制度》；
- l) 經五月十五日第30/89/M號法令修改的十二月十五日第122/84/M號法令——《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》；
- m) 七月六日第63/85/M號法令——規定購置物品及取得服務之程序；
- n) 人才發展委員會相關之行政長官批示：
  - 經第329/2014號行政長官批示及第75/2016號行政長官批示修改的第11/2014號行政長官批示；
  - 第58/2014號行政長官批示；
  - 第32/2015號行政長官批示；
  - 第80/2016號行政長官批示；
- o) 一般文化知識及社會知識；
- p) 社會科學範疇的知識；

8.3 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

#### 9. Programa das provas

A prova de conhecimentos visa avaliar o grau de conhecimentos dos candidatos nas seguintes áreas:

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- c) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- d) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- e) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- f) Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
- g) Regulamento Administrativo n.º 11/2007 — Regime dos prémios e incentivos ao desempenho dos trabalhadores dos serviços públicos;
- h) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- i) Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;
- j) Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;
- k) Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;
- l) Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;
- m) Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho — Regula o processo de aquisição de bens e serviços;
- n) Despachos do Chefe do Executivo sobre Comissão de Desenvolvimento de Talentos:
  - Despacho do Chefe do Executivo n.º 11/2014, com as alterações introduzidas pelos Despachos do Chefe do Executivo n.º 329/2014 e n.º 75/2016;
  - Despacho do Chefe do Executivo n.º 58/2014;
  - Despacho do Chefe do Executivo n.º 32/2015;
  - Despacho do Chefe do Executivo n.º 80/2016;
- o) Conhecimentos de cultura geral e social;
- p) Conhecimentos sobre área de ciências sociais;

q) 撰寫建議書、報告書或專業技術意見書。

投考人在知識考試時，可參閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料，亦不可使用計算器及電子設備。

#### 10. 知識考試的通知

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

#### 11. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓人才發展委員會的公告欄，並同時上載於委員會網頁 (<http://www.scdt.gov.mo>)。

#### 12. 適用法例

本開考由第14/2009號法律、第23/2011號行政法規及第12/2015號法律規範。

#### 13. 注意事項

報考人提供之資料只作委員會是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

#### 14. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：秘書長 蘇朝暉

正選委員：職務主管 吳靜茹

首席顧問高級技術員 李麗琼

候補委員：首席顧問高級技術員 吳麗燕

二等高級技術員 周麗珍

按照行政長官於二零一四年十一月十一日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》的規定，人才發展委員會通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度（現為行政任用合同

q) *Elaboração de propostas, informação ou pareceres técnicos.*

Durante a realização da prova de conhecimentos, aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência ou outras informações, nem utilizar a máquina calculadora e aparelhos electrónicos.

#### 10. *Aviso da prova de conhecimentos*

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

#### 11. *Os locais de afixação das listas*

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no quadro informativo da Comissão de Desenvolvimento de Talentos, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edf. Long Cheng, 7.º andar, Macau, e disponibilizadas na página electrónica desta Comissão (<http://www.scdt.gov.mo>).

#### 12. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e da Lei n.º 12/2015.

#### 13. *Observações*

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos do presente recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

#### 14. *Composição do júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Sou Chio Fai, secretário-geral.

*Vogais efectivas:* Ng Cheng U, chefia funcional; e

Lei Lai Keng, técnica superior assessora principal.

*Vogais suplentes:* Ung Lai In, técnica superior assessora principal; e

Chao Lai Chan, técnica superior de 2.ª classe.

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 11 de Novembro de 2014, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» e na Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o recrutamento de um auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar do grupo de



制度) 招聘工人組別勤雜人員職程第一職階勤雜人員(雜役範疇)一名。

### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

### 2. 投考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

c) 具備小學畢業學歷。

### 3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1. 投考者必須填寫由第250/2011號行政長官批示第一款核准的投考報名表(可於印務局購買或於該局網頁內下載)，於指定期限及辦公時間內，以親送方式到澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓人才發展委員會報考，報考時須遞交下列文件：

#### 3.2. 應遞交的文件：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 本通告要求的學歷證明文件副本；

c) 培訓證書副本(若有)；

d) 經投考者簽署之履歷；

e) 與公共部門有聯繫的投考者應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考者曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考者，如相關的個人檔案已存有上述

a)、b) 及 e) 項所指的文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

peçoal operário, em regime de contrato de assalariamento (actualmente designado por contrato administrativo de provimento), da Comissão de Desenvolvimento de Talentos:

### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

c) Possuam habilitações académicas ao nível de ensino primário.

### 3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso» aprovada pelo n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (adquirida na Imprensa Oficial ou através da sua página electrónica), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Comissão de Desenvolvimento de Talentos, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edf. Long Cheng, 7.º andar, Macau, acompanhada da documentação abaixo indicada.

#### 3.2 Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Cópia do certificado de formação (se o tiver);

d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e e), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.



3.3. 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本。

#### 4. 職務內容

勤雜人員須執行非專門性的、人手操作的簡單工作，主要是體力勞動及具備實際基本知識：對外或對內分派信函、文件或包裹；協助專職人員執行專門性較低的工作，如裝卸、運輸及材料收拾方面；負責打掃、除塵、洗滌、吸塵等工作以保持工作地點清潔，或執行其他同類的工作，並保持物件及其表面清潔。

#### 5. 薪俸、權利及福利

第一職階勤雜人員之薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第一級別110點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

#### 6. 任用形式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第六款規定，以行政任用合同聘用。

#### 7. 試用期

試用期的期間為六個月，用以驗證工作人員是否具備將出任的工作崗位的職務內容所要求的能力。

#### 8. 甄選方法

8.1. 甄選以下列方式進行，而每項甄選方式之評分比例如下：

- a) 知識考試：50%；
- b) 專業面試：30%；
- c) 履歷分析：20%。

8.2. 在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。上款a) 項及b) 項所指的甄選方法屬淘汰性質，每項分數最高為100分，應考人在淘汰試或最後成績中得分低於50分者，均作被淘汰論。

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；以筆試形式進行，最多不超過一小時。

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

3.3 No acto de entrega da documentação supramencionada devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados.

#### 4. Conteúdo funcional

O auxiliar executa tarefas simples não especificadas de carácter manual, exigindo principalmente esforço físico e conhecimentos elementares de índole prática: distribui correspondência ou outros documentos ou encomendas no interior ou no exterior; auxilia os profissionais da especialidade em trabalhos menos qualificados como cargas, descargas, transporte e arrumação de materiais; encarrega-se da limpeza de locais de trabalho varrendo, limpando o pó, lavando, aspirando ou executando outras tarefas similares mantendo as superfícies e objectos em adequado estado de limpeza.

#### 5. Vencimento, direitos e regalias

O auxiliar, 1.º escalão, vence pelo índice 110 da tabela indicatória, nível 1, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

#### 6. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do n.º 6 do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos».

#### 7. Período experimental

O período experimental tem a duração de seis meses e destina-se a verificar se o trabalhador possui as competências exigidas pelo conteúdo funcional do lugar que vai ocupar.

#### 8. Método de selecção

8.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos: 50%;
- b) Entrevista profissional: 30%;
- c) Análise curricular: 20%.

8.2 Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100. Os métodos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório, sendo a valorização máxima de 100 valores, consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função; a prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração máxima de uma hora.

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

8.3. 投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

#### 9. 考試範圍

一般文化常識。

知識考試（筆試）時，投考人不得使用計算機或任何其他電子器材及不得查閱參考書籍或資料。

#### 10. 知識考試的通知

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

#### 11. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓人才發展委員會的公告欄，並同時上載於委員會網頁（<http://www.scdt.gov.mo>）。

#### 12. 適用法例

本開考由第14/2009號法律、第23/2011號行政法規及第12/2015號法律規範。

#### 13. 注意事項

報考人提供之資料只作委員會是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

#### 14. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：職務主管 吳靜茹

正選委員：首席顧問高級技術員 吳麗燕

一等技術員 李安琪

候補委員：二等高級技術員 周麗珍

一等技術員 施冬韻

二零一六年四月八日於人才發展委員會

秘書長 蘇朝暉

（是項刊登費用為 \$15,832.00）

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e a experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

8.3 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

#### 9. Programa das provas

Conhecimento básico de cultura geral.

Durante a realização da prova de conhecimentos (prova escrita), aos candidatos é proibido o uso de máquina calculadora ou outros equipamentos electrónicos, bem como a consulta de outros livros e documentos.

#### 10. Aviso da prova de conhecimentos

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

#### 11. Os locais de afixação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no quadro informativo da Comissão de Desenvolvimento de Talentos, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edf. Long Cheng, 7.º andar, Macau, e disponibilizadas na página electrónica desta Comissão (<http://www.scdt.gov.mo>).

#### 12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e da Lei n.º 12/2015.

#### 13. Observações

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos do presente recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

#### 14. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ng Cheng U, chefia funcional.

Vogais efectivas: Ung Lai In, técnica superior assessora principal; e

Lei On Kei, técnica de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Chao Lai Chan, técnica superior de 2.ª classe; e

Si Tong Wan, técnica de 1.ª classe.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 8 de Abril de 2016.

O Secretário-geral, *Sou Chio Fai*.

（Custo desta publicação \$ 15 832,00）

## 行政公職局

## 名單

以考核方式填補公共部門法律範疇高級技術員職程第一職階一  
等高級技術員職位空缺

(入職中央開考編號: 006-2015-TS-05)

經二零一五年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外入職中央開考的開考通告，為填補各公共部門法律範疇高級技術員職程第一職階一等高級技術員三十五個(35)職缺以及未來兩年內將出現的同一範疇第一職階一等高級技術員之職缺，現公佈最後成績名單如下：

及格的投考人：

名次	准考人 編號	姓名	最後 成績
1.º	14	戚雪平 5206XXXX	68.47
2.º	30	何泳禧 5171XXXX	66.30
3.º	75	黃志剛 5178XXXX	64.24
4.º	18	張旋 5150XXXX	63.04
5.º	15	陳娟娟 1431XXXX	60.74
6.º	29	何嘉威 5166XXXX	57.90
7.º	52	梁穎妍 5119XXXX	54.15

備註：

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官於二零一六年三月二十五日的批示認可)

二零一六年三月十八日於行政公職局

典試委員會：

主席：高炳坤

委員：曹錦俊

羅靜萍

蔣永恆

代委員：Angela Maria Coelho Correia

Paulo Alberto Videira Henriques

Filipe Manuel Peixoto Pereira

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Listas

*Concurso centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, dos serviços públicos*

(ref.: concurso centralizado de ingresso n.º 006-2015-TS-05)

Classificativa final dos candidatos ao concurso centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de trinta e cinco (35) lugares vagos e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nos serviços públicos, na categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 29 de Abril de 2015:

*Candidatos aprovados:*

Ordem N.º do cand.	Nome	Classificação final
1.º	14 Chek, Sut Peng 5206XXXX	68,47
2.º	30 Ho, Weng Hei 5171XXXX	66,30
3.º	75 Wong, Chi Kong 5178XXXX	64,24
4.º	18 Cheong, Sun 5150XXXX	63,04
5.º	15 Chen, Juanjuan 1431XXXX	60,74
6.º	29 Ho, Ka Wai 5166XXXX	57,90
7.º	52 Leong, Weng In 5119XXXX	54,15

*Observação:*

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial* da RAEM.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 25 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 18 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Kou Peng Kuan.

*Vogais:* Chou Kam Chon;

Lo Cheng Peng; e

Cheong Weng Hang.

*Vogais, substitutos:* Angela Maria Coelho Correia;

Paulo Alberto Videira Henriques; e

Filipe Manuel Peixoto Pereira.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

行政公職局為填補人員編制內文案職程第一職階顧問文案一缺，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一六年一月六日第一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：分  
吳靜..... 86.69

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年三月二十九日行政法務司司長的批示確認)

二零一六年三月二十一日於行政公職局

典試委員會：

主席：Casimiro de Jesus Pinto

委員：黃昌齡

穆嘉明

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

行政公職局為填補行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一六年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

合格應考人：分  
游志圖..... 88.06

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年三月三十日行政法務司司長的批示認可)

二零一六年三月二十四日於行政公職局

典試委員會：

主席：陳囡婷

委員：朱善衡

陳樹佳

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de letrado assessor, 1.º escalão, da carreira de letrado, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 6 de Janeiro de 2016:

*Candidato aprovado:* Classificação  
Ng Cheng.....86,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 21 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Casimiro de Jesus Pinto.

*Vogais:* Vong Cheong Leng; e

Mok Ka Meng.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2016:

*Candidato aprovado:* valores  
Iao Chi Tou..... 88,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 24 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chan Kok Teng.

*Vogais:* Luís Chu; e

Chan Su Kai.

行政公職局為填補行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一六年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人：	分
梁嘉梨.....	85.83

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年四月一日行政法務司司長的批示認可)

二零一六年三月二十四日於行政公職局

典試委員會：

主席：楊才煒

委員：鄭嘉茵

葉浩昇

(是項刊登費用為 \$2,212.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2016:

Candidato aprovado:	Classificação
Leong Ka Lei.....	85,83

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 24 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Ieong Choi Wai.

*Vogais:* Cheang Ka Ian; e

Ip Hou Seng.

(Custo desta publicação \$ 2 212,00)

## 法 務 局

### 公 告

法務局為填補以下空缺，經二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局內聯網內公布：

以行政任用合同任用的人員空缺：

行政範疇第一職階特級技術輔導員兩缺；

公眾接待範疇第一職階特級技術輔導員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontram afixadas na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, e publicadas na *intranet* da DSAJ, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAJ, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016:

Lugares providos em regime de contrato administrativo de provimento:

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área administrativa;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de atendimento público.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.



二零一六年四月六日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 6 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

## 身 份 證 明 局

### 公 告

為填補經由身份證明局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員(資訊範疇)三缺,經於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈,投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局之行政暨財政處內,以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定,該名單被視為確定名單。

二零一六年四月一日於身份證明局

局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.os 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, 1 de Abril de 2016.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 民 政 總 署

### 名 單

本署透過二零一六年一月二十日第三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告,以審查文件方式進行限制性普通晉級開考,為填補民政總署人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺,現公佈准考人評核成績如下:

合格准考人:	分
程小正 .....	91.25

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定,上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一六年三月十八日管理委員會會議確認)

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, existente no quadro do pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheng Sio Cheng .....	91,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 18 de Março de 2016).

二零一六年三月七日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處首席高級技術員 岑寶芬

正選委員：財產及採購處首席高級技術員 梁恩龍

司法警察局二等技術員 鍾燕婷

本署透過二零一六年一月二十日第三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署人員編制內文案職程第一職階顧問文案一缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
李秀紅.....	87.63

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一六年三月十八日管理委員會會議確認)

二零一六年三月十日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處首席高級技術員 岑寶芬

正選委員：翻譯處顧問翻譯員 黃綺梨

法務局顧問文案 唐伯福

(是項刊登費用為 \$2,447.00)

## 公告

政府綜合服務大樓2樓裝修工程  
公開招標競投

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：澳門黑沙灣新街新建華商業中心。
3. 承攬工程目的：政府綜合服務大樓2樓裝修工程。

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 7 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Sam Simões Pou Fan, técnica superior principal da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

*Vogais efectivos:* Leong Ian Long, técnico superior principal da Divisão de Património e Aprovisionamento; e

Chong In Teng, técnica de 2.ª classe da Polícia Judiciária.

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de letrado assessor, 1.º escalão, da carreira de letrado, existente no quadro do pessoal do Instituto para os Assuntos Cívico e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Sau Hong .....	87,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 18 de Março de 2016).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 10 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Sam Simões Pou Fan, técnica superior principal da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

*Vogais efectivos:* Wong I Lei, intérprete-tradutor assessora da Divisão de Interpretação e Tradução; e

Tong Pak Fok, letrado assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 2 447,00)

## Anúncio

Concurso público da empreitada de  
«Projecto de modificação do 2.º andar do Centro de Serviços da RAEM»

1. Modalidade do concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: Rua Nova da Areia Preta, Centro Comercial San Kin Wa.
3. Objecto da empreitada: projecto de modificação do 2.º andar do Centro de Serviços da RAEM.

4. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

5. 承攬類型：以系列價金承攬。

6. 臨時擔保：澳門幣伍拾伍萬元正（\$550,000），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。

7. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為此將要提供之確定擔保之追加）。

8. 底價：不設底價。

9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

10. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門亞美打利底盧大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓地下，文書及檔案中心。

截止日期及時間：二零一六年五月九日下午五時正。

11. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓，培訓及資料儲存處。

日期及時間：二零一六年五月十日，上午十時正。

為了第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

12. 查閱案卷及取得副本之地點，日期及時間：

有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路517號南通商業大廈十八字樓，民政總署建築及設備部查閱。

有興趣者亦可於二零一六年四月二十九日下午五時正前，在上述地點取得招標案卷副本，每份為澳門幣壹仟元整（\$1,000）（按照第74/99/M號法令第五十二條第三款的規定）。

13. 工期：

此工程之施工期自委託工程日起算不得超過150日。

14. 標書評核準則及其所佔之比重：

——工程總造價及各項單價——60%；

——合理工期——10%；

4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

6. Caução provisória: \$ 550 000 (quinhentas e cinquenta mil patacas) e pode ser prestada por depósito em dinheiro, por garantia bancária ou por seguro-caução aprovado nos termos legais.

7. Caução definitiva: a caução definitiva é de 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).

8. Preço base: não há.

9. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.

10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edifício Sede do IACM, Macau, até às 17,00 horas do dia 9 de Maio de 2016.

11. Local, dia e hora do acto público:

Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande n.º 804, Edifício China Plaza, 6.º andar, Macau, no dia 10 de Maio de 2016, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados, nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do IACM, sitos na Avenida da Praia Grande n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 29 de Abril de 2016, cópias do processo do concurso ao preço de \$ 1 000 (mil patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.

13. Prazo de execução da obra:

O prazo de execução não poderá ser superior a 150, contados a partir da data de consignação dos trabalhos.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço global da empreitada e lista de preços unitários — 60%;

— Prazo de execução razoável — 10%;

——施工計劃：

i. 工序的仔細度和建議——3%；

ii. 工序之連貫關係——3%；

iii. 施工計劃期的適用性及可行性——4%；

——對類似工程之經驗——10%；

——材料質量——10%。

15. 附加的說明文件：

由二零一六年五月六日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路517號南通商業大廈十八字樓，民政總署建築及設備部，以了解有否附加之說明文件。

二零一六年四月十三日於民政總署

管理委員會副主席 羅永德

(是項刊登費用為 \$3,677.00)

## 通告

第01/ADMS/2016號批示

一、本人行使第03/VPD/2016號批示賦予本人的權力，轉授予食品安全中心張桂達部長命令採取第5/2013號法律第九條規定的預防及控制措施的權限。

二、本批示不影響民政總署管理委員會、簽署人或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

三、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零一六年三月三十日於民政總署

管理委員會委員 吳秀虹

(是項刊登費用為 \$950.00)

第10/PCA/2016號批示

根據第32/2001號行政法規第十四條第一款、第十六條(五)項及第十七條第一款的規定，以及行使民政總署管理委員會於

— Plano de trabalhos:

i. O nível de discretização das actividades elementares — 3%;

ii. A interdependência das actividades elementares — 3%;

iii. A adequabilidade e efectividade dos prazos de execução — 4%.

— Experiência em obras semelhantes — 10%;

— Material — 10%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do IACM, sites na Avenida da Praia Grande n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, a partir de 6 de Maio de 2016, inclusive, e até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 13 de Abril de 2016.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 3 677,00)

## Avisos

Despacho n.º 01/ADMS/2016

1. No uso dos poderes que me foram conferidos pelo Despacho n.º 03/VPD/2016, subdelego no chefe do Centro de Segurança Alimentar, Cheong Kuai Tat, as competências para determinar a aplicação das medidas de prevenção e controlo previstas no artigo 9.º da Lei n.º 5/2013.

2. O presente despacho não prejudica os poderes de avoacção e superintendência do Conselho de Administração do IACM, da signatária ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

3. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 30 de Março de 2016.

A Administradora do Conselho de Administração, *Ung Sau Hong*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Despacho n.º 10/PCA/2016

Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 14.º, alínea 5) do artigo 16.º e n.º 1 do artigo 17.º, todos do Regulamento Administrativo n.º 32/2001 e no uso dos poderes que me foram

二零一六年二月二十二日第04/PDCA/2016號決議之建議賦予本

人的權力，作出本批示：

一、修改經本人轉授權作出的第08/PCA/2016號批示附表II

及附表IV所載有關人力資源處的主管人員。

二、追認獲轉授權人羅婉琪自二零一六年三月二十九日起在

本轉授權範圍內作出的一切行為。

三、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零一六年三月三十一日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

### 附表II

#### 關於第08/PCA/2016號批示第二點所指的主管

附屬單位	主管人員
人力資源處	羅婉琪*

\*代任制度

### 附表IV

#### 關於第08/PCA/2016號批示第四點所指的主管及人員

附屬單位 / 姓名	行為
人力資源處 羅婉琪*	簽署寄送：行政公職局申請任職能力聲明書及申請公職補充福利受益權利人證的公函。 簽署給予私人且純涉及技術性意見或資料的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定。

\*代任制度

(是項刊登費用為 \$2,448.00)

conferidos pelo Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), na sessão de 22 de Fevereiro de 2016, conforme proposta de Deliberação n.º 04/PDCA/2016, determino:

1. É alterado, o chefe da subunidade da Divisão de Gestão de Recursos Humanos, constante dos anexos II e IV do Despacho n.º 08/PCA/2016, mediante o qual subdeleguei determinados actos.

2. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada, Lo Un Kei, conformes com a presente subdelegação, desde 29 de Março de 2016.

3. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 31 de Março de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

### ANEXO II

#### Chefias a que se refere o ponto 2 do Despacho n.º 08/PCA/2016

Subunidade	Chefia
Divisão de Gestão de Recursos Humanos	Lo Un Kei*

\* Em regime de substituição

### ANEXO IV

#### Chefias e pessoal a que se refere o ponto 4 do Despacho n.º 08/PCA/2016

Subunidade/Nome	Actos
Divisão de Gestão de Recursos Humanos Lo Un Kei*	Assinar ofícios e/ou impressos para: SAFP a solicitar declarações de capacidade profissional e emissão de cartão de beneficiário de Acção Social Complementar. Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão.

\* Em regime de substituição

(Custo desta publicação \$ 2 448,00)



## 法務公庫

## COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

## 名單

## Lista

為履行有關撥給私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，法務公庫現公佈二零一六年第一季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Cofre dos Assuntos de Justiça publicar a lista do apoio concedido no 1.º trimestre do ano de 2016:

受資助機構 Entidade beneficiária	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門法學研究生協會 Associação dos Estudante de Pós-Graduação em Direito de Macau	28/1/2016	\$ 55,000.00	資助出版第十四期《澳門法學研究》及舉辦“第五屆《粵澳合作框架協議》與澳門特區法律問題前瞻”研討會之部分費用。 Atribuição de subsídio para publicação de 14.ª edição «Estudo de Direito de Macau» e da parte de despesas da realização do seminário 5.º «Acordo-quadro para a cooperação entre Kuong Tong e Macau e perspectivas sobre a problemática jurídica de Macau».

二零一六年四月五日於法務公庫

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 5 de Abril de 2016.

主席 劉德學

O Presidente, *Liu Dexue*.

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 退休基金會

## FUNDO DE PENSÕES

## 公告

## Anúncio

退休基金會為填補人員編制行政技術助理員職程的第一職階首席行政技術助理員三缺，經於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考之公告。根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼在南灣湖景大馬路796-818號，財神商業中心14樓退休基金會行政及財政處。

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre, 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016.

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

二零一六年四月七日於退休基金會

Fundo de Pensões, aos 7 de Abril de 2016.

行政管理委員會代主席 沙蓮達

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier*.

(是項刊登費用為 \$989.00)

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## 通告

## Aviso

根據第15/2006號行政法規第二十七條第三款的規定，現公佈獲行政法務司司長於二零一六年三月二十九日核准附有帳目法定證書的澳門特別行政區公務人員公積金制度二零一五年度財務報表：

Ao abrigo do n.º 3 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 15/2006, publicam-se as demonstrações financeiras anuais do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM relativas ao exercício de 2015 acompanhadas da certificação legal das contas, aprovadas por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Março de 2016:

**澳門特別行政區公務人員公積金制度**  
**Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM**

年度活動報表

**Demonstração dos Movimentos Anuais**

截至二零一五年十二月三十一日止年度

**Exercício findo em 31 de Dezembro de 2015**

	附註 Notas	2015 澳門幣 MOP	2014 澳門幣 MOP
年初可作福利分派的淨資產 Activos Líquidos Disponíveis para Pagamento de Benefícios no Início do Ano		7,843,088,673	6,544,187,546
<b>供款收入</b> Receitas das Contribuições			
個人供款帳戶 Contas das Contribuições Individuais		462,161,576	389,578,698
澳門特別行政區供款帳戶 Contas das Contribuições da RAEM		924,323,594	779,151,339
		1,386,485,170	1,168,730,037
已付及應付離職供款人權益 Direitos Pagos e a Pagar aos Contribuintes Desligados do Serviço	4	(127,980,398)	(96,169,543)
已付及應付不獲歸屬權益的帳戶餘額 SalDOS das Contas de Direitos Não Revertidos Pagos e a Pagar	5	(33,786,079)	(30,167,726)
投放供款項目的價值變動 Mais ou Menos Valia dos Planos de Aplicação das Contribuições	6	13,221,930	233,041,357
<b>投放供款項目收益</b> Receitas dos Planos de Aplicação das Contribuições			
投資回贈 Rebates de Investimento	7	29,888,957	23,329,258
		(118,655,590)	130,033,346
其他收入 Outras Receitas	8	125,594	137,744
年底可作福利分派的淨資產 Activos Líquidos Disponíveis para Pagamento de Benefícios no Final do Ano		9,111,043,847	7,843,088,673

**財務狀況表**  
**Demonstração do Resultado Financeiro**

於二零一五年十二月三十一日  
Em 31 de Dezembro de 2015

	附註 Notas	2015 澳門幣 MOP	2014 澳門幣 MOP
<b>資產</b>			
<b>Activo</b>			
投放供款項目 Planos de Aplicação das Contribuições	9	9,101,770,816	7,834,456,995
銀行存款 Depósitos Bancários	10	4,892,946	5,930,000
其他應收 Outros Valores a Receber	11	5,007,328	2,953,681
		9,111,671,090	7,843,340,676
<b>負債</b>			
<b>Passivo</b>			
應付離職供款人權益 Direitos a Pagar aos Contribuintes Desligados do Serviço	12	(439,268)	(111,869)
應付澳門特別行政區 Valores a Pagar à RAEM		(2)	-
其他應付 Outros Valores a Pagar	13	(187,973)	(140,134)
		(627,243)	(252,003)
<b>可作福利分派的淨資產</b> Activos Líquidos Disponíveis para Pagamento de Benefícios		9,111,043,847	7,843,088,673

**財務報表附註**

**1. 基本資料**

澳門特別行政區公務人員公積金制度（「公積金制度」）是透過於二零零七年一月一日生效之第8/2006號法律設立的。根據該法律第二條的規定，公積金制度由退休基金會負責管理及執行。公積金制度投放供款的項目、運作及監管由第15/2006號行政法規作出規範。

公積金制度為一項確定供款的退休保障計劃。公務人員及澳門特別行政區按預設的供款率，每月共同供款。退休基金會會按供款人的意願，將有關供款投放於公積金制度提供的投放供

**Notas às Demonstrações Financeiras**

**1. Informação básica**

O Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM («Regime de Previdência»), foi constituído pela Lei n.º 8/2006, que entrou em vigor no dia 1 de Janeiro de 2007. Nos termos do disposto pelo artigo 2.º do referido diploma, cabe ao Fundo de Pensões a gestão e a execução do regime, sendo os planos, o funcionamento e a fiscalização da aplicação das contribuições regulamentados pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2006.

O Regime de Previdência é um plano de garantias de aposentação, baseado no sistema de contribuições definidas, pelo qual os trabalhadores dos Serviços Públicos e o Governo efectuam mensalmente contribuições a taxas previamente fixadas. O Fundo de Pensões procede à aplicação das respectivas contribuições nos planos de aplicação disponibilizados pelo regime, consoante a vontade do contribuinte. As garantias de

款項目。透過供款的累積連同投資回報，為供款人提供退休保障。

符合第8/2006號法律第三條規定的公務人員，可透過登記加入公積金制度。除此之外，於二零零六年十二月三十一日在退休及撫卹制度登記的供款人（不包括法院及檢察院司法官），可在不遲於二零零七年六月二十九日申請轉入公積金制度，其截至二零零六年十二月三十一日在退休及撫卹制度的服務時間，轉化為公積金制度供款時間及移轉價值。

獲批准由退休及撫卹制度轉入公積金制度的供款人，可獲按其薪俸、服務年數及相應乘數計算得出的移轉價值。移轉價值轉化為公積金制度下的供款，其中三分之一記錄於供款人的「個人供款帳戶」，三分之二記錄於「過渡帳戶」。

取得公積金制度供款人身份後且有作供款的首五年視為過渡期間。過渡期間完結後，「過渡帳戶」的結餘轉入「澳門特別行政區供款帳戶」，而「過渡帳戶」隨即消滅。

於二零零七年一月一日仍在職的編制外散位工人及助理人員或等同人員（職程的最高薪俸點等於或少於工人及助理人員的最高薪俸點的編制外散位人員）如加入公積金制度，可按五月二十七日第25/96/M號法令的計算方式，獲得一筆金錢補償，該補償記錄於「特別帳戶」內。

於二零零七年一月一日沒有在退休及撫卹制度登記，且仍在職的非編制外散位工人及助理人員或等同人員，如不遲於二零零七年六月二十九日加入公積金制度，可按五月二十七日第25/96/M號法令的計算方式，獲得一筆特別供款，該供款記錄於「特別帳戶」內。

符合第15/2009號法律第三十二條第二款所規定的條件之人員，可按照同一條第三款（四）項的規定，在不遲於二零一零年二月一日申請轉入公積金制度，其截至二零零九年八月三日在退休及撫卹制度的服務時間，轉化為公積金制度供款時間及移轉價值。

供款人離職又或當供款人轉為處於不可加入公積金制度的狀況時，其於公積金制度的登記將自動註銷。

aposentação são facultadas aos contribuintes através de acumulação das contribuições e dos rendimentos obtidos das respectivas aplicações.

Os trabalhadores dos serviços públicos que preenchem os requisitos estipulados no artigo 3.º da Lei n.º 8/2006, podem aderir ao Regime de Previdência através de inscrição. Além disso, os subscritores que, em 31 de Dezembro de 2006, se encontrem inscritos no Regime de Aposentação e Sobrevida (excluindo os magistrados judiciais e do Ministério Público), podem até 29 de Junho de 2007, requerer a mudança para o Regime de Previdência, sendo o respectivo tempo de serviço para efeitos de aposentação e sobrevivência até 31 de Dezembro de 2006, convertido em tempo de contribuição do Regime de Previdência e em valor a transferir.

Aos contribuintes autorizados a mudar do Regime de Aposentação e Sobrevida para o Regime de Previdência, são calculados os valores a transferir com base nos seus vencimentos, no número de anos de serviço e correspondentes factores de multiplicação. O valor a transferir é convertido em contribuições para o Regime de Previdência, sendo um terço registado na Conta das Contribuições Individuais e dois terços na Conta Transitória.

Os primeiros cinco anos a contar da aquisição da qualidade de contribuinte do Regime de Previdência e durante os quais o contribuinte tenha efectuado contribuições são considerados como período transitório. Findo o período transitório, o saldo da Conta Transitória é transferido para a Conta das Contribuições da RAEM, sendo logo extinta a Conta Transitória.

O pessoal operário e auxiliar em regime de assalariamento fora do quadro ou equiparado (pessoal assalariado fora do quadro cujo índice máximo do vencimento da respectiva carreira seja igual ou inferior ao índice máximo de vencimentos aplicável ao pessoal operário e auxiliar), que a 1 de Janeiro de 2007 se encontrem em efectividade de funções, e que adiram ao Regime de Previdência, é atribuída uma compensação pecuniária, calculada nos termos do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, e registada numa Conta Especial.

Os trabalhadores que não sejam pessoal operário e auxiliar em regime de assalariamento fora do quadro ou equiparado, e que a 1 de Janeiro de 2007 não estejam inscritos no Regime de Aposentação e Sobrevida e se encontrem em efectividade de funções, e que adiram ao Regime de Previdência até 29 de Junho de 2007, têm direito a uma prestação pecuniária extraordinária, calculada nos termos do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, e registada numa Conta Especial.

Os trabalhadores que preenchem os requisitos estipulados no n.º 2 do artigo 32.º da Lei n.º 15/2009, podem até 1 de Fevereiro de 2010, requerer a mudança para o Regime de Previdência, nos termos da alínea 4 do n.º 3 do mesmo artigo, sendo o respectivo tempo de serviço para efeitos de aposentação e sobrevivência até 3 de Agosto de 2009, convertido em tempo de contribuição do Regime de Previdência e em valor a transferir.

É automaticamente cancelada a inscrição do contribuinte que desligue do serviço ou passe a estar em situação que não lhe permita a adesão ao Regime de Previdência.

## (a) 供款人人數的變動

## Variação do número de contribuintes

	供款人數 Total de contribuintes
截至二零一四年十二月三十一日 Até 31 de Dezembro de 2014	18,208
於年度內新登記 Novas inscrições do corrente ano	2,049
於年度內註銷登記 Cancelamentos de inscrição do corrente ano	(522)
於年度內廢止批准加入公積金制度 Revogação de despacho de autorização de inscrição no regime do corrente ano	(5)
截至二零一五年十二月三十一日 Até 31 de Dezembro de 2015	19,730

## (b) 供款率

## Taxas de contribuição

	個人供款 Contribuições Individuais	澳門特別行政區供款 Contribuições da RAEM
新加入 Novas adesões	7%	14%
轉制 Mudanças de regime	10%	20%

## 2. 主要會計政策

## (a) 合規聲明

本財務報表是按照澳門特別行政區頒佈的《一般財務報告準則》及退休基金會通告所公佈的財務報表及相關附註之格式規定編製。以下是公積金制度採用的主要會計政策概要。

## (b) 財務報表的編制基準

本財務報表以澳門幣列示。除投放供款項目是使用公允值入帳外（見下述會計政策2(c)），本財務報表是以歷史成本作為計算基準。

## (c) 投放供款項目

投放供款項目以初始取得成本入帳，並於結算日以公允價值

## 2. Principais políticas contabilísticas

## (a) Declaração de conformidade

As demonstrações financeiras são preparadas em conformidade com as Normas Sucintas de Relato Financeiro promulgadas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e de acordo com os modelos das demonstrações financeiras e respectivas notas, publicados pelo Fundo de Pensões. O resumo das principais políticas contabilísticas adoptadas pelo Regime de Previdência é de seguida apresentado.

## (b) Bases de preparação das demonstrações financeiras

As demonstrações financeiras são expressas em patacas. As demonstrações financeiras foram preparadas de acordo com o princípio do custo histórico, excepto os planos de aplicação das contribuições que são contabilizados ao justo valor (ver política contabilística 2 (c) abaixo descrita).

## (c) Planos de aplicação das contribuições

Os planos de aplicação das contribuições são reconhecidos inicialmente ao custo de aquisição e posteriormente ao justo



列帳。相關公允價值與原帳面價值的差額以及日後公允價值的變動計入當期年度活動報表。

(d) 供款

供款以權責發生制入帳。

(e) 利息收入

利息收入是根據本金之餘額及所訂定之有效利率按時間比例計算。

(f) 已付及應付離職供款人權益

已付及應付離職供款人權益是指在該年度內向已註銷登記的供款人所應支付的經確定權益總額。

(g) 已付及應付不獲歸屬權益的帳戶餘額

已付及應付不獲歸屬權益的帳戶餘額是指在該年度內已註銷登記的供款人不獲歸屬之供款帳戶結餘，該結餘歸澳門特別行政區所有。

(h) 可作福利分派的淨資產

可作福利分派的淨資產指資產減去負債後的餘額。於結算日，將當期各項收入及支出結轉至可作福利分派的淨資產。

(i) 外幣換算

以外幣為貨幣單位的交易，按交易當日之匯率換算為澳門幣。以外幣為單位的貨幣性資產及負債，則按結算日之匯率換算為澳門幣。因兌換而產生之溢利及虧損，納入年度活動報表處理。

### 3. 費用

為執行公積金制度引致的負擔，由澳門特別行政區承擔。

與投放供款項目相關的費用方面，除特別訂明外，管理投資基金的必要開支已計算在出資單位的價值內。而管理銀行存款組合所需的費用由退休基金會負責，但倘有的銀行費用則由供款人承擔。

valor à data de balanço. As diferenças entre o justo valor e o valor inicialmente contabilizado, e as variações futuras do justo valor são contabilizadas nas demonstrações dos movimentos do ano a que se reporta.

(d) Contribuições

As contribuições são contabilizadas segundo o regime contabilístico do acréscimo.

(e) Rédito de juros

Os réditos de juros são reconhecidos numa base de proporcionalidade de tempo, atendendo ao saldo do capital e à taxa de juro efectiva.

(f) Direitos pagos e a pagar aos contribuintes desligados do serviço

Os direitos pagos e a pagar aos contribuintes desligados do serviço representam o montante total confirmado pago ou a pagar aos contribuintes que cancelaram as inscrições durante o exercício.

(g) Saldos das contas de direitos não revertidos pagos e a pagar

Os saldos das contas de direitos não revertidos pagos e a pagar representam os saldos das contas de contribuições que não são revertidos aos contribuintes que cancelaram as inscrições durante o exercício, e que serão revertidos para a Região Administrativa Especial de Macau.

(h) Activos líquidos disponíveis para pagamento de benefícios

Activos líquidos disponíveis para pagamento de benefícios correspondem ao valor residual dos activos. A cada data de balanço, o resultado apurado entre as receitas e as despesas daquele período é transferido para os activos líquidos disponíveis para pagamento de benefícios.

(i) Conversão de moedas estrangeiras

As transacções em moeda estrangeira são convertidas em patacas à taxa de câmbio em vigor nas datas das transacções. Os activos e os passivos monetários em moeda estrangeira são convertidos à taxa de câmbio da data de balanço. Os ganhos e perdas de câmbio são reconhecidos nas demonstrações dos movimentos do ano.

### 3. Despesas

Os encargos decorrentes da execução do Regime de Previdência são suportados pela Região Administrativa Especial de Macau.

Quanto às despesas relacionadas com os planos de investimento, salvo disposição em contrário, os custos necessários à gestão dos fundos de investimento são computados no valor das respectivas unidades de participação. As despesas decorrentes da gestão da carteira de depósitos bancários são suportados pelo Fundo de Pensões, excepto as eventuais despesas bancárias, que são suportadas pelos contribuintes.

## 4. 已付及應付離職供款人權益

**Direitos pagos e a pagar aos contribuintes desligados do serviço**

	2015 澳門幣 MOP	2014 澳門幣 MOP
個人供款帳戶 Contas das Contribuições Individuais	48,994,838	36,810,480
澳門特別行政區供款帳戶 Contas das Contribuições da RAEM	64,478,499	46,720,980
特別帳戶 Contas Especiais	12,939,148	12,173,189
過渡帳戶 Contas Transitórias	1,567,913	464,894
	<u>127,980,398</u>	<u>96,169,543</u>

## 5. 已付及應付不獲歸屬權益的帳戶餘額

**Saldos das contas de direitos não revertidos pagos e a pagar**

	2015 澳門幣 MOP	2014 澳門幣 MOP
個人供款帳戶 Contas das Contribuições Individuais	28,662	29,820
澳門特別行政區供款帳戶 Contas das Contribuições da RAEM	29,791,136	26,429,241
特別帳戶 Contas Especiais	1,799,080	3,061,250
過渡帳戶 Contas Transitórias	2,167,201	647,415
	<u>33,786,079</u>	<u>30,167,726</u>

## 6. 投放供款項目的價值變動

**Mais ou menos valia dos planos de aplicação das contribuições**

	2015 澳門幣 MOP	2014 澳門幣 MOP
已實現及未實現投資 (虧損)/收益: (Perdas)/Ganhos realizados e não realizados dos planos de aplicação das contribuições:		
- 環球股票投資基金：施羅德環球基金系列—— 環球進取股票C類股份 累積單位	(28,322,264)	62,425,076
Fundo de Investimento em Acções Internacionais: <i>Schroder ISF – Global Equity Alpha C Acc</i>		

- 環球股票投資基金：貝萊德環球已發展國家股票 指數基金——機構累積類別	(10,646,717)	(3,365,407)
Fundo de Investimento em Acções Internacionais : <i>BlackRock Developed World Index Sub-Fund — Institutional Accumulating Class</i>		
- 環球債券投資基金：PIMCO Funds: <i>Global Investors Series plc Global Bond Fund (Institutional Class)</i>	13,364,494	139,054,256
Fundo de Investimento em Obrigações Internacionais: PIMCO Funds: <i>Global Investors Series plc Global Bond Fund (Institutional Class)</i>		
- 銀行存款組合	38,826,417	34,927,432
Carteira de Depósitos Bancários		
	13,221,930	233,041,357
	13,221,930	233,041,357

## 7. 投資回贈

投資回贈為基金部分總年費用的回贈。每月透過購買額外施羅德及貝萊德基金單位的形式，分別把「施羅德環球基金系列——環球進取股票C類股份累積單位」及「貝萊德環球已發展國家股票指數基金——機構累積類別」一般收取的總年費用與收取公積金制度的總年費用的差額退還/回贈予公積金制度。

## 7. Rebates de Investimento

Rebates de Investimento referem-se aos rebates da parte da taxa do encargo total. A diferença entre a taxa do encargo total cobrada normalmente e a taxa anual cobrada no âmbito do Regime de Previdência pelo Schrodgers e BlackRock, respectivamente, em relação ao fundo da Schroder ISF — Global Equity Alpha C Acc e da BlackRock Developed World Index Sub-Fund — Institutional Accumulating Class, é reembolsado mensalmente a favor do Regime de Previdência através do método de aquisição de unidades de participação adicionais

	2015	2014
	澳門幣	澳門幣
	MOP	MOP
- 環球股票投資基金：施羅德環球基金系列—— 環球進取股票C類股份 累積單位	28,825,642	23,285,166
Fundo de Investimento em Acções Internacionais: <i>Schroder ISF - Global Equity Alpha C Acc</i>		
- 環球股票投資基金：貝萊德環球已發展國家股票 指數基金——機構累積類別	1,063,315	44,092
Fundo de Investimento em Acções Internacionais: <i>BlackRock Developed World Index Sub-Fund — Institutional Accumulating Class</i>		
	29,888,957	23,329,258
	29,888,957	23,329,258

## 8. 其他收入

其他收入為不屬於投放供款項目產生之銀行存款利息收入。

## 8. Outras receitas

Outras receitas referem-se aos juros de depósitos bancários que não sejam provenientes dos planos de aplicação das contribuições.

## 9. 投放供款項目

**Planos de aplicação das contribuições**

	2015 澳門幣 MOP		2014 澳門幣 MOP	
- 環球股票投資基金：施羅德環球基金系列—— 環球進取股票C類股份 累積單位 Fundo de Investimento em Acções Internacionais: <i>Schroder ISF – Global Equity Alpha C Acc</i>	4,044,854,295	44%	3,829,257,304	49%
- 環球股票投資基金：貝萊德環球已發展國家股票 指數基金——機構累積類別 Fundo de Investimento em Acções Internacionais: <i>BlackRock Developed World Index Sub-Fund – Institutional Accumulating Class</i>	693,047,408	8%	305,515,565	4%
- 環球債券投資基金：PIMCO Funds: <i>Global Investors Series plc Global Bond Fund (Institutional Class)</i> Fundo de Investimento em Obrigações Internacionais: PIMCO Funds: Global Investors Series plc <i>Global Bond Fund (Institutional Class)</i>	2,138,364,050	24%	1,834,394,425	23%
- 銀行存款組合 Carteira de Depósitos Bancários	2,225,505,063	24%	1,865,289,701	24%
	9,101,770,816	100%	7,834,456,995	100%

## 10. 銀行存款

**Depósitos bancários**

按存款種類劃分：

Distribuídos por tipos de depósito:

	2015 澳門幣 MOP	2014 澳門幣 MOP
澳門幣往來存款 Depósitos à Ordem em MOP	2,299,310	3,923,875
澳門幣儲蓄存款 Depósitos de Poupança em MOP	2,593,634	2,006,125
美元儲蓄存款 Depósitos de Poupança em USD	2	-
	4,892,946	5,930,000

## 11. 其他應收

**Outros valores a receber**

	2015 澳門幣 MOP	2014 澳門幣 MOP
投放供款項目出資單位的贖回 Resgate das unidades de participação	2,164,304	894,522
投資基金的回贈 Rebates dos fundos de investimento	2,843,024	2,059,159
	5,007,328	2,953,681
	5,007,328	2,953,681

## 12. 應付離職供款人權益

**Direitos a pagar aos contribuintes desligados do serviço**

	2015 澳門幣 MOP	2014 澳門幣 MOP
個人供款帳戶 Contas das Contribuições Individuais	223,675	68,609
澳門特別行政區供款帳戶 Contas das Contribuições da RAEM	170,177	43,260
特別帳戶 Contas Especiais	45,416	-
	439,268	111,869
	439,268	111,869

## 13. 其他應付

**Outros valores a pagar**

	2015 澳門幣 MOP	2014 澳門幣 MOP
執行第57/87/M號法令的備用金 Fundo Destinado à Execução do D.L. N.º 57/87/M	118	134
長期服務獎勵金的備用金 Adiantamento do prémio de prestação de serviço a longo prazo	187,855	140,000
	187,973	140,134
	187,973	140,134

## 帳目法定證書

**致退休基金會行政管理委員會**

本核數師（以下簡稱「我們」）已審核澳門特別行政區公務人員公積金制度（以下簡稱「公積金制度」）的財務報表，此財

## Certificação legal das contas

**Para o Conselho de Administração do Fundo de Pensões**

Auditámos as demonstrações financeiras do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau (adiante abreviadamente



務報表包括於二零一五年十二月三十一日的財務狀況表與截至該日止年度的年度活動表，以及主要會計政策的概要及其他附註解釋。

### **退休基金會行政管理委員會對公積金制度的財務報表須承擔的責任**

退休基金會行政管理委員會須負責根據澳門特別行政區頒佈的《一般財務報告準則》及退休基金會通告所公佈的財務報表及相關附註之格式規定編製及呈報財務報表。這些責任包括：設計、實施和維持適當的內部控制，以避免因舞弊或錯誤而導致在編製及呈報財務報表方面出現重大誤報；選擇和運用適當的會計政策；作出合理的會計估計；以及保存適當和正確的會計記錄。

### **核數師的責任**

我們的責任是在實施核數工作的基礎上對上述財務報表發表意見。我們是按照我們雙方所協定的應聘條款的規定，僅向整體退休基金會行政管理委員會報告。除此以外，我們的報告書不可用作其他用途。我們概不就本報告書的內容，對任何其他人士負責或承擔法律責任。

我們已根據澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》實施了核數工作。這些準則要求我們遵守有關職業道德的規範，以及要求我們計劃和實施核數工作，以合理確信財務報表是否不存在重大誤報。

核數工作包括實施適當的核數程序，以獲取支持財務報表內的金額及披露內容的核數證據。這些程序依據核數師的專業判斷來作出選擇，包括對舞弊或錯誤而引致的財務報表存在重大誤報的風險所作的評估。在對這些風險作出評估時，我們考慮了與被審核實體財務報表的編製及呈報相關的內部控制，以便設計適當的核數程序，但並非為了對被審核實體內部控制的有效性發表意見。核數工作亦包括評價管理層所採用的會計政策的適當性和會計估計的合理性，以及評價財務報表的整體反映。

我們相信，我們已獲得了充分和適當的核數證據，為發表核數意見提供了合理的基礎。

designado por Regime de Previdência), que integram a demonstração do resultado financeiro a 31 de Dezembro de 2015 e demonstração dos movimentos anuais do ano então findo, bem como um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

### **Responsabilidade do Conselho de Administração do Fundo de Pensões pelas demonstrações financeiras do Regime de Previdência**

O Conselho de Administração do Fundo de Pensões é responsável pela preparação e apresentação das demonstrações financeiras de acordo com as Normas Sucintas de Relato Financeiro promulgadas pelo Governo da RAEM, e de acordo com os modelos das demonstrações financeiras e respectivas notas, publicados pelo Fundo de Pensões. Esta responsabilidade inclui conceber, implementar e manter um controlo interno pertinente para a preparação e apresentação de demonstrações financeiras isentas de distorções significativas, devido a fraude ou a erros, seleccionar e aplicar políticas contabilísticas adequadas e preparar estimativas contabilísticas razoáveis nas circunstâncias e manter adequados e exactos registos contabilísticos.

### **Responsabilidade dos Auditores**

A nossa responsabilidade é a de expressarmos uma opinião sobre essas demonstrações financeiras, com base na nossa auditoria. Este relatório é elaborado exclusivamente para o Conselho de Administração do Fundo de Pensões, de acordo com os termos contratuais acordados, e para mais nenhuma outra finalidade. Não assumimos quaisquer responsabilidades nem aceitamos obrigações perante qualquer outra pessoa pelo conteúdo deste relatório.

Conduzimos a nossa auditoria de acordo com as Normas de Auditoria e as Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau. Tais normas exigem que o auditor cumpra com requisitos de ordem ética, assim como que a mesma seja planeada e executada com o objectivo de obter um grau de segurança aceitável sobre se as demonstrações financeiras estão isentas de distorções materialmente relevantes.

Uma auditoria envolve a realização de procedimentos para se obter prova de auditoria sobre as quantias e divulgações nas demonstrações financeiras. Os procedimentos seleccionados dependem do julgamento profissional do auditor, incluindo a avaliação dos riscos de distorção significativa das demonstrações financeiras, como resultado de fraudes ou de erros. Ao realizar tais avaliações do risco, consideramos o controlo interno relevante para a preparação e razoável apresentação das demonstrações financeiras da entidade, com o objectivo de definir os procedimentos de auditoria apropriados às circunstâncias, e não com o fim de expressar uma opinião sobre a eficácia do controlo interno dessa entidade. Uma auditoria também inclui a avaliação da adequação das políticas e critérios contabilísticos utilizados, e da razoabilidade das estimativas efectuadas pela Conselho de Administração, bem como a apreciação da apresentação, em termos globais, das demonstrações financeiras.

Entendemos que a prova de auditoria que obtivemos é suficiente e apropriada para proporcionar uma base para a nossa opinião de auditoria.

**意見——無保留意見**

我們認為，上述財務報表符合澳門特別行政區頒佈的《一般財務報告準則》及退休基金會通告所公佈的財務報表及相關附註之格式規定，在所有重要方面真實和恰當地反映了公積金制度於二零一五年十二月三十一日的財務狀況以及截至該日止年度的財務活動。

楊麗娟——註冊核數師

畢馬威會計師事務所

澳門蘇亞利斯博士大馬路中國銀行大廈24樓BC座

二零一六年三月二日

二零一六年四月一日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$22,350.00)

**三十日告示**

茲公佈，地球物理暨氣象局已故退休第六職階熟練工人李錦波之遺孀梁煥梅現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一六年四月一日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$754.00)

茲公佈，博彩監察暨協調局已故退休特級督察João Jorge Marques Nantes之遺孀Wilma Maria Teresa Prado Gracias Nantes現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

**Opinião — Opinião sem reservas**

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras a que acima se faz referência apresentam adequadamente, em todos os aspectos materiais, a posição financeira do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM, à data de 31 de Dezembro de 2015, e os movimentos financeiros do ano findo, nos termos das Normas Sucintas de Relato Financeiro promulgadas pelo Governo da RAEM, e de acordo com os modelos das demonstrações financeiras e respectivas notas publicados pelo Fundo de Pensões.

*Jeong Lai Kun*, Auditor de Contas.

KPMG

Edifício Banco da China, Unidade B&C, 24.º andar, Avenida Doutor Mário Soares, Macau.

Aos 2 de Março de 2016.

Fundo de Pensões, 1 de Abril de 2016.

A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 22 350,00)

**Éditos de 30 dias**

Faz-se público que tendo Leong Vun Mui, viúva de Lei Kam Po, falecido, que foi operário qualificado, 6.º escalão, aposentado da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, 1 de Abril de 2016.

A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Faz-se público que tendo Wilma Maria Teresa Prado Gracias Nantes, viúva de João Jorge Marques Nantes, falecido, que foi inspector especialista da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aposentado, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

二零一六年四月七日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$754.00)

茲公佈，治安警察局已故退休第四職階警員盧樹森之遺孀梁佩群及女兒盧銳瞳現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一六年四月八日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$754.00)

Fundo de Pensões, aos 7 de Abril de 2016.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Faz-se público que tendo Leong Pui Kuan e Lou Ioi Tong, viúva e filha de Lou Su Sam, falecido, que foi guarda, 4.º escalão, aposentado do Corpo de Polícia de Segurança Pública, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão das requerentes, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 8 de Abril de 2016.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

## 勞工事務局

### 公告

勞工事務局通過以審查文件方式，為以行政任用合同任用的人員進行填補技術輔助人員職程第一職階特級技術輔導員四缺的限制性晉級普通開考公告，已於二零一六年三月二日在《澳門特別行政區公報》第九期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一六年四月五日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), de 8 de Agosto, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico de apoio, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 5 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 金融情報辦公室

## 公告

金融情報辦公室為填補以下空缺，經二零一六年三月二十三日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在澳門蘇亞利斯博士大馬路307-323號中國銀行大廈22樓金融情報辦公室內，並於本辦公室網頁內公布：

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年四月七日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

## GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete de Informação Financeira (GIF), na Avenida Dr. Mário Soares, n.ºs 307-323, Edifício Banco da China, 22.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* deste Gabinete de Informação Financeira, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GIF, para o preenchimento de um lugar do GIF, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 23 de Março de 2016:

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Gabinete de Informação Financeira, aos 7 de Abril de 2016.

A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 澳門保安部隊事務局

## 名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員（資訊範疇）一缺，經於二零一六年二月十七日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
何潤霖.....	81.06

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年三月三十一日的批示確認)

二零一六年三月二十四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術員 鄭文傑

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

## Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 17 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ho Ion Lam.....	81,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Antonio Conceição, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.



委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 冼容彩

身份證明局特級技術輔導員 馮瑞珠

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，經於二零一六年二月十七日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
李美貴 .....	81.39

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年三月三十一日的批示確認)

二零一六年三月二十四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局二等技術員 陸瑞儀

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 郭珮珊

交通事務局二等技術員 鄭振濠

(是項刊登費用為 \$2,555.00)

## 公 告

根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

行政任用合同人員：

第一職階一等高級技術員一缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

*Vogais:* Sin Iong Choi, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Fong Soi Chu, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Identificação.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 17 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Mei Kuai .....	81,39

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lok Soi I, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Kuok Pui San, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Kuong Chan Hou, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 2 555,00)

## Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e Lei n.º 12/2015 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento do seguinte lugar:

Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão.

O respectivo aviso de abertura encontra-se disponível nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.



二零一六年四月五日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$989.00)

第10/2016/DSFSM號公開招標

根據保安司司長二零一六年四月五日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「救火手套及防火頭套」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付影印費用。

標書必須於二零一六年五月十七日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$20,400.00（澳門幣貳萬零肆佰元整）之證明文件。該擔保須以現金、本票（抬頭人為「澳門保安部隊事務局」）或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一六年五月十八日上午十時，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表屆時應出席，以便對標書中可能存疑之處作出澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，投標人可前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

第11/2016/DSFSM號公開招標

根據保安司司長二零一六年四月五日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「救援設備」進行公開招標。

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 5 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Concurso Público n.º 10/2016/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Abril de 2016, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Luvas de combate a incêndio e gorro de incêndio».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 17 de Maio de 2016. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 20 400,00 (vinte mil e quatrocentas patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 18 de Maio de 2016. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Concurso Público n.º 11/2016/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Abril de 2016, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Equipamentos de resgate».

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付影印費用。

標書必須於二零一六年五月二十四日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$23,300.00（澳門幣貳萬叁仟叁佰元整）之證明文件。該擔保須以現金、本票（抬頭人為「澳門保安部隊事務局」）或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一六年五月二十五日上午十時，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表屆時應出席，以便對標書中可能存疑之處作出澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，投標人可前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一六年四月六日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$3,530.00）

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 24 de Maio de 2016. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 23 300,00 (vinte e três mil e trezentas patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 25 de Maio de 2016. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 3 530,00)

## 治安警察局

### 通告

第10/CPSP/2016P批示

治安警察局局長行使關於澳門特別行政區道路交通的一般原則及規則的第3/2007號法律第一百四十一條第一款（二）項及第二款所賦予的職權，授予：

治安警察局交通廳代廳長黃偉鴻副警務總長，編號163881，或於其因故不能視事時，授予其合法代任人：

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Aviso

Despacho n.º 10/CPSP/2016P

Usando da faculdade conferida pela alínea 2) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 141.º da Lei n.º 3/2007, respeitante aos princípios e regras gerais sobre o trânsito rodoviário da RAEM, o comandante do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau delega:

No chefe, substituto, do Departamento de Trânsito do Corpo de Polícia de Segurança Pública, subintendente n.º 163 881, Vong Vai Hong, ou nos casos de impedimento no seu substituto legal:

一、對觸犯上述法律第一百一十條所規定的行政違法行為執行提起程序、組成卷宗和作出決定之權限，尤其指科處有關罰款。

二、本授予權限之效力自二零一六年四月一日開始，而在該日期至刊登日期間，其根據所授予的權限作出之所有行為均被追認。

三、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

四、廢止公佈於二零一五年五月二十日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組之二零一五年五月六日第1/CPSP/2015P號批示。

二零一六年三月二十四日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

1. O poder de instaurar, instruir e decidir, os processos por infracções administrativas especificadas no artigo 110.º da referida lei, designadamente aplicando as respectivas multas.

2. A presente delegação produz efeitos a partir do dia 1 de Abril de 2016, considerando-se ratificados todos os actos praticados ao abrigo das competências por ele delegadas entre aquela data e a data da sua publicação.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

4. É revogado o Despacho n.º 1/CPSP/2015P, de 6 de Maio de 2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 2015.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 24 de Março de 2016.

O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

## 司 法 警 察 局

### 公 告

為填補司法警察局人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（物證鑑定範疇）六缺，經於二零一六年三月二日第九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年四月六日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別之以下空缺，經於二零一六年二月二十四日第八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，以考核及有限制方式進行普通晉級開考，並設有相關培訓課程。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de polícia científica, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 6 de Abril de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontram afixadas, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, de prestação de provas, condicionados, tendo em vista a admissão aos cursos de formação, para o preenchimento dos seguintes lugares, do grupo de pessoal de

號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱：

第一職階二等督察十缺；

第一職階副督察十缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年四月七日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016:

Dez lugares de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão; e

Dez lugares de subinspector, 1.º escalão.

As listas acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 7 de Abril de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 懲教管理局

### 公告

為填補懲教管理局編制內任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一六年三月二日第九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一六年四月六日於懲教管理局

典試委員會：

主席：懲教管理局組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：懲教管理局顧問高級技術員 李家能

電信管理局顧問高級技術員 梁迪欣

為填補懲教管理局編制內任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員六缺，經二零一六年三月二日第九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão da Direcção dos Serviços Correccionais, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Correccionais, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 6 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática da Direcção dos Serviços Correccionais.

*Vogais efectivos:* Lei Ka Nang, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços Correccionais; e

Leong Tek Ian, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão da Direcção dos Serviços Correccionais, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Correccionais, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico



定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一六年四月六日於懲教管理局

典試委員會：

主席：懲教管理局組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：懲教管理局顧問高級技術員 蔣景安

法務局一等高級技術員 蘇文曾

為填補懲教管理局以行政任用合同制度任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺，經二零一六年三月二日第九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一六年四月六日於懲教管理局

典試委員會：

主席：懲教管理局組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：懲教管理局特級技術員 張詠兒

候補委員：社會保障基金顧問高級技術員 古玉倫

為填補懲教管理局以行政任用合同制度任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，經二零一六年三月二日第九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板，以供查閱。

superior, providos do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 6 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática da Direcção dos Serviços Correccionais.

*Vogais efectivos:* Cheong Keng On, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços Correccionais; e

Sou Man Chang, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão da Direcção dos Serviços Correccionais, sita na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Correccionais, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 6 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática da Direcção dos Serviços Correccionais.

*Vogal efectiva:* Cheong Weng I, técnica especialista da Direcção dos Serviços Correccionais.

*Vogal suplente:* Ku Ioc Lon, técnico superior assessor do Fundo de Segurança Social.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão da Direcção dos Serviços Correccionais, sita na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Correccionais, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016.



根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一六年四月六日於懲教管理局

典試委員會：

主席：懲教管理局組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：懲教管理局特級技術員 張詠兒

民政總署首席公關督導員 王瑾

(是項刊登費用為 \$4,314.00)

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 6 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática da Direcção dos Serviços Correccionais.

*Vogais efectivos:* Cheong Weng I, técnica especialista da Direcção dos Serviços Correccionais; e

Wong Kan, assistente de relações públicas principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 4 314,00)

## 衛生局

### 名單

為展開取得醫院職務範疇胃腸科顧問醫生級別資格的程序，經二零一五年十一月四日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的程序通告。現公佈最後評核名單如下：

投考人：

序號 姓名	最後成績
1. 鄭海雲.....	不及格
2. 伍家驥.....	合格

根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第二十五條適用的第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本最後評核名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴，及可根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第二十條第四款的規定，自本最後成績名單公佈之日起計三十日內向中級法院提起司法上訴。

(經二零一六年三月十六日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年三月十四日於衛生局

典試委員會：

主席：胃腸科顧問醫生 Shee Va醫生

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Lista

De classificação final dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de gastroenterologia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 4 de Novembro de 2015:

*Candidatos:*

N.º	Nome	Resultado final
1.	Chiang Hoi Wan.....	Não Aprovado
2.	Ng Ka Kei.....	Aprovado

De acordo com o estipulado no artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), aplicável ao artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), os candidatos podem interpor recurso da presente lista de classificação final para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, e nos termos do n.º 4 do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), os candidatos podem interpor recurso contencioso da presente lista de classificação final para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de trinta dias, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Março de 2016).

Serviços de Saúde, aos 14 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Dr. Shee Va, médico consultor de gastroenterologia.

正選委員：香港醫學專科學院代表 陳家亮教授

香港醫學專科學院代表 李建綱醫生

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

*Vogais efectivos:* Prof. Chan Ka Leung, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Li Kin Kong, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

## 公告

為填補衛生局以行政任用合同任用的技術工人職程第三職階技術工人(冷氣系統及冷凍設備技工範疇)一缺,經二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條的規定公佈,投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>,以供查閱。

二零一六年四月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de mecânico operador de sistema de ar condicionado e equipamentos de refrigeração, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016.

Serviços de Saúde, aos 7 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 教育暨青年局

### 名單

教育暨青年局為填補行政任用合同高級技術員職程第一職階顧問高級技術員二缺,經於二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下:

合格投考人:	分
1.º 張貴新.....	85.00
2.º Cláudia Maria Lopes Reto Furriel Mateus .....	80.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定,投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年三月三十日的批示認可)

二零一六年三月十七日於教育暨青年局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira contratado por técnico superior de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Cheong Kuai San.....	85,00
2.º Cláudia Maria Lopes Reto Furriel Mateus .....	80,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 17 de Março de 2016.

典試委員會：

主席：廳長 阮佩賢

正選委員：首席顧問高級技術員 鄧楚君

民政總署顧問高級技術員 陳穎深

教育暨青年局為填補編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
Bernardete Cristina Rosário de Carvalho.....	68.19

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年三月三十日的批示認可)

二零一六年三月十七日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：職務主管 郭慧敏

正選委員：首席特級技術輔導員 潘小琼

民政總署一等高級技術員 張羽翀

教育暨青年局為填補行政任用合同技術員職程第一職階一等技術員三缺，經於二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 陳結玲.....	82.28
2.º 陸詠儀.....	80.00 a)
3.º 蔡三妹.....	80.00 a)

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

O Júri:

*Presidente:* Iun Pui Iun, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Tang Cho Kuan, técnica superior assessora principal; e

Chan Wing Sum, técnico superior assessor do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços do Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Bernardete Cristina Rosário de Carvalho .....	68,19

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 17 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Kuok Wai Man, chefia funcional.

*Vogais efectivos:* Pun Sio Keng, adjunta-técnica especialista principal; e

Cheong U Chong, técnico superior de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Kit Leng .....	82,28
2.º Luk Weng I.....	80,00 a)
3.º Choi Sam Mui.....	80,00 a)

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas o artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經社會文化司司長於二零一六年四月一日的批示認可)

二零一六年三月二十九日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：處長 梁麗腳

正選委員：民政總署首席技術員 冼永昇

候補委員：首席顧問高級技術員 梁燕萍

(是項刊登費用為 \$3,745.00)

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 29 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Leong Lai Heng, chefe de divisão.

*Vogal efectivo:* Sin Weng Seng, técnico principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

*Vogal suplente:* Leong In Peng, técnica superior assessora principal.

(Custo desta publicação \$ 3 745,00)

## 公 告

為填補教育暨青年局於2016/2017學年期間編制外合同(行政任用合同)人員以下空缺,經於二零一五年十月二十八日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告,現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定,專業面試的相關資料已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓(亦可瀏覽本局網頁:[http:// www.dsej.gov.mo](http://www.dsej.gov.mo))以供查閱:

第一職階教學助理員職程:

輔助教學工作——四缺(職位編號:AE01)

二零一六年四月七日於教育暨青年局

代局長 郭小麗(副局長)

(是項刊登費用為 \$989.00)

## Anúncio

Faz-se público que pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), as informações referentes à realização da entrevista profissional dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o ano lectivo de 2016/2017, como pessoal contratado além do quadro (contrato administrativo de provimento) da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2015, nos termos do artigo 27.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Carreira de auxiliar de ensino, 1.º escalão:

Apoio ao trabalho pedagógico — quatro lugares (Número de referência: AE01).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 7 de Abril de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kuok Sio Lai*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## 文 化 局

### 通 告

第10/IC/2016號批示

本人根據第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二及第二十三條規定,以及行使第22/2015號社會文化司司長批示第四款賦予的職權,作出決定如下:

一、轉授予副局長梁曉鳴管理其屬下工作人員及演藝發展廳、澳門演藝學院及文化傳播處以下的權限:

## INSTITUTO CULTURAL

### Aviso

Despacho n.º 10/IC/2016

Ao abrigo do disposto nos artigos 10.º da Lei n.º 15/2009 e 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e no uso da faculdade conferida pelo n.º 4 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 22/2015, determino o seguinte:

1. São subdelegadas no vice-presidente do Instituto Cultural, Leung Hio Ming, as seguintes competências, no âmbito da gestão dos trabalhadores que lhe estão afectos e dos Departamento de Desenvolvimento das Artes do Espectáculo, Conservatório de Macau e Divisão de Comunicação Cultural:

(一) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(二) 批准相關工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類的活動；

(三) 簽署屬其職權範圍發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。

二、轉授予副局長陳炳輝管理其屬下工作人員及文化創意產業促進廳、公共圖書館管理廳、澳門檔案館、學術及出版處以下的權限：

(一) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(二) 批准相關工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類的活動；

(三) 簽署屬其職權範圍發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。

三、轉授予組織及行政財政管理廳廳長羅麗薇以下的權限：

(一) 簽署並發出不需由上級決定且屬相關附屬單位職權範圍的文書；

(二) 批准收回文化局工作人員因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(三) 簽署計算及結算文化局工作人員服務時間的證明文件；

(四) 批准文化局工作人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(五) 按照法律規定，批准向文化局工作人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務員公積金制度》所規定的供款時間獎金。

四、轉授予文化局文化遺產廳廳長梁惠敏、文化創意產業促進廳廳長何嘉榮、公共圖書館管理廳廳長鄧美蓮、演藝發展廳廳長楊子健、文博廳廳長李麗嬌、澳門檔案館館長劉芳、文化傳

1) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos até ao limite legalmente previsto;

2) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

3) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das suas competências.

2. São subdelegadas no vice-presidente do Instituto Cultural, Chan Peng Fai, as seguintes competências, no âmbito da gestão dos trabalhadores que lhe estão afectos e dos Departamento de Promoção das Indústrias Culturais e Criativas, Departamento de Gestão de Bibliotecas Públicas, Arquivo de Macau e Divisão de Estudos e Publicações:

1) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos até ao limite legalmente previsto;

2) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

3) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das suas competências.

3. São subdelegadas na chefe do Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira, Lo Lai Mei, as seguintes competências:

1) Assinar o expediente no âmbito das competências da respectiva subunidade, que não careça de decisão superior;

2) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por faltas por motivo de doença dos trabalhadores do Instituto Cultural;

3) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores do Instituto Cultural;

4) Autorizar a apresentação dos trabalhadores do Instituto Cultural e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

5) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e de subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido na Lei n.º 8/2006, aos trabalhadores do Instituto Cultural, nos termos legalmente previstos.

4. É subdelegada nos chefes do Departamento do Património Cultural, Leong Wai Man, do Departamento de Promoção das Indústrias Culturais e Criativas, Ho Ka Weng, do Departamento de Gestão de Bibliotecas Públicas, Tang Mei Lin, do Departamento de Desenvolvimento das Artes do Espectáculo,



播處處長林俊強、學術及出版處處長黃文輝、文化遺產保護處處長陳聰、研究及計劃處處長黃一翔、文創規劃及發展處代處長何鴻斌、圖書資源發展處處長孔繁婷、讀者服務及推廣處處長羅子強、組織及資訊處處長梁慶翔、財政及財產處處長梁淑盈、人力資源及行政處處長鄭麗雅、文娛活動處處長鄭繼明、演藝活動處處長李碧琪、澳門文化中心主任區慧思、澳門博物館館長呂志鵬、澳門藝術博物館館長陳浩星、視覺藝術發展處處長余永鴻簽署並發出不需由上級決定且屬相關附屬單位或從屬機構職權範圍文書的權限。

五、倘據位人不在或因故不能視事時，本批示所規定轉授予的權限僅由其代任人行使。

六、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

七、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

八、獲轉授權人自二零一六年一月一日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

九、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經社會文化司司長在二零一六年三月二十九日作出批示確認)

二零一六年四月七日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$4,588.00)

leong Chi Kin, do Departamento de Museus, Lei Lai Kio, na directora do Arquivo de Macau, Lau Fong, nos chefes da Divisão de Comunicação Cultural, Lam Chon Keong, da Divisão de Estudos e Publicações, Wong Man Fai, da Divisão de Salvaguarda do Património Cultural, Chan Chong, da Divisão de Estudos e Projectos, Wong Iat Cheong, da Divisão de Planeamento e Desenvolvimento das Indústrias Culturais e Criativas, substituto, Ho Hong Pan, da Divisão de Desenvolvimento de Recursos Bibliográficos, Hong Fan Teng, da Divisão de Prestação e Promoção de Serviços aos Leitores, Lo Chi Keong, da Divisão de Organização e Informática, Leong Heng Cheong, da Divisão Financeira e Patrimonial, Leung Sok Ieng, da Divisão de Recursos Humanos e Administrativa, Cheang Lai Nga, da Divisão de Actividades Recreativas, Cheang Kai Meng, da Divisão de Actividades das Artes do Espectáculo, Paula Lei, nos directores do Centro Cultural de Macau, Nelma Wong Morais Alves, do Museu de Macau, Loi Chi Pang, do Museu de Artes de Macau, Chan Hou Seng, e no chefe da Divisão de Desenvolvimento das Artes Visuais, U Weng Hong, a competência para assinar o expediente no âmbito das competências das respectivas subunidades orgânicas ou organismos dependentes, que não careça de decisão superior.

5. Na ausência ou impedimento do titular do cargo, as subdelegações de competências previstas no presente despacho são exercidas por quem o substitua.

6. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

7. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

8. São ratificados os actos praticados pelos subdelegados, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 1 de Janeiro de 2016.

9. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Março de 2016).

Instituto Cultural, aos 7 de Abril de 2016.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 4 588,00)

## 旅遊局

### 公告

為填補旅遊局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de

開考公告經於二零一六年三月九日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年四月六日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

為填補經由旅遊局以行政任用合同任用的特別職程監察範疇第一職階一等督察兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，並公佈於本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年四月六日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

## 社會工作局

### 名單

社會工作局為填補編制內技術員職程社會工作範疇第一職階首席特級技術員一缺，經二零一六年二月十七日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 9 de Março de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 6 de Abril de 2016.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e publicado na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DST, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, área de inspecção, da carreira especial, providos em regime de contrato administrativo de provimento da DST, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 6 de Abril de 2016.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 17 de Fevereiro de 2016:

合格應考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
葉文祺.....	93.44	Ip Man Kei .....	93,44

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年四月一日的批示認可)

二零一六年三月二十二日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 鄭耀達

正選委員：首席高級技術員 唐翠娟

首席特級技術員 吳美君 (行政公職局指定)

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Abril de 2016).

Instituto de Acção Social, aos 22 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Io Tat, técnico superior principal.

*Vogais efectivas:* Tong Choi Kun, técnica superior principal; e

Ung Mei Kuan, técnica especialista principal (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 公 告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補行政任用合同技術員職程社會工作範疇第一職階首席技術員兩缺，以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局行政及人力資源處，以供給有關人士於辦公時間內查閱，准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱臨時名單。開考公告已載於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年四月五日於社會工作局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 譚志廣

正選委員：顧問高級技術員 趙文偉

候補委員：首席技術員 岑嘉欣 (行政公職局指定)

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

## Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico, do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016, na Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

Nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a lista provisória acima referida é considerada definitiva.

Instituto de Acção Social, aos 5 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Tam Chi Kuong, técnico superior de 1.ª classe.

*Vogal efectivo:* Chiu Man Vai, técnico superior assessor.

*Vogal suplente:* Sam Ka Ian, técnica principal (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補行政任用合同技術員職程社會工作範疇第一職階特級技術員四缺，以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局行政及人力資源處，以供給有關人士於辦公時間內查閱，准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱臨時名單。開考公告已載於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年四月六日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 辛志元

正選委員：顧問高級技術員 趙文偉

特級技術員 謝綺雯（行政公職局指定）

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補行政任用合同技術員職程行政範疇第一職階一等技術員一缺，以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局行政及人力資源處，以供給有關人士於辦公時間內查閱，准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱臨時名單。開考公告已載於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年四月六日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 譚珮欣

正選委員：顧問高級技術員 趙文偉

一等技術員 黃明鋒（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$2,140.00）

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico especialista, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico, do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016, na Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

Nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a lista provisória acima referida é considerada definitiva.

Instituto de Acção Social, aos 6 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* San Chi Iun, técnico superior assessor principal.

*Vogais efectivos:* Chiu Man Vai, técnico superior assessor; e

Che I Man, técnica especialista (pelos SAFF).

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de administração, da carreira de técnico, do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016, na Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também o candidato admitido consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 6 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Tam Pui Ian, técnica superior assessora principal.

*Vogais efectivos:* Chiu Man Vai, técnico superior assessor; e

Wong Meng Fong, técnico de 1.ª classe (pelos SAFF).

（Custo desta publicação \$ 2 140,00）



## 體育局

## 公告

## 公開招標

「體育局管轄的路氹區體育設施的空調系統保養維護服務」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一六年三月三十一日的批示，體育局現為二零一六年七月一日至二零一八年六月三十日期間的體育局管轄的路氹區下列體育設施的空調系統保養維護服務，代表判給人進行公開招標程序：

體育設施名稱	
1	澳門東亞運動會體育館
2	國際射擊中心
3	保齡球中心
4	網球學校
5	竹灣水上活動中心
6	黑沙水上活動中心
7	路環小型賽車場

有意之投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處查閱卷宗或繳付\$1,000.00（澳門幣壹仟元正）購買招標案卷的複印本一份。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育局總部，以了解有否附加說明之文件。

遞交投標書的截止時間為二零一六年五月十一日（星期三）中午十二時正，逾時的投標書不被接納。倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則上述遞交投標書的截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育局總部，且需同時繳交\$64,000.00（澳門幣陸萬肆仟元正）作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時，有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從業務務的銀行發出並以“體

## INSTITUTO DO DESPORTO

## Anúncio

## Concurso público

«Serviços de manutenção e reparação do sistema de climatização das instalações desportivas situadas no Cotai, geridas pelo Instituto do Desporto»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Março de 2016, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para os serviços de manutenção e reparação do sistema de climatização das seguintes instalações desportivas, situadas no Cotai, geridas pelo Instituto do Desporto, durante o período de 1 de Julho de 2016 a 30 de Junho de 2018:

Designação das instalações desportivas	
1	Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau
2	Centro Internacional de Tiro
3	Centro de Bowling
4	Academia de Ténis
5	Centro Náutico de Cheoc-Van
6	Centro Náutico de Hác-Sá
7	Kartódromo de Coloane

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados podem dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento de \$ 1 000,00 (mil) patacas.

Os interessados devem comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para tomar conhecimento sobre eventuais esclarecimentos adicionais.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 11 de Maio de 2016, quarta-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Em caso de encerramento deste Instituto por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limite para a apresentação das propostas acima mencionadas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$ 64 000,00 (sessenta e quatro mil) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau e à ordem do Fundo do Desporto ou deve ser efectuado um depósito em numerário ou em cheque (emitido a



育基金”為抬頭人，或前往體育局總部財政財產處繳交相同金額的現金或支票（以“體育基金”為抬頭人）。

開標將訂於二零一六年五月十二日（星期四）上午九時三十分在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部會議室進行。倘上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，又或上述截止遞交投標書的日期及時間因颱風或不可抗力之原因順延，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標書自開標日起計九十日內有效。

二零一六年四月八日於體育局

局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$2,962.00）

favor do Fundo do Desporto) na mesma quantia, a entregar na Divisão Financeira e Patrimonial, sita na sede do Instituto do Desporto.

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 12 de Maio de 2016, pelas 9,30 horas, quinta-feira, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto por motivos de tufão ou por motivos de força maior, ou em caso de adiamento do prazo para a apresentação das propostas por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a hora e o dia para o acto público de abertura das propostas acima mencionados serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data da sua abertura.

Instituto do Desporto, aos 8 de Abril de 2016.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 2 962,00)

## 澳門理工學院

### 通告

第06/PRE/2016號批示

事宜：轉授權予語言暨翻譯高等學校校長

根據刊登於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組之第02D/CG/2016號理事會決議第五款所賦予的職權，本人決定：

一、轉授予語言暨翻譯高等學校校長 Luciano Santos Rodrigues de Almeida 或其合法代任人，在語言暨翻譯高等學校的範圍內，作出下列行為的職權：

- （一）進行領導、協調、指導及日常管理；
- （二）簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
- （三）在遵守法定前提下，批准人員享受年假及決定其可否將假期轉移至翌年；
- （四）在遵守法定前提下，批准喪失薪酬之缺勤；
- （五）在遵守法定前提下，決定缺勤是否合理。

二、本轉授權不妨礙收回權和監管權的行使。

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

### Avisos

Despacho n.º 06/PRE/2016

*Assunto:* Subdelegação de competências no director da Escola Superior de Línguas e Tradução

Tendo em consideração o disposto no n.º 5 da Deliberação do Conselho de Gestão n.º 02D/CG/2016, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016, determino:

1. Subdelegar no director da Escola Superior de Línguas e Tradução, Luciano Santos Rodrigues de Almeida, ou em quem legalmente o substitua, a competência para a prática dos seguintes actos, no âmbito da Escola Superior de Línguas e Tradução:

- 1) Proceder à direcção, à coordenação, à orientação e à gestão corrente;
- 2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;
- 3) Autorizar o gozo de férias do pessoal e decidir sobre a sua transferência para o ano seguinte, desde que observados os pressupostos legais;
- 4) Autorizar faltas com perda de remuneração, desde que observados os pressupostos legais;
- 5) Justificar ou injustificar faltas, desde que observados os pressupostos legais.

2. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

三、對行使現轉授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本批示自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

五、獲轉授權者自二零一六年三月七日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在本轉授權範圍內所作出的行為予以追認。

六、廢止第17/PRE/2014號批示。

#### 第07/PRE/2016號批示

事宜：轉授權予成人教育及特別計劃中心主任

根據刊登於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組之第02D/CG/2016號理事會決議第五款所賦予的職權，本人決定：

一、轉授予成人教育及特別計劃中心主任林發欽或其合法代理人，在成人教育及特別計劃中心的範圍內，作出下列行為的職權：

(一) 進行領導、協調、指導及日常管理；

(二) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的文件；

(三) 在遵守法定前提下，批准人員享受年假及決定其可否將假期轉移至翌年；

(四) 在遵守法定前提下，批准喪失薪酬之缺勤；

(五) 在遵守法定前提下，決定缺勤是否合理；

(六) 在獲得適當批准後，代表澳門理工學院簽署該中心的短期課程導師工作合同。

二、本轉授權不妨礙收回權和監管權的行使。

三、對行使現轉授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本批示自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

五、獲轉授權者自二零一六年三月七日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在本轉授權範圍內所作出的行為予以追認。

六、廢止第06/PRE/2014號批示。

3. Dos actos praticados, ao abrigo da presente subdelegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

5. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 7 de Março de 2016 e a data de publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

6. É revogado o Despacho n.º 17/PRE/2014.

#### Despacho n.º 07/PRE/2016

*Assunto:* Subdelegação de competências no coordenador do Centro de Formação Contínua e Projectos Especiais

Tendo em consideração o disposto no n.º 5 da Deliberação do Conselho de Gestão n.º 02D/CG/2016, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016, determino:

1. Subdelegar no coordenador do Centro de Formação Contínua e Projectos Especiais, Lam Fat Iam, ou em quem legalmente o substitua, a competência para a prática dos seguintes actos, no âmbito do Centro de Formação Contínua e Projectos Especiais:

1) Proceder à direcção, à coordenação, à orientação e à gestão corrente;

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) Autorizar o gozo de férias do pessoal e decidir sobre a sua transferência para o ano seguinte, desde que observados os pressupostos legais;

4) Autorizar faltas com perda de remuneração, desde que observados os pressupostos legais;

5) Justificar ou injustificar faltas, desde que observados os pressupostos legais;

6) Outorgar, em nome do Instituto Politécnico de Macau, nos contratos dos formadores para os cursos de curta duração do referido Centro, depois de devidamente autorizados.

2. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados, ao abrigo da presente subdelegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

5. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 7 de Março de 2016 e a data de publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

6. É revogado o Despacho n.º 06/PRE/2014.

## 第08/PRE/2016號批示

## Despacho n.º 08/PRE/2016

事宜：轉授權予長者書院校長

根據刊登於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組之第02D/CG/2016號理事會決議第五款所賦予的職權，本人決定：

一、轉授予長者書院校長林韻薇或其合法代任人，在長者書院的範圍內，作出下列行為的職權：

(一) 進行領導、協調、指導及日常管理；

(二) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

(三) 在遵守法定前提下，批准人員享受年假及決定其可否將假期轉移至翌年；

(四) 在遵守法定前提下，批准喪失薪酬之缺勤；

(五) 在遵守法定前提下，決定缺勤是否合理。

二、本轉授權不妨礙收回權和監管權的行使。

三、對行使現轉授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本批示自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

五、獲轉授權者自二零一六年三月七日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在本轉授權範圍內所作出的行為予以追認。

六、廢止第05/PRE/2014號批示。

*Assunto:* Subdelegação de competências na directora da Academia do Cidadão Senior

Tendo em consideração o disposto no n.º 5 da Deliberação do Conselho de Gestão n.º 02D/CG/2016, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016, determino:

1. Subdelegar na directora da Academia do Cidadão Senior, Lam Wan Mei, ou em quem legalmente a substitua, a competência para a prática dos seguintes actos, no âmbito da Academia do Cidadão Senior:

1) Proceder à direcção, à coordenação, à orientação e à gestão corrente;

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) Autorizar o gozo de férias do pessoal e decidir sobre a sua transferência para o ano seguinte, desde que observados os pressupostos legais;

4) Autorizar faltas com perda de remuneração, desde que observados os pressupostos legais;

5) Justificar ou injustificar faltas, desde que observados os pressupostos legais.

2. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados, ao abrigo da presente subdelegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

5. São ratificados os actos praticados pela subdelegada, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 7 de Março de 2016 e a data de publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

6. É revogado o Despacho n.º 05/PRE/2014.

## 第09/PRE/2016號批示

## Despacho n.º 09/PRE/2016

事宜：轉授權予中西文化研究所所長

根據刊登於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組之第02D/CG/2016號理事會決議第五款所賦予的職權，本人決定：

一、轉授予中西文化研究所所長林發欽或其合法代任人，在中西文化研究所的範圍內，作出下列行為的職權：

(一) 進行領導、協調、指導及日常管理；

*Assunto:* Subdelegação de competências no coordenador do Centro de Estudos de Culturas Sino-Ocidentais

Tendo em consideração o disposto no n.º 5 da Deliberação do Conselho de Gestão n.º 02D/CG/2016, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016, determino:

1. Subdelegar no coordenador do Centro de Estudos de Culturas Sino-Ocidentais, Lam Fat Iam, ou em quem legalmente o substitua, a competência para a prática dos seguintes actos, no âmbito do Centro de Estudos de Culturas Sino-Ocidentais:

1) Proceder à direcção, à coordenação, à orientação e à gestão corrente;

(二) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

(三) 在遵守法定前提下，批准人員享受年假及決定其可否將假期轉移至翌年；

(四) 在遵守法定前提下，批准喪失薪酬之缺勤；

(五) 在遵守法定前提下，決定缺勤是否合理。

二、本轉授權不妨礙收回權和監管權的行使。

三、對行使現轉授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本批示自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

五、獲轉授權者自二零一六年三月七日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在本轉授權範圍內所作出的行為予以追認。

六、廢止第02/PRE/2015號批示。

#### 第10/PRE/2016號批示

事宜：轉授權予一國兩制研究中心副主任

根據刊登於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組之第02D/CG/2016號理事會決議第五款所賦予的職權，本人決定：

一、轉授予一國兩制研究中心副主任冷鐵勛或其合法代任人，在一國兩制研究中心的範圍內，作出下列行為的職權：

(一) 進行領導、協調、指導及日常管理；

(二) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

(三) 在遵守法定前提下，批准人員享受年假及決定其可否將假期轉移至翌年；

(四) 在遵守法定前提下，批准喪失薪酬之缺勤；

(五) 在遵守法定前提下，決定缺勤是否合理。

二、本轉授權不妨礙收回權和監管權的行使。

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) Autorizar o gozo de férias do pessoal e decidir sobre a sua transferência para o ano seguinte, desde que observados os pressupostos legais;

4) Autorizar faltas com perda de remuneração, desde que observados os pressupostos legais;

5) Justificar ou injustificar faltas, desde que observados os pressupostos legais.

2. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados, ao abrigo da presente subdelegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

5. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 7 de Março de 2016 e a data de publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

6. É revogado o Despacho n.º 02/PRE/2015.

#### Despacho n.º 10/PRE/2016

*Assunto:* Subdelegação de competências no subcoordenador do Centro de Estudos «Um País, Dois Sistemas»

Tendo em consideração o disposto no n.º 5 da Deliberação do Conselho de Gestão n.º 02D/CG/2016, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016, determino:

1. Subdelegar no subcoordenador do Centro de Estudos «Um País, Dois Sistemas», Leng Tiexun, ou em quem legalmente o substitua, a competência para a prática dos seguintes actos, no âmbito do Centro de Estudos «Um País, Dois Sistemas»:

1) Proceder à direcção, à coordenação, à orientação e à gestão corrente;

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) Autorizar o gozo de férias do pessoal e decidir sobre a sua transferência para o ano seguinte, desde que observados os pressupostos legais;

4) Autorizar faltas com perda de remuneração, desde que observados os pressupostos legais;

5) Justificar ou injustificar faltas, desde que observados os pressupostos legais.

2. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.



三、對行使現轉授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本批示自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

五、獲轉授權者自二零一六年三月七日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在本轉授權範圍內所作出的行為予以追認。

六、廢止第08/PRE/2014號批示。

#### 第11/PRE/2016號批示

事宜：轉授權予葡語教學暨研究中心主任

根據刊登於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組之第02D/CG/2016號理事會決議第五款所賦予的職權，本人決定：

一、轉授予葡語教學暨研究中心主任Carlos Manuel Bernardo Ascenso André或其合法代任人，在葡語教學暨研究中心的範圍內，作出下列行為的職權：

(一) 進行領導、協調、指導及日常管理；

(二) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

(三) 在遵守法定前提下，批准人員享受年假及決定其可否將假期轉移至翌年；

(四) 在遵守法定前提下，批准喪失薪酬之缺勤；

(五) 在遵守法定前提下，決定缺勤是否合理。

二、本轉授權不妨礙收回權和監管權的行使。

三、對行使現轉授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本批示自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

五、獲轉授權者自二零一六年三月七日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在本轉授權範圍內所作出的行為予以追認。

六、廢止第09/PRE/2014號批示。

3. Dos actos praticados, ao abrigo da presente subdelegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

5. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 7 de Março de 2016 e a data de publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

6. É revogado o Despacho n.º 08/PRE/2014.

#### Despacho n.º 11/PRE/2016

*Assunto:* Subdelegação de competências no coordenador do Centro Pedagógico e Científico de Língua Portuguesa

Tendo em consideração o disposto no n.º 5 da Deliberação do Conselho de Gestão n.º 02D/CG/2016, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016, determino:

1. Subdelegar no coordenador do Centro Pedagógico e Científico de Língua Portuguesa, Carlos Manuel Bernardo Ascenso André, ou em quem legalmente o substitua, a competência para a prática dos seguintes actos, no âmbito do Centro Pedagógico e Científico de Língua Portuguesa:

1) Proceder à direcção, à coordenação, à orientação e à gestão corrente;

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) Autorizar o gozo de férias do pessoal e decidir sobre a sua transferência para o ano seguinte, desde que observados os pressupostos legais;

4) Autorizar faltas com perda de remuneração, desde que observados os pressupostos legais;

5) Justificar ou injustificar faltas, desde que observados os pressupostos legais.

2. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados, ao abrigo da presente subdelegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

5. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 7 de Março de 2016 e a data de publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

6. É revogado o Despacho n.º 09/PRE/2014.



## 第12/PRE/2016號批示

## Despacho n.º 12/PRE/2016

事宜：轉授權予理事會輔助處處長

根據刊登於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組之第02D/CG/2016號理事會決議第五款所賦予的職權，本人決定：

一、轉授予理事會輔助處處長李惠芳或其合法代任人，在理事會輔助處的範圍內，作出下列行為的職權：

(一) 進行領導、協調、指導及日常管理；

(二) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

(三) 在遵守法定前提下，批准人員享受年假及決定其可否將假期轉移至翌年；

(四) 在遵守法定前提下，批准喪失薪酬之缺勤；

(五) 在遵守法定前提下，決定缺勤是否合理。

二、本轉授權不妨礙收回權和監管權的行使。

三、對行使現轉授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本批示自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

五、獲轉授權者自二零一六年三月七日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在本轉授權範圍內所作出的行為予以追認。

二零一六年三月二十九日於澳門理工學院

院長 李向玉

*Assunto:* Subdelegação de competências na chefe da Divisão de Apoio ao Conselho de Gestão

Tendo em consideração o disposto no n.º 5 da Deliberação do Conselho de Gestão n.º 02D/CG/2016, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016, determino:

1. Subdelegar na chefe da Divisão de Apoio ao Conselho de Gestão, Lei Vai Fong, ou em quem legalmente a substitua, a competência para a prática dos seguintes actos, no âmbito da Divisão de Apoio ao Conselho de Gestão:

1) Proceder à direcção, à coordenação, à orientação e à gestão corrente;

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) Autorizar o gozo de férias do pessoal e decidir sobre a sua transferência para o ano seguinte, desde que observados os pressupostos legais;

4) Autorizar faltas com perda de remuneração, desde que observados os pressupostos legais;

5) Justificar ou injustificar faltas, desde que observados os pressupostos legais.

2. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avoacção e superintendência.

3. Dos actos praticados, ao abrigo da presente subdelegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

5. São ratificados os actos praticados pela subdelegada, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 7 de Março de 2016 e a data de publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Politécnico de Macau, aos 29 de Março de 2016.

O Presidente do Instituto, *Lei Heong Iok*.

## 第01/VP/2016號批示

## Despacho n.º 01/VP/2016

事宜：轉授權予管理科學高等學校校長

根據刊登於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組之第03D/CG/2016號理事會決議第四款所賦予的職權，本人決定：

一、轉授予管理科學高等學校校長蔡國權或其合法代任人，在管理科學高等學校的範圍內，作出下列行為的職權：

(一) 進行領導、協調、指導及日常管理；

*Assunto:* Subdelegação de competências no director da Escola Superior de Ciências Empresariais

Tendo em consideração o disposto no n.º 4 da Deliberação do Conselho de Gestão n.º 03D/CG/2016, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016, determino:

1. Subdelegar no director da Escola Superior de Ciências Empresariais, Choi Kok Kun, ou em quem legalmente o substitua, a competência para a prática dos seguintes actos, no âmbito da Escola Superior de Ciências Empresariais:

1) Proceder à direcção, à coordenação, à orientação e à gestão corrente;

(二) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

(三) 在遵守法定前提下，批准人員享受年假及決定其可否將假期轉移至翌年；

(四) 在遵守法定前提下，批准喪失薪酬之缺勤；

(五) 在遵守法定前提下，決定缺勤是否合理。

二、本轉授權不妨礙收回權和監管權的行使。

三、對行使現轉授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本批示自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

五、獲轉授權者自二零一六年三月七日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在本轉授權範圍內所作出的行為予以追認。

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) Autorizar o gozo de férias do pessoal e decidir sobre a sua transferência para o ano seguinte, desde que observados os pressupostos legais;

4) Autorizar faltas com perda de remuneração, desde que observados os pressupostos legais;

5) Justificar ou injustificar faltas, desde que observados os pressupostos legais.

2. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados, ao abrigo da presente subdelegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

5. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 7 de Março de 2016 e a data de publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

#### 第02/VP/2016號批示

#### Despacho n.º 02/VP/2016

事宜：轉授權予體育暨運動高等學校校長

*Assunto:* Subdelegação de competências no director da Escola Superior de Educação Física e Desporto

根據刊登於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組之第03D/CG/2016號理事會決議第四款所賦予的職權，本人決定：

Tendo em consideração o disposto no n.º 4 da Deliberação do Conselho de Gestão n.º 03D/CG/2016, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016, determino:

一、轉授予體育暨運動高等學校校長楊再淮或其合法代任人，在體育暨運動高等學校的範圍內，作出下列行為的職權：

1. Subdelegar no director da Escola Superior de Educação Física e Desporto, Yang Zaihuai, ou em quem legalmente o substitua, a competência para a prática dos seguintes actos, no âmbito da Escola Superior de Educação Física e Desporto:

(一) 進行領導、協調、指導及日常管理；

1) Proceder à direcção, à coordenação, à orientação e à gestão corrente;

(二) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

(三) 在遵守法定前提下，批准人員享受年假及決定其可否將假期轉移至翌年；

3) Autorizar o gozo de férias do pessoal e decidir sobre a sua transferência para o ano seguinte, desde que observados os pressupostos legais;

(四) 在遵守法定前提下，批准喪失薪酬之缺勤；

4) Autorizar faltas com perda de remuneração, desde que observados os pressupostos legais;

(五) 在遵守法定前提下，決定缺勤是否合理。

5) Justificar ou injustificar faltas, desde que observados os pressupostos legais.

二、本轉授權不妨礙收回權和監管權的行使。

2. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

三、對行使現轉授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

3. Dos actos praticados, ao abrigo da presente subdelegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

四、本批示自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

4. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

五、獲轉授權者自二零一六年三月七日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在本轉授權範圍內所作出的行為予以追認。

第03/VP/2016號批示

事宜：轉授權予藝術高等學校校長

根據刊登於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組之第03D/CG/2016號理事會決議第四款所賦予的職權，本人決定：

一、轉授予藝術高等學校校長徐秀菊或其合法代任人，在藝術高等學校的範圍內，作出下列行為的職權：

(一) 進行領導、協調、指導及日常管理；

(二) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

(三) 在遵守法定前提下，批准人員享受年假及決定其可否將假期轉移至翌年；

(四) 在遵守法定前提下，批准喪失薪酬之缺勤；

(五) 在遵守法定前提下，決定缺勤是否合理。

二、本轉授權不妨礙收回權和監管權的行使。

三、對行使現轉授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本批示自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

五、獲轉授權者自二零一六年三月七日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在本轉授權範圍內所作出的行為予以追認。

第04/VP/2016號批示

事宜：轉授權予高等衛生學校校長

根據刊登於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組之第03D/CG/2016號理事會決議第四款所賦予的職權，本人決定：

一、轉授予高等衛生學校校長劉明或其合法代任人，在高等衛生學校的範圍內，作出下列行為的職權：

5. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 7 de Março de 2016 e a data de publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Despacho n.º 03/VP/2016

*Assunto:* Subdelegação de competências na directora da Escola Superior de Artes

Tendo em consideração o disposto no n.º 4 da Deliberação do Conselho de Gestão n.º 03D/CG/2016, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016, determino:

1. Subdelegar na directora da Escola Superior de Artes, Hsu Hsiu-Chu, ou em quem legalmente a substitua, a competência para a prática dos seguintes actos, no âmbito da Escola Superior de Artes:

1) Proceder à direcção, à coordenação, à orientação e à gestão corrente;

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) Autorizar o gozo de férias do pessoal e decidir sobre a sua transferência para o ano seguinte, desde que observados os pressupostos legais;

4) Autorizar faltas com perda de remuneração, desde que observados os pressupostos legais;

5) Justificar ou injustificar faltas, desde que observados os pressupostos legais.

2. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados, ao abrigo da presente subdelegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

5. São ratificados os actos praticados pela subdelegada, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 7 de Março de 2016 e a data de publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Despacho n.º 04/VP/2016

*Assunto:* Subdelegação de competências na directora da Escola Superior de Saúde

Tendo em consideração o disposto no n.º 4 da Deliberação do Conselho de Gestão n.º 03D/CG/2016, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016, determino:

1. Subdelegar na directora da Escola Superior de Saúde, Liu Ming, ou em quem legalmente a substitua, a competência para a prática dos seguintes actos, no âmbito da Escola Superior de Saúde:

(一) 進行領導、協調、指導及日常管理；

(二) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

(三) 在遵守法定前提下，批准人員享受年假及決定其可否將假期轉移至翌年；

(四) 在遵守法定前提下，批准喪失薪酬之缺勤；

(五) 在遵守法定前提下，決定缺勤是否合理。

二、本轉授權不妨礙收回權和監管權的行使。

三、對行使現轉授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本批示自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

五、獲轉授權者自二零一六年三月七日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在本轉授權範圍內所作出的行為予以追認。

#### 第05/VP/2016號批示

事宜：轉授權予博彩教學暨研究中心主任

根據刊登於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組之第03D/CG/2016號理事會決議第四款所賦予的職權，本人決定：

一、轉授予博彩教學暨研究中心主任鄭妙嫻或其合法代任人，在博彩教學暨研究中心的範圍內，作出下列行為的職權：

(一) 進行領導、協調、指導及日常管理；

(二) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

(三) 在遵守法定前提下，批准人員享受年假及決定其可否將假期轉移至翌年；

(四) 在遵守法定前提下，批准喪失薪酬之缺勤；

(五) 在遵守法定前提下，決定缺勤是否合理。

1) Proceder à direcção, à coordenação, à orientação e à gestão corrente;

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) Autorizar o gozo de férias do pessoal e decidir sobre a sua transferência para o ano seguinte, desde que observados os pressupostos legais;

4) Autorizar faltas com perda de remuneração, desde que observados os pressupostos legais;

5) Justificar ou injustificar faltas, desde que observados os pressupostos legais.

2. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados, ao abrigo da presente subdelegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

5. São ratificados os actos praticados pela subdelegada, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 7 de Março de 2016 e a data de publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

#### Despacho n.º 05/VP/2016

*Assunto:* Subdelegação de competências na coordenadora do Centro Pedagógico e Científico na Área do Jogo

Tendo em consideração o disposto no n.º 4 da Deliberação do Conselho de Gestão n.º 03D/CG/2016, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016, determino:

1. Subdelegar na coordenadora do Centro Pedagógico e Científico na Área do Jogo, Cheang Mio Han, ou em quem legalmente a substitua, a competência para a prática dos seguintes actos, no âmbito do Centro Pedagógico e Científico na Área do Jogo:

1) Proceder à direcção, à coordenação, à orientação e à gestão corrente;

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) Autorizar o gozo de férias do pessoal e decidir sobre a sua transferência para o ano seguinte, desde que observados os pressupostos legais;

4) Autorizar faltas com perda de remuneração, desde que observados os pressupostos legais;

5) Justificar ou injustificar faltas, desde que observados os pressupostos legais.



二、獲轉授權者認為有利於中心的良好運作時，可將有關職權轉授予相關的負責人。

三、本轉授權不妨礙收回權和監管權的行使。

四、對行使現轉授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、本批示自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

六、獲轉授權者自二零一六年三月七日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在本轉授權範圍內所作出的行為予以追認。

#### 第06/VP/2016號批示

事宜：轉授權予文化創意產業教學暨研究中心主任

根據刊登於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組之第03D/CG/2016號理事會決議第四款所賦予的職權，本人決定：

一、轉授予文化創意產業教學暨研究中心主任徐秀菊或其合法代任人，在文化創意產業教學暨研究中心的範圍內，作出下列行為的職權：

(一) 進行領導、協調、指導及日常管理；

(二) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

(三) 在遵守法定前提下，批准人員享受年假及決定其可否將假期轉移至翌年；

(四) 在遵守法定前提下，批准喪失薪酬之缺勤；

(五) 在遵守法定前提下，決定缺勤是否合理。

二、本轉授權不妨礙收回權和監管權的行使。

三、對行使現轉授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本批示自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

2. A subdelegada pode subdelegar nos respectivos responsáveis as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento do Centro.

3. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados, ao abrigo da presente subdelegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

5. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

6. São ratificados os actos praticados pela subdelegada, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 7 de Março de 2016 e a data de publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

#### Despacho n.º 06/VP/2016

*Assunto:* Subdelegação de competências na coordenadora do Centro Pedagógico e Científico para as Indústrias Culturais e Criativas

Tendo em consideração o disposto no n.º 4 da Deliberação do Conselho de Gestão n.º 03D/CG/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016, determino:

1. Subdelegar na coordenadora do Centro Pedagógico e Científico para as Indústrias Culturais e Criativas, Hsu Hsiu-Chu, ou em quem legalmente a substitua, a competência para a prática dos seguintes actos, no âmbito do Centro Pedagógico e Científico para as Indústrias Culturais e Criativas:

1) Proceder à direcção, à coordenação, à orientação e à gestão corrente;

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) Autorizar o gozo de férias do pessoal e decidir sobre a sua transferência para o ano seguinte, desde que observados os pressupostos legais;

4) Autorizar faltas com perda de remuneração, desde que observados os pressupostos legais;

5) Justificar ou injustificar faltas, desde que observados os pressupostos legais.

2. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados, ao abrigo da presente subdelegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.



五、獲轉授權者自二零一六年三月七日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在本轉授權範圍內所作出的行為予以追認。

二零一六年三月二十九日於澳門理工學院

副院長 嚴肇基

(是項刊登費用為 \$20,992.00)

5. São ratificados os actos praticados pela subdelegada, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 7 de Março de 2016 e a data de publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Politécnico de Macau, aos 29 de Março de 2016.

O Vice-Presidente do Instituto, *Im Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 20 992,00)

## 旅遊學院

### 名單

旅遊學院為以行政任用合同任用的人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一六年一月二十日第三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
黃煒強.....	87.7

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年三月三十一日社會文化司司長的批示確認)

二零一六年三月十七日於旅遊學院

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 黎穎超

正選委員：首席特級技術輔導員 黃國榮

教育暨青年局首席高級技術員 鄧偉強

旅遊學院為以個人勞動合同任用的人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一六年一月二十日第三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
盧尚華.....	87.1

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Wai Keong.....	87,7

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Março de 2016).

Instituto de Formação Turística, aos 17 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lai Weng Chio, técnico superior assessor principal.

*Vogais efectivos:* Vong Kuok Veng, adjunto-técnico especialista principal; e

Tang Wai Keong, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato individual de trabalho do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lou Seong Wa.....	87,1

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年三月三十一日社會文化司司長的批示確認)

二零一六年三月十七日於旅遊學院

典試委員會：

主席：特級技術輔導員 潘小娟

正選委員：特級技術輔導員 伍悅峰

體育局一等技術員 葉金松

旅遊學院為以個人勞動合同任用的人員公關督導員職程第一職階首席公關督導員一缺，經於二零一六年一月二十日第三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
黎皚欣.....	83.3

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年三月三十一日社會文化司司長的批示確認)

二零一六年三月十八日於旅遊學院

典試委員會：

主席：望廈迎賓館館長 羅嘉賢

正選委員：一等技術員 阮菊美

候補委員：教育暨青年局特級技術輔導員 鄭穎詩

旅遊學院為以個人勞動合同任用的人員行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員二缺，經於二零一六年一月二十日第三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Março de 2016).

Instituto de Formação Turística, aos 17 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Pun Sio Kun, adjunto-técnico especialista.

*Vogais efectivos:* Ng Ut Fong, adjunto-técnico especialista; e

Ip Kam Chong, técnico de 1.ª classe do Instituto do Desporto.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, provido em regime de contrato individual de trabalho do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lai Ngoi Ian .....	83,3

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Março de 2016).

Instituto de Formação Turística, aos 18 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lo Ka In Helena, directora da Pousada de Mong-Há.

*Vogal efectivo:* Un Kok Mei, técnico de 1.ª classe.

*Vogal suplente:* Kuong Weng Si, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato individual de trabalho do Instituto de

件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人:	分
1.º 李明慧.....	84.6
2.º 盧麗玲.....	84

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年三月三十一日社會文化司司長的批示確認)

二零一六年三月十八日於旅遊學院

典試委員會：

主席：處長 陳美霞

候補委員：特級技術輔導員 麥麗珍

中華人民共和國澳門特別行政區海關特級技術輔導員 許佩儀

旅遊學院為填補以行政任用合同任用的人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一六年二月三日第五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人:	分
廖慧香.....	84.3

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年三月三十一日社會文化司司長的批示確認)

二零一六年三月二十三日於旅遊學院

典試委員會：

主席：副院長 甄美娟

正選委員：處長 朱振榮

電信管理局顧問高級技術員 張德佳

(是項刊登費用為 \$6,012.00)

Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lei Meng Wai.....	84,6
2.º Lou Lai Leng.....	84

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Março de 2016).

Instituto de Formação Turística, aos 18 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chan Mei Ha, chefe de divisão.

*Vogais suplentes:* Mak Lai Chan, adjunto-técnico especialista; e

Hoi Pui I, adjunto-técnico especialista dos Serviços de Alfândega.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2016:

Candidato aprovado:	valores
Lio Wai Heong.....	84,3

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Março de 2016).

Instituto de Formação Turística, aos 23 de Março de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Ian Mei Kun, vice-presidente.

*Vogais efectivos:* Chu Chan Weng, chefe de divisão; e

Cheong Tak Kai, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações.

(Custo desta publicação \$ 6 012,00)

## 學生福利基金

## FUNDO DE ACÇÃO SOCIAL ESCOLAR

## 公告

## Anúncio

2016/2017及2017/2018學校年度為非高等教育學生  
提供保險服務公開招標

Concurso público para a aquisição de Seguro Escolar para os  
alunos do ensino não superior nos anos escolares de 2016/2017  
e 2017/2018

1. 招標實體：學生福利基金。
2. 招標方式：公開招標。
3. 承投標的：為非高等教育學生提供保險服務。
4. 服務提供期：由二零一六年九月一日至二零一八年八月三十一日。
5. 投標書的有效期：由公開開標之日起計九十日，可按招標方案之規定延長。
6. 臨時擔保：\$240,000.00（澳門幣貳拾肆萬元正），以法定銀行擔保或以現金透過大西洋銀行存入學生福利基金賬戶（賬戶號碼：9003857873）。
7. 確定擔保：判給總金額的4%。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：在澳門金融管理局登記，並獲得許可從事六月三十日第27/97/M號法令規定的保險項目表第三節內項目1——“（人身及工作）意外”及項目13——“一般民事責任”的保險公司均可參與本學生保險的招標。
10. 交標地點、日期及時間：
 

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

截止日期及時間<sup>(註1)</sup>：二零一六年五月三日中午十二時正。

（註1）：倘因颱風或不可抗力力的原因，教育暨青年局於原定的截標日期及時間停止辦公，則交標的截止日期及時間順延至緊接的首個工作日的相同時間；而第11點原定的公開開標日期和時間亦因此順延至緊接截標的首個工作日的相同時間進行。
11. 公開開標地點、日期及時間：
 

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局的會議室；

日期及時間<sup>(註2)</sup>：二零一六年五月四日上午十時正。

（註2）：倘因颱風或不可抗力力的原因，教育暨青年局於原定的公開開標日期及時間停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接的首個工作日的相同時間。

1. Entidade adjudicante: Fundo de Acção Social Escolar.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Objecto do concurso: aquisição de Seguro Escolar para os alunos do ensino não superior.
4. Período da prestação de serviços: 1 de Setembro de 2016 a 31 de Agosto de 2018.
5. Prazo de validade das propostas: é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Caução provisória: \$ 240 000,00 (duzentas e quarenta mil patacas), a prestar mediante depósito em numerário ou garantia bancária aprovada nos termos legais, à ordem do Fundo de Acção Social Escolar, no Banco Nacional Ultramarino (conta n.º 9003857873).
7. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: podem candidatar-se ao presente concurso de seguro escolar, as seguradoras registadas na Autoridade Monetária de Macau e que estejam autorizadas a operar o Ramo 1. «Acidentes (pessoais e de trabalho)» e o Ramo 13. «Responsabilidade Civil Geral», previstos na Secção III da Tabela de Ramos de Seguro, nos termos e ao abrigo do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
 

Local: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar;

Dia e hora limite <sup>(Nota 1)</sup>: às 12,00 horas do dia 3 de Maio de 2016.

(Nota 1): caso ocorra a suspensão dos serviços da DSEJ no dia e na hora originalmente determinados para a entrega das propostas, devido à ocorrência de tufão ou por motivos de força maior, o dia e a hora limite para a entrega das propostas serão adiados para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte. O dia e a hora do acto público do concurso estabelecidos no n.º 11 serão adiados para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte ao dia limite para a entrega das propostas.
11. Local, dia e hora do acto público do concurso:
 

Local: sala de reuniões, na sede da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar;

Dia e hora <sup>(Nota 2)</sup>: às 10,00 horas do dia 4 de Maio de 2016.

(Nota 2): caso ocorra a suspensão dos serviços da DSEJ no dia e na hora originalmente determinados para o acto público do concurso, devido à ocorrência de tufão ou por motivos de força maior, o dia e a hora estabelecidos para o acto público do concurso serão adiados para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條之規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便於對其所提交的標書文件可能出現之疑問予以澄清。

12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期、時間及其他：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

日期：自本公告公佈日至公開開標日；

時間：辦公時間內；

其他：出示M/8（營業稅——徵稅憑單）副本、M/1（營業稅——開業/更改申報表）副本、公司印章（以上任一方式），及經適當登記後取得招標案卷副本。

13. 評標標準及其所佔比重：

——保險費用佔60%

——服務質素佔35%

▪ 保障內容15%

▪ 賠償程序10%

▪ 保費折扣/回贈5%

▪ 除外條款（不保事項）5%

——於澳門地區從事保險項目1——“（人身及工作）意外”及項目13——“一般民事責任”的經驗佔5%

14. 附加說明文件：自本公告公佈之日起至公開招標截標之時間為止，投標人應前往約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局查詢有否附加說明文件。

二零一六年四月六日於學生福利基金

行政管理委員會主席 梁勵（局長）

（是項刊登費用為 \$3,980.00）

Em conformidade com o disposto no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público de abertura das propostas para esclarecer dúvidas que eventualmente surjam, relativas aos documentos constantes das suas propostas.

12. Local, dia e hora e outras observações para consulta do processo e obtenção da cópia:

*Local:* Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar;

*Dia:* a partir da data de publicação do presente anúncio e até ao dia do acto público do concurso.

*Hora:* dentro das horas de expediente;

*Outras observações:* podem obter a cópia do processo do concurso, mediante apresentação de fotocópia do modelo M/8 (Contribuição Industrial – Conhecimento de cobrança), fotocópia do modelo M/1 (Declaração de Início de Actividade/Alterações) ou carimbo da empresa (uma das formas referidas) e de estarem registados, devidamente.

13. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

– Prémio de seguro: 60%;

– Qualidade dos serviços: 35%;

• cobertura: 15%;

• processo de indemnização: 10%;

• redução/retribuição de prémio: 5%;

• cláusulas excepcionais (que não têm cobertura): 5%;

– Experiência nos Ramos Gerais de Seguro em Macau: Ramo 1. «Acidentes (pessoais e de trabalho)» e Ramo 13. «Responsabilidade Civil Geral»: 5%.

14. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer na sede da DSEJ, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a partir da data da publicação do presente anúncio até ao prazo para entrega das propostas do concurso público, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Fundo de Acção Social Escolar, aos 6 de Abril de 2016.

A Presidente do Conselho Administrativo, *Leong Lai*, directora.

(Custo desta publicação \$ 3 980,00)

## 旅遊危機處理辦公室

### 公告

旅遊危機處理辦公室宣佈，根據社會文化司司長於二零一六年四月一日作出的批示，現就“為旅遊危機處理辦公室大樓及設

## GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

### Anúncio

O Gabinete de Gestão de Crises do Turismo faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Abril de 2016, se encontra



施提供二零一六年九月至二零一八年八月的保安看守服務”進行公開招標。

自本公告刊登之日起，有意投標人可於辦公時間內前往澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈五樓旅遊危機處理辦公室查閱有關招標方案、承投規則和索取副本，亦可藉本辦網頁（<http://www.ggct.gov.mo>）下載。

於二零一六年四月二十八日下午三時正，將在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈五樓旅遊危機處理辦公室舉行本次公開招標的解釋會。

評標標準及其所佔之比重：

——投標價（60%）；

——曾提供保安看守服務的經驗（30%）；

——投標人在提供保安服務方面的專業質量認證（5%）；

——具備保安行業兩年經驗的員工佔工作團隊的人數比例（5%）。

投標人須於二零一六年五月十日下午五時四十五分截標期限前，在辦公時間內將投標書送交澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈五樓旅遊危機處理辦公室，並須繳交澳門幣19,200.00（澳門幣壹萬玖仟貳佰元）臨時保證金。臨時保證金之遞交方式：1) 透過大西洋銀行並註明收款人為“旅遊基金”的現金方式存入至帳戶編號「8003911119」；2) 銀行擔保；或3) 以現金、本票或支票方式向位在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局財政處繳交，本票或支票抬頭須註明收款人為“旅遊基金”。

開標儀式將於二零一六年五月十一日上午十時正在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈五樓旅遊危機處理辦公室舉行。

倘因颱風或不可抗力之原因而停止辦公，則原定的截標期限、解釋會及開標之日期及時間順延至緊接的第一個工作日。

aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de vigilância e segurança das instalações e equipamentos da responsabilidade do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo de Setembro de 2016 a Agosto de 2018».

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para efeitos de consulta, podendo as cópias do processo do concurso ser obtidas no Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, sito no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção n.ºs 335-341, 5.º andar, Macau, a partir da presente data de publicação, dentro do horário normal de expediente ou ainda mediante «download» do ficheiro na página electrónica do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo (<http://www.ggct.gov.mo>).

Será realizada uma sessão de esclarecimento de dúvidas referentes ao presente concurso público no Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, sito no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção n.ºs 335-341, 5.º andar, Macau, pelas 15,00 horas do dia 28 de Abril de 2016.

Os critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação são os seguintes:

— Preço proposto: (60%);

— Experiência na prestação de serviços da segurança e vigilância: (30%);

— Certificação da qualidade de serviços de segurança prestado pelo concorrente: (5%);

— Proporção entre número de trabalhadores com 2 anos de experiência profissional e toda a equipa de trabalho: (5%).

Os concorrentes devem entregar as suas propostas ao Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, sito no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção n.ºs 335-341, 5.º andar, Macau, dentro do horário normal de expediente, cujo prazo de entrega é até às 17,45 horas do dia 10 de Maio de 2016.

Devem ainda os concorrentes prestar uma caução provisória, no valor de \$ 19 200,00 (dezanove mil e duzentas patacas). A forma de pagamento dessa caução provisória pode ser efectuada:

1) mediante depósito bancário à ordem do Fundo de Turismo na conta n.º 8003911119 no Banco Nacional Ultramarino;

2) mediante garantia bancária; ou

3) em numerário, em ordem de caixa ou em cheque, emitidos à ordem do Fundo de Turismo e entregue à Divisão Financeira da Direcção dos Serviços do Turismo, sita no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção n.ºs 335-341, 12.º andar, Macau.

O acto público de abertura das propostas do concurso realizar-se-á no Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, sito no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção n.ºs 335-341, 5.º andar, Macau, pelas 10,00 horas do dia 11 de Maio de 2016.

Em caso de encerramento do Gabinete por causa de tempestade ou motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora de sessão de esclarecimento e de abertura de propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人的法定代表應出席開標儀式，以便提出聲明異議及/或為投標所遞交之文件出現的疑問作出解答。

投標人的法定代表可由受權人代表出席開標儀式，在此情況下，此受權人應出示經公證處授權予其參與開標儀式的授權書。

二零一六年四月六日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

(是項刊登費用為 \$3,266.00)

Os representantes legais dos concorrentes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas do concurso para efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados ao concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público de abertura das propostas do concurso.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 6 de Abril de 2016.

A Coordenadora do Gabinete, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 3 266,00)

## 文化產業基金

### 名單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，文化產業基金現公佈二零一六年第一季資助名單：

## FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, vem o Fundo das Indústrias Culturais publicar a lista de apoios financeiros concedidos no 1.º trimestre do ano de 2016:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門文創綜合服務中心有限公司 Centro dos Serviços Integrados Culturais e Criativos de Macau Limitada	19/12/2014	\$ 661,812.75	對「文創企業商務服務平台」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Plataforma de Serviços Comerciais para Empresas Culturais e Criativas».
MCDC澳門設計中心有限公司 MCDC Centro de Design Macau Companhia Limitada	4/6/2015	\$ 1,074,057.30	對「澳門設計中心五年發展計劃」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Plano Quinquenal de Desenvolvimento do Centro de Design Macau».
視製作有限公司 Vision Produção Lda.	9/3/2015	\$ 16,556.10	對「2014澳門微電影廣告創作比賽」項目發放最後一期資助。 Atribuição da última prestação de apoio financeiro ao projecto «Concurso de produção de micro-filmes e publicidades de Macau 2014».

二零一六年四月六日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

Fundo das Indústrias Culturais, aos 6 de Abril de 2016.

O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

## 土地工務運輸局

### 公告

“個人資料保護辦公室中華廣場17樓裝修工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門南灣大馬路762-804號中華廣場17樓。
4. 承攬工程目的：室內裝修工作。

5. 最長施工期：170工作天（一百七十工作天）（為計算本承攬工程施工期之效力，僅星期日及按照第60/2000號行政命令訂定的公眾假日不視為工作天）。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$440,000.00（澳門幣肆拾肆萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一六年五月九日（星期一）中午十二時正。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Anúncios

*Concurso público para «Obra de remodelação das instalações do GPDP no 17.º andar do Edifício China Plaza»*

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 17.º andar, Macau.

4. Objecto da empreitada: remodelação.

5. Prazo máximo de execução: 170 dias de trabalho (cento e setenta dias de trabalho). (Para efeitos da contagem do prazo de execução das obras da presente empreitada, somente os domingos e os feriados estipulados na Ordem Executiva n.º 60/2000 não serão considerados como dias de trabalho).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$ 440 000,00 (quatrocentas e quarenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido ou renovado a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido ou da renovação de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

*Dia e hora limite:* dia 9 de Maio de 2016 (segunda-feira), até às 12,00 horas.

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零一六年五月十日（星期二）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延，又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

14. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$700.00（澳門幣柒佰元整）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

——工程造價60%；

——施工期3%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量15%；

——廉潔誠信 12%。

17. 附加的說明文件：由二零一六年四月二十二日至截標日

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

*Local:* sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

*Dia e hora:* dia 10 de Maio de 2016, terça-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau; caso os documentos acima referidos estejam elaborados noutras línguas, deverão os mesmos ser acompanhados de tradução legalizada para língua oficial e aquela tradução deverá ser válida para todos os efeitos.

15. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local:* Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;

*Hora:* horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 700,00 (setecentas patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço da obra: 60%;

— Prazo de execução: 3%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 15%;

— Integridade e honestidade: 12%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria

止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一六年四月六日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$4,392.00)

提供“馬交石炮台馬路33號大樓機電系統維修保養服務  
(2016年11月至2018年10月)”的公開招標

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 提供服務的地點：馬交石炮台馬路33號大樓。
4. 提供服務的目的：為上址整座大樓內之機電系統提供保養及維修服務，包括冷氣系統、BMS系統、供電照明系統、後備發電機及避雷針系統、供排水系統、消防系統、升降機及電扶梯、升降吊船系統、弱電系統以及其他設施。
5. 提供服務期限：二零一六年十一月一日至二零一八年十月三十一日(24個月)。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：總額承攬。倘有需要更換零件時，承判公司須預先對零件費用另行報價，本局對有關報價接受與否，保留最終決定權。
8. 臨時擔保：\$100,000.00 (澳門幣拾萬元整)，以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工作總金額的百分之四。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：
  - 11.1 住所設於澳門特別行政區的自然人商業企業主，且其業務範圍全部或部分包括本次招標之標的者可參加投標。

II, n.º 33, 17.º andar, Macau, a partir de 22 de Abril de 2016, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 6 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 4 392,00)

Concurso público para «Prestação de serviços de reparação e manutenção do sistema electromecânico do edifício situado na Estrada de D. Maria II, n.º 33 (Novembro de 2016 a Outubro de 2018)»

1. Entidade que procede o processo do concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local da prestação de serviços: edifício situado na Estrada de D. Maria II, n.º 33.
4. Objecto da prestação de serviços: prestação de serviços de manutenção e reparação do sistema electromecânico de todo o edifício acima mencionado, incluindo sistema de ar condicionado, sistema BMS, sistema de fornecimento de energia eléctrica e de iluminação, sistema de geradores de reserva e de pára-raios, sistema de abastecimento de água e de drenagem, sistema de combate contra incêndio, elevadores e escadas rolantes, sistema de plataformas suspensas, sistema de baixa tensão e outros equipamentos.
5. Período da prestação de serviços: de 1 de Novembro de 2016 a 31 de Outubro de 2018 (24 meses).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Modo de retribuição ao adjudicatário: a prestação de serviço é por preço global. Caso haja necessidade de substituição de peças, a sociedade adjudicatária deve apresentar antecipadamente uma outra cotação das mesmas. A DSSOPT reserva o direito da decisão final sobre a aceitação ou não da respectiva cotação.
8. Caução provisória: \$ 100 000,00 (cem mil patacas), a prestar por depósito em dinheiro ou mediante garantia bancária aprovada nos termos legais.
9. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão:
  - 11.1 Empresários comerciais, pessoas singulares, com domicílio na Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, cuja actividade total ou parcial se inscreva na área objecto deste concurso.



11.2 總址或其代表處設於澳門特別行政區的公司，且其業務範圍全部或部分包括本次招標之標的者可參加投標。

11.3 如投標人是合作經營或公司集團，其所有組成實體的經營事業的範圍全部或部分包括本次招標之標的者可參加投標。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路33號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一六年五月十三日（星期五）中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路33號，土地工務運輸局五樓多功能廳。

日期及時間：二零一六年五月十七日（星期二）上午九時三十分。

為第63/85/M號法令第二十七條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，投標人或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路33號，土地工務運輸局十三樓行政暨財政廳。

時間：辦公時間內。

於本局會計科可取得公開投標案卷副本，每份價格為\$65.00（澳門幣陸拾伍元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——總金額：50%；

——工作計劃：20%；

——工作經驗：20%（包括澳門特別行政區內或以外地區同類型維修保養工作之經驗）；

——廉潔誠信：5%；

——非法勞工、過職或過界勞工或欠薪的記錄：5%。

16. 附加的說明文件：由二零一六年四月二十五日至截標日止，投標人可前往馬交石炮台馬路33號土地工務運輸局十三樓行政暨財政廳，以了解有否附加之說明文件。

11.2 Sociedades comerciais com sede ou representação permanente na RAEM, cuja actividade total ou parcial se inscreva na área objecto deste concurso.

11.3 No caso de consórcio ou agrupamento de empresas, é necessário que todos os seus constituintes, cuja actividade total ou parcial se inscreva na área objecto deste concurso.

12. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c;

*Data e hora limite:* dia 13 de Maio de 2016, sexta-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, data e hora do acto público do concurso:

*Local:* sala polivalente da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar.

*Data e hora:* dia 17 de Maio de 2016, terça-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para exame e obtenção da cópia do processo:

*Local:* Departamento Administrativo e Financeiro da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar.

*Hora:* horário de expediente.

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 65,00 (sessenta e cinco patacas) por exemplar.

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço total: 50%;

— Plano de trabalhos: 20%;

— Experiência de trabalhos: 20% (incluindo experiências acumuladas na RAEM ou no exterior de trabalhos de reparação e manutenção do mesmo tipo);

— Integridade e honestidade: 5%;

— Registo de mão-de-obra ilegal, utilização de trabalhadores em desvio de funções ou que exerçam funções em locais que não coincidam com os previamente autorizados ou atraso de pagamento de salários: 5%.

16. Junção de esclarecimentos: os concorrentes poderão comparecer no Departamento Administrativo e Financeiro da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, Macau, a partir de 25 de Abril de 2016, inclusive, até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

二零一六年四月七日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$4,185.00)

茲特公告，有關公佈於二零一六年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的「統計暨普查局新辦公室裝修工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第二條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳查閱。

二零一六年四月八日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$822.00)

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 7 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 4 185,00)

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a execução da «Obra de remodelação das instalações da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2016, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.º do programa do concurso, e foi feita aclaração complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 8 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

## 地圖繪製暨地籍局

### 公告

地圖繪製暨地籍局為填補行政任用合同人員之第一職階首席行政技術助理員一缺，經二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，將有關投考人臨時名單張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓行政暨財政處，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年四月七日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicada no *website* da DSCC, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 7 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 海事及水務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

## 公告

## Anúncio

為填補經由海事及水務局以行政任用合同任用的技術輔導員第一職階特級技術輔導員一缺，經二零一六年三月九日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado na *website* da DSAMA, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 9 de Março de 2016.

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

二零一六年四月五日於海事及水務局

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água,  
aos 5 de Abril de 2016.

代局長 曹賜德

O Director dos Serviços, substituto, *Chou Chi Tak*.

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 通告

## Aviso

## 第2/2016號通告

## Aviso n.º 2/2016

按照第28/2003號行政法規《對外貿易活動規章》第三條(三)項的規定，海事及水務局局長發佈本通告。

Nos termos da alínea 3) do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2003 «Regulamento das Operações de Comércio Externo», a directora dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água manda publicar o presente aviso:

一、指定下列地點為可進行對外貿易活動的海上口岸：

1. Os seguintes locais da fronteira marítima são indicados como locais provisórios para a realização de operações de comércio externo:

(一) 設於路環碼頭的出入境事務站；

1) O posto de migração instalado no Cais de Coloane;

(二) 設於澳門漁人碼頭內的遊艇碼頭的出入境事務站。

2) O posto de migração instalado na marina da Doca de Pescadores de Macau.

二、本通告自公佈之日起生效，其效力追溯至相關出入境事務站運作之日。

2. O presente aviso entra em vigor no dia da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia da entrada em funcionamento dos respectivos postos de migração.

二零一六年三月二十四日於海事及水務局

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água,  
aos 24 de Março de 2016.

局長 黃穗文

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 房屋局

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

## 通告

## Aviso

第228/2016號

Aviso n.º 228/2016

行政管理委員會授權決議

*Deliberação da delegação de competências  
do Conselho Administrativo*

根據經第28/2009號行政法規修改及經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第九條、第五十六條及第七十三條及第17/2013號行政法規第八條的規定，房屋局行政管理委員會於二零一六年二月二十六日第六次之會議決議如下：

Nos termos do disposto nos artigos 9.º, 56.º e 73.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009 e no artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2013, o Conselho Administrativo do Instituto de Habitação, na 6.ª reunião realizada no dia 26 de Fevereiro de 2016, deliberou o seguinte:

## 一、授予主席山禮度以下權限：

1. São delegadas no presidente, Arnaldo Ernesto dos Santos, as seguintes competências:

- (一) 支付人員的薪俸、工資及其他補助；
- (二) 將應從薪俸或工資中扣除的對人員所作的法定扣除或其他方面的法定扣除的款項轉移予相關公共實體；
- (三) 作出關於取得經常消耗物料及用品或要求提供簡單服務的開支，但每次開支的上限為澳門幣五千元；
- (四) 結算及繳付電、水、電話、傳真、郵資及車輛燃料等費用；
- (五) 作出關於在《澳門特別行政區公報》及本地報章上刊登公告及通告的開支；
- (六) 許可及命令結算與繳付開支；
- (七) 許可上限為澳門幣七萬五千元，非屬以上各項與經常性管理行為有關之其他性質的開支，惟所作出的開支行為，應由行政管理委員會於隨後的會議追認；
- (八) 批准開支金額不超過澳門幣五十萬元之取得資產及勞務以及工程的開標或諮詢建議。

1) O pagamento de vencimentos, salários e outros abonos ao pessoal;

2) A transferência para as respectivas entidades públicas do valor dos descontos legais efectuados ao pessoal ou que resultem de outros que devam ser deduzidos nos vencimentos ou salários;

3) A realização de despesas com a aquisição de materiais e artigos de consumo corrente ou com a execução de pequenos serviços, desde que o montante de cada aquisição ou execução não ultrapasse \$ 5 000 patacas;

4) A liquidação e pagamento de facturas de energia eléctrica, água, telefone, fac-símile, portes do correio, combustível para veículos e outras de natureza análoga;

5) A realização de despesas com a publicação de anúncios e avisos no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e na imprensa local;

6) A autorização e a ordem de liquidação e pagamento das despesas;

7) A autorização da realização de despesas de outra natureza não relativas aos actos de gestão corrente referidos nas alíneas anteriores, até ao limite de \$ 75 000 patacas, devendo, neste caso, os actos praticados ser ratificados na reunião do Conselho Administrativo que se seguir à sua prática;

8) A aprovação de propostas de abertura de consultas ou concursos para aquisição de bens e serviços e obras, cujos valores de despesa não excedam \$ 500 000 patacas.

## 二、是次授權不妨礙有關的收回權及監管權。

2. A presente delegação de competências não prejudica os poderes de avocação e superintendência.

三、本決議自公佈日起生效，其效力追溯至二零一六年一月一日。

3. A presente deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2016.

二零一六年二月二十六日於房屋局

Instituto de Habitação, aos 26 de Fevereiro de 2016.

行政管理委員會：

O Conselho Administrativo:

主席：山禮度

*Presidente: Arnaldo Santos.*

委員：郭惠嫻

李潔如

張東遠

鄭世安（財政局代表）

（是項刊登費用為 \$2,526.00）

Vogal: Kuoc Vai Han;

Lei Kit U;

Cheong Tong In; e

Cheang Sai On (representante da DSF).

(Custo desta publicação \$ 2 526,00)

**建設發展辦公室****名單**

建設發展辦公室為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階首席技術員兩缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年二月十七日第七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 冼嘉欣.....	81.94
2.º 黃素妍.....	81.83

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（經運輸工務司司長於二零一六年四月五日的批示確認）

二零一六年四月一日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 鍾少燕

候補委員：首席技術員 蕭藹華

正選委員：首席技術員（民政總署） Manuel Domingos  
Luis Pereira

建設發展辦公室為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年二月十七日第七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
黃耀漢.....	81.94

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS****Listas**

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 17 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Sin Ka Ian.....	81,94
2.º Wong Sou In.....	81,83

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Abril de 2016).

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, 1 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chong Siu In, técnico superior assessor.

*Vogal suplente:* Sio Oi Va, técnico principal.

*Vogal efectivo:* Manuel Domingos Luis Pereira, técnico principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 17 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Vong Io Hon.....	81,94



根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一六年四月五日的批示確認)

二零一六年四月一日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：首席高級技術員 劉覺威

正選委員：首席技術員 蕭藹華

首席高級技術員(勞工事務局) 陳嘉賢

(是項刊登費用為 \$2,584.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Abril de 2016).

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, 1 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lao Kok Wai, técnico superior principal.

*Vogais efectivos:* Sio Oi Va, técnico principal; e

Chan Ka In, técnico superior principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 2 584,00)

## 環境保護局

### 公告

“為環境保護局轄下辦事處及設施提供保安服務”

公開招標競投

1. 判給實體：運輸工務司司長。
2. 招標實體：環境保護局。
3. 招標名稱：為環境保護局轄下辦事處及設施提供保安服務。
4. 招標方式：公開招標。
5. 標的：本公開招標旨在為環境保護局轄下辦事處及設施提供保安服務，提供服務地點為澳門宋玉生廣場393至437號皇朝廣場11樓M座至Q座辦事處及氹仔偉龍馬路建築廢料堆填區，服務期由二零一六年八月一日至二零一八年七月三十一日，為期兩年。
6. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 臨時擔保：\$60,000.00（澳門幣陸萬元正），以現金存款或法定銀行擔保之方式提供予澳門特別行政區。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Anúncio

*Concurso público*

«Prestação de serviços de segurança para as instalações e os equipamentos da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental»

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Transportes e Obras Públicas.
2. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental (DSPA).
3. Designação do concurso: prestação de serviços de segurança para as instalações e os equipamentos da DSPA.
4. Modalidade do concurso: concurso público.
5. Objecto: o objecto do presente concurso público é a prestação dos serviços de segurança às instalações e aos equipamentos da DSPA. Os serviços são prestados nas instalações situadas na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício Dynasty Plaza, 11.º andar, M-Q, Macau, e no aterro para materiais de construção, situado na Avenida Wai Long na Taipa (sem número). O prazo de prestação dos serviços é de dois anos, entre 1 de Agosto de 2016 e 31 de Julho de 2018.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias, a contar da data do acto público de abertura das propostas, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Caução provisória: a caução provisória é de \$ 60 000,00 (sessenta mil patacas), e pode ser prestada mediante depósito em numerário ou garantia bancária legal a favor da Região Administrativa Especial de Macau.

8. 確定擔保：為擔保合同之履行，承判公司須向判給實體提供判給服務總金額的4%（百分之四）作為確定擔保。

9. 底價：不設底價。

10. 參加條件：持有有效的經營私人保安業務執照的公司，方可參與投標。不接納競投者以合作經營方式參與投標。

11. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，環境保護局；

截止日期及時間：二零一六年五月二十六日（星期四）下午五時正。

12. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓11樓，環境保護局；

日期及時間：二零一六年五月二十七日（星期五）上午九時三十分；

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及對所提交之投標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

13. 查閱案卷之地點、時間及取得案卷副本之價格：

地點：澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓10樓，環境保護局。

時間：辦公時間內。

價格：\$300.00（澳門幣叁佰元正）。

此外，亦可於環境保護局網頁（<http://www.dspa.gov.mo>）下載本公開招標的案卷。

14. 評審標準及其所佔之比重（評分以100%計）：

——投標價格：60%

——競投者從事保安服務的經驗：20%

——競投者在提供保安服務方面的專業質量認證：10%

——本地勞工比率：10%

15. 投標書及其組成文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製。

16. 附加的說明文件：由二零一六年四月十三日至截標日止，競投者應前往澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下環境保護局，以瞭解有否附加之說明文件。

8. Caução definitiva: a sociedade adjudicatária deverá prestar à entidade adjudicante uma caução definitiva equivalente a 4% (quatro por cento) do valor total da adjudicação da prestação de serviços, para garantir o cumprimento do contrato.

9. Preço base: não há.

10. Condições de admissão: podem participar no concurso as sociedades titulares de alvarás válidos para o exercício da actividade de segurança privada. Não é admitida a participação de consórcios no concurso.

11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* DSPA, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, Edifício dos Correios, rés-do-chão, Macau;

*Dia e hora:* 26 de Maio de 2016, 5.ª-feira, até às 17,00 horas.

12. Local, dia e hora do acto público de abertura das propostas:

*Local:* DSPA, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, Edifício dos Correios, 11.º andar, Macau;

*Dia e hora:* 27 de Maio de 2016, 6.ª-feira, até às 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

13. Local, hora e preço para obtenção da cópia e consulta do processo:

*Local:* DSPA, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, Edifício dos Correios, 10.º andar, Macau;

*Hora:* horário de expediente;

*Preço:* \$ 300,00 (trezentas patacas).

Além disso, o processo do presente concurso público pode ser descarregado na página electrónica da DSPA (<http://www.dspa.gov.mo>).

14. Critérios de avaliação das propostas e respectiva proporção: (classificação total: 100%)

— Preço da proposta: 60%;

— Experiências do concorrente na área de prestação de serviços de segurança: 20%;

— Certificação da qualidade do serviço de segurança prestado pelo concorrente: 10%;

— Proporção de trabalhadores residentes: 10%.

15. A proposta, assim como os documentos que a instruem, devem ser redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau.

16. Junção de esclarecimentos: os concorrentes poderão comparecer na DSPA, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, Edifício dos Correios, rés-do-chão, Macau, a partir de 13 de Abril de 2016 e até à data do termo do prazo para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

二零一六年四月一日於環境保護局

局長 譚偉文

(是項刊登費用為 \$3,814.00)

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, 1 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 3 814,00)

## 環 保 與 節 能 基 金

### 通 告

第01/2016號行政管理委員會授權決議

根據經第28/2009號行政法規修改及經第426/2009號行政長官批示重新公布的第6/2006號行政法規第九條、第二十四條及第八十七條的規定，環保與節能基金行政管理委員會於二零一六年四月七日第十一次之會議決議如下：

一、授予下列主席及委員就已獲有權限實體批核的開支，給予支付許可及發出支付工具的權限：

(一) 主席譚偉文；

(二) 委員李少容。

二、上述權限必須由兩名獲授權人共同行使。

三、是次授權不妨礙有關的收回權及監管權。

四、對由於行使本授權而作出的行為，可提起必要訴願。

五、環保與節能基金主席譚偉文、委員李少容在本授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙前款規定的情況下，本決議自公布日起生效。

二零一六年四月七日於環保與節能基金

行政管理委員會：

主席：譚偉文

委員：能源業發展辦公室代表 李鑄新

財政局代表 歐偉燊

李少容

陸麗芬

(是項刊登費用為 \$1,937.00)

## FUNDO PARA A PROTECÇÃO AMBIENTAL E A CONSERVAÇÃO ENERGÉTICA

### Aviso

*Deliberação n.º 01/2016 do Conselho Administrativo — delegação de competência*

Nos termos do disposto nos artigos 9.º, 24.º e 87.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, revisto pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, o Conselho Administrativo do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética deliberou na sua 11.ª reunião, decorrida no dia 7 de Abril de 2016, o seguinte:

1. É delegada no presidente e no membro do Conselho Administrativo abaixo indicados a competência para autorizar e emitir os meios de pagamento relativamente às despesas aprovadas pelas entidades competentes:

(1) O presidente Tam Vai Man; e

(2) O membro Lei Sio Iong.

2. A competência acima referida deve ser exercida pelos dois delegados em conjunto.

3. A presente delegação de competência não prejudica os poderes de avoacção e superintendência.

4. Dos actos praticados ao abrigo da presente delegação de competência cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados os actos praticados pelo presidente Tam Vai Man e membro Lei Sio Iong do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética no âmbito da competência, ora delegada.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, a presente deliberação entra em vigor no dia da sua publicação.

Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética, aos 7 de Abril de 2016.

O Conselho Administrativo:

*Presidente:* Tam Vai Man.

*Membros:* Lei Chu San, representante do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético;

Au Wai San, representante da Direcção dos Serviços de Finanças;

Lei Sio Iong; e

Lok Lai Fan.

(Custo desta publicação \$ 1 937,00)

## 運輸基建辦公室

## 公告

運輸基建辦公室為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式，為運輸基建辦公室之行政任用合同任用的人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈。而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計算。

- 一、技術員職程之第一職階首席技術員一缺；
- 二、技術員職程之第一職階一等技術員一缺。

二零一六年四月六日於運輸基建辦公室

辦公室代主任 吳景松

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS  
DE TRANSPORTES

## Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau, e publicados na página electrónica do presente Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento do GIT, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares do GIT:

1. Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;
2. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 6 de Abril de 2016.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Ng Keng Chung*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一 公 證 署

### 證 明

#### 駿程旅遊文化交流協會

#### Associação do Intercâmbio Cultural e Turístico de Chon Cheng

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年四月五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號047/2016。

#### 駿程旅遊文化交流協會 章程

### 第一章

#### 名稱、宗旨及總址

第一條——本會定名為“駿程旅遊文化交流協會”，葡文名稱為“Associação do Intercâmbio Cultural e Turístico de Chon Cheng”，英文名稱為“Chon Cheng Tours and Cultural Exchange Association”，本會為非牟利團體（下稱本會）。

#### 第二條——本會宗旨

（一）促進世界各地不同文化相互交流達到彼此了解；

（二）推廣本地和外地最新旅遊資訊；

（三）舉辦關於觀光、娛樂消閒、美食風情、文化體驗等活動；

（四）配合澳門特別行政區的旅遊推廣活動及其長遠發展策略並在外地舉辦活動時宣揚澳門作為世界旅遊休閒中心的獨特性和優勢；

（五）加強本土與其他鄰近地方的合作交流，推動旅遊多元化。

第三條——本會會址設在澳門氹仔埃武拉街233號利鴻大廈8樓B座，本會得將總址遷移，通過理事會決議可在任何地方建立辦事處或其他代表機構。

### 第二章

#### 會員

第四條——凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員，經本會理事會批准後，便可成為會員。

#### 第五條——本會會員權利及義務

（一）會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

（二）會員有遵守會章，執行本會各項決議以及繳交會費的義務。

（三）推動會務之發展、積極參與本會活動及促進會員間之互助合作。

第六條——會員如有違反會章，破壞本會之行為者，得由理事會視其情節輕重，分別予以勸告、警告或開除會籍之處分。

### 第三章

#### 組織

第七條——本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會組織之每屆任期為3年，期滿後可改選並可連選連任。

#### 第九條——會員大會及職責

會員大會為本會的最高權力機構，由大會主席團負責，主席團由不少於三名奇數成員組成，其中一人為主席。會員大會每年最少召開一次，並須於最少十天前以掛號信方式為之或透過簽收方式通知各會員，通知書上須列明開會日期，時間，地點及主要議題。其職權如下：

（一）選舉會員大會主席團及理、監事會成員；

（二）決定工作方針、任務及工作計劃；

（三）審議及通過理、監事會之工作報告、財務報告及意見書。

#### 第十條——理事會及職責

理事會為本會執行機關，理事會設理事長一名、理事兩名或以上，由三名或以上的奇數成員組成。理事長對外代表本會，對內領導和協調本會各項工作，理事協助理事長工作。理事會決策時，須經半數以上成員通過方為有效。其職權如下：

（一）籌備召開會員大會；

（二）執行會員大會決議、會員申請及開除的審批；

（三）向會員大會報告工作及財務狀況，並提出年度工作方針及建議；

（四）經理事會批准，本會可聘請國內外人士為榮譽會長、名譽會長、名譽顧問等協助推動會務發展。

#### 第十一條——監事會及職責

監事會為本會之監察機關，由不少於三名單數成員組成，其中一人為監事長，另外二人為副監事。其職權如下：

（一）負責監督理事會之運作、審查理事會工作報告及財務報告。

#### 第十二條——修改章程及解散法人

（一）修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

（二）解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

### 第四章

#### 經費

#### 第十三條——本會經費來源如下

（一）會員繳納會費；

（二）澳門特別行政區的補助；

（三）個人或法人贊助；

（四）其他合法收入。

### 第五章

#### 附則

第十四條——本章程的解釋權屬於理事會。如有未盡之處，由會員大會議決。

#### 第十五條——本會之會徽如下



二零一六年四月五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$2,016.00）  
（Custo desta publicação \$ 2 016,00）



**第二公證署****2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****澳門一帶一路研究會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年四月一日存檔於本署2016/ASS/M2檔案組內，編號為90號。該設立章程文本如下：

**澳門一帶一路研究會章程****第一章****總則**

第一條——本會中文名稱定名為“澳門一帶一路研究會”；

葡文名稱“Associação de Estudo “Uma Faixa, Uma Rota” de Macau”，葡文簡稱“AEFRM”；

英文名稱“Macao Association for Studies of the Belt and Road”，英文簡稱“MASBR”。

第二條——本會之宗旨：本會為非牟利組織，支持特區政府依法施政，愛國愛澳。本會響應國家推行絲綢之路經濟帶和21世紀海上絲綢之路，即一帶一路，推廣和研究一帶一路，並研究一帶一路與葡語系國家在文化、經濟等領域的關連。

第三條——會址設於澳門高美士街14號景秀花園2樓C室。

**第二章****會員**

第四條——凡有意研究一帶一路、一帶一路與葡語系國家的關連者，年滿18歲的人士，填寫本會入會表格，繳交身份證副本後，經理事會批准便可成為會員。

第五條——權利：有選舉權及被選舉權，可參與本會舉辦一切活動及享用本會設施。

第六條——義務：遵守本會一切規條，積極參與本會舉辦的活動，按時繳交年費。

第七條——退出：需在一個月前通知理事會，會費均不會發還。

第八條——凡破壞本會聲譽及規條，無故欠交會費一年之會員，經大會核實後均會被除名，會費絕不會退還。

**第三章****組織**

第九條——會員大會為本會最高權力機構；除擁有法律所賦予之職權外，還可選舉理監事成員，修改及通過本會章程，檢討及決定本會重大事項。

第十條——會員大會之組成：

1. 會員大會由全體享有會員權利的會員組成；

2. 會員大會由會長擔任主席。

第十一條——會長、副會長：

1. 本會設會長一人，副會長若干人；（總人數須為單數）

2. 會長為本會最高負責人，主持會員大會，對外代表本會，對內督促及監察理事會、監事會工作。副會長協助會長工作；會長缺席時由副會長代其行使職務；

3. 正、副會長由會員大會選出之領導機構推舉產生，任期三年可連任。

第十二條——理事會：

1. 理事會在會員大會休會期間為本會執行機構，執行會章及會員大會決議，向會員大會負責。

2. 理事會由十一人或以上組成（總人數須為單數），任期三年，連選可連任。

3. 理事會成員互選理事長一人，副理事長若干人，理事若干人。如需要可設秘書長一名、副秘書長及理事若干人；或可設財務、總務、聯絡、福利、康樂、學術、青年、婦女等部，各部設部長一人，副部長及理事若干人。

4. 理事會可按會務需要，成立專項委員會協助推動工作。

第十三條——監事會：

1. 監事會設監事三人或以上組成（總人數須為單數）。

2. 監事會成員互選監事長一人，副監事長及監事若干人。

3. 監事會負責檢查日常會務工作及核查查收支項目。監事長缺席時由副監事長代其職務。

第十四條——本會一切責任之承擔，包括法庭內外，均須由會長、理事長及監事長三人聯名簽署，方為有效。

第十五條——本會得聘用辦公室秘書等職員，負責處理日常具體事務，其工作向理事會/會長負責。會長、理事長直接負責其請辭去留。

**第四章****會議**

第十六條——會員大會由理事會召集，會員大會須有半數以上之會員出席方為有效。在下列四種情況下之任何一項得召開臨時會員大會：

1. 會長、理事長、監事長聯合提議；
2. 超過半數理監事聯署；
3. 超過三分之二會員聯署；

以上會議表決事項，須有過半數出席者通過始為有效。

第十七條——會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式通知，或最少提前八日透過簽收之方式通知，召集書內需指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十八條——會員大會如遇人數不足，則依照開會時間順延半小時後作第二次召集召開，其出席人數則不受限制，但表決事項須有出席人數四分之三通過始為有效。

**第五章****經費**

第十九條——經費來自會員年度收入，熱心人士捐贈和任何其他實體及社會賢達，社團機構之贊助。

**第六章****附則**

第二十條——本會之創立人組成籌委會，負責本會之管理及運作，直至召開首次會員大會及選出第一屆各機關成員為止。

第二十一條——籌委會在履行上條職務期間，一切有關與本會責任之承擔，須經籌委會三位成員聯名簽署方為有效。

第二十二條——本章程經會員大會通過後生效，若有未盡善處，得由會員大會修訂之，修改章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票通過始為有效。

第二十三條——解散本會或延長本會存續期等重大決議，須獲全體會員四分之三的贊同票通過始為有效。

第二十四條——本章程之解釋權在屬於理事會。

二零一六年四月一日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

（是項刊登費用為 \$2,140.00）

（Custo desta publicação \$ 2 140,00）

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**鳥居日本文化研究會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年四月一日存檔於本署2016/ASS/M2檔案組內，編號為94號。該設立章程文本如下：

**鳥居日本文化研究會****章程****第一章****總則**

第一條——本會中文名稱為「鳥居日本文化研究會」；葡文名稱為“Associação de Estudos da Cultura Japonesa Torii”；英文名稱為“Torii Study Association of Japanese Culture”，以下簡稱「本會」，會址為澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場4樓S；經理事會議決，本會會址可遷往澳門特別行政區域內任何地點。

第二條——本會為非牟利團體，所得之經費將用作推行會務及舉辦活動，並藉著參與及舉辦社會服務回饋社會。宗旨為促進本澳之青少年的日本文化交流，在語言、藝術等各個範疇中透過舉辦各種文化活動及語言推廣活動，促進本澳之青少年與日本以及世界各地的相關文化組織之間的友好合作及互動，從而提升本澳的文化水平和國際視野。本會存續期為無限期。

**第二章****會員**

第三條——任何與日本文化相關或對日本文化有興趣之團體（如本澳之註冊學校）或人士，並願意遵守本社團章程，皆可申請成為會員。

**第四條——本會會員權利與義務**

1. 會員享有選舉權、被選舉權和表決權。
2. 參加本會活動的權利以及享有本會提供的福利。
3. 凡會員有遵守章程，服從議決，繳交會費及其他義務。
4. 凡無理欠繳會費者，當作自動退會論。

第五條——會員如有違反本會章程，損害本會名譽或利益者，得經理事會決議，予以警告或停權處分，其危害團體情節重大者，得經理事會決議，得到三分之二以上的理事同意，理事長簽署確認，可飭令其退會。

**第三章  
組織及職權**

第六條——本會架構包括會員大會、理事會及監事會。

**第七條——會員大會**

1. 會員大會為本會最高決策權力機關，負責制定和修改會章，以及行使選舉及任免理事會及監事會成員、決定本會性質及會務方針的權力。

2. 會員大會由全體會員組成，每年至少召開一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；決議時須經半數以上出席大會之會員的同意方有效。

3. 會員大會設主席一名，任期二年。

4. 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

5. 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

**第八條——理事會**

1. 理事會是本會的行政執行機關，負責執行會員大會通過的決議，並可根據大會制定的方針，以及理事會的決議，開展各項會務活動，接納新會員。

2. 理事會決策時，須經半數以上成員通過方為有效。

3. 理事會每屆任期為兩年，設理事長一名、副理事長及理事若干名，但理事會成員人數須為單數；理事會可按需要設立秘書處、若干部門和委員會。若任何理事在任期內退出理事會，則由會員大會進行補選，任期為該理事剩餘的任期。

4. 理事長對外代表本會，對內領導和協調本會各項工作；副理事長協助理事長工作，理事分工負責會務工作。

**第九條——監事會**

1. 監事會是本會的監察機構，負責監察各會務工作，並向會員大會報告。

2. 監事會每屆任期為兩年，設監事長一名、副監事長以及監事若干名，但監事會成員人數須為單數。若任何監事在任期內退出監事會，則由會員大會進行補選，任期為該監事剩餘的任期。

**第十條——顧問**

理事會可按會務需要，邀請若干名社會知名人士擔任顧問。

**第四章****附則****第十一條——經費**

1. 本會經費來源於會員的會費及開展會內活動的各種收入。

2. 本會亦可接受各機構或個人等不附帶任何條件的捐款。

第十二條——本章程忽略之事宜概依澳門現行法律規範執行。

二零一六年四月一日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,723.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 723,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**豫澳精英會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年三月三十一日存檔於本署2016/ASS/M2檔案組內，編號為89號。該設立章程文本如下：

**豫澳精英會****章程****第一章****一般規定****第一條****名稱**

本會中文名為“豫澳精英會”，中文簡稱為“豫澳會”。

**第二條****宗旨**

本會對象為澳門、河南兩地精英。宗旨為培養兩地精英愛國愛澳精神，促進對國家及澳門的認識和關注，支持中華人民共和國“和平統一、一國兩制”的基本國策，配合澳門特別行政區政府依法施政，團結豫澳精英，維護社會和諧，搭建一流平台，促進兩地交流和發展。

**第三條****會址**

本會設於：澳門望德堂區瘋堂斜巷18號新麗大廈1樓A座，經理事會決議後可更改。

**第二章****會員制度****第四條****會員資格**

一、本會會員分為會員、顧問會員、榮譽會員和名譽會員；

二、任何人士經其本人申請，及由兩名會員推薦，並提交理事會審批後，可成為會員、顧問會員、榮譽會員或名譽會員。

**第五條****會員的權利**

一、會員的權利：

(一) 參與會員大會及投票；

(二) 選舉及被選為組織架構之據位人；

(三) 使用協會提供之設施及支援。

二、顧問會員、榮譽會員和名譽會員的權利：

(一) 列席會員大會；

(二) 優先使用協會提供之設施或支援。

**第六條****會員的義務**

一、會員、顧問會員、榮譽會員和名譽會員的義務：

(一) 遵守本會章程，遵守由理事會制定的其它規定及會員大會決議；

(二) 維護本會合法權益；

(三) 參與、支持本會的工作；

(四) 交納會費。

二、上述會員必須按照與之相對應的會員管理制度進行管理。

**第七條****會員資格的喪失**

但凡會員違反本章程規定之義務、本會作出之有效決議或作出有損協會聲譽，經理事會決議後取消會員資格，其所交納的會費概不歸還。

**第三章****組織架構****第八條****架構**

一、本會的組織架構包括會員大會、理事會、監事會；

二、本會各組織架構成員每三年選舉一次，連選得連任

**第九條****會員大會**

一、會員大會為最高權力機構，負責選舉會長、副會長、理事會及監事會成員、審議協會年度工作報告，以及聽取理事會工作計劃；

二、會員大會設會長一名，以及副會長若干名；

三、會員大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收之方式為之，召集書內應指出會議召開之日期、時間、地點及議程。

**第十條****理事會**

一、理事會為本會的行政管理機構，主要負責一切涉及協會運作及管理的事務並制定相關規定，制定年度工作計劃與執行、會員的接納與開除、協會的資產管理，以及聘請創會會長、名譽會長、榮譽會長、名譽顧問、榮譽顧問及機構成員等；

二、理事會設主席一名，常務副主席一名，副主席若干名，常務理事及理事若干名，總人數為單數；

三、經理事會同意，可設立秘書處，設秘書長一名，秘書若干名，作為協助理事會工作；

四、按照會務發展需求，理事會可下設職能部門。

**第十一條****監事會**

一、監事會為本會的監察機構，主要負責對協會年度工作報告以及賬目報告提出意見，並監察協會會務的開展；

二、監事會設監事長一人，監事若干人，總人數為單數。

**第四章****收入****第十二條****收入**

一、會費；

二、接受團體、企業或熱心人士捐贈；

三、政府資助；

四、募捐；

五、工作之收益，例如提供服務，出版刊物或其他活動而獲得之收益；

六、其他合法收益。

**第五章****其他****第十三條****章程之修改及解散**

一、本章程如有未盡善之處，本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。解散本會須獲全體會員四分之三之贊同票通過。

二零一六年三月三十一日於第二公證書

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$2,250.00)

(Custo desta publicação \$ 2 250,00)

**第二公證書****2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****澳門偉士車會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年四月一日存檔於本署2016/ASS/M2檔案組內，編號為91號。該設立章程文本如下：

**澳門偉士車會****章程**

第一條——本會中文名稱為：澳門偉士車會，英文名稱為：Vespa Club Macau，是一個集結綜合生活、體育以及共創和諧社會、公益事務概念於一身之非牟利社團。宗旨是推廣和發展安全駕駛活動，參與官方或民間舉辦的各類安全駕駛活動及座談會、駕駛體育或環保節能比賽及公益慈善活動，同時開展文化及康樂活動。

第二條——本會會址設於澳門氹仔高勵雅大馬路海灣花園海城閣2樓AT。



第三條——會員的權利：

- (a) 參加會員大會；
- (b) 根據章程選舉或被選舉為領導機構成員；
- (c) 參加本會各類活動。

第四條——會員的義務：

- (a) 維護本會的聲譽，促進本會會務發展；
- (b) 遵守章程及領導機構的決議；
- (c) 繳交會費。

第五條——凡對本會宗旨感興趣者，並願意接受本會章程，經登記註冊後，由理事會批准後即可成為本會會員。

第六條——會員若作出有損本會聲譽者，經理事會議決後可被開除會籍。

第七條——本會設會員大會，理事會和監事會。各機構成員均在會員大會上從會員選舉產生，每屆任期三年，可連選連任。

第八條——會員大會由所有會員組成，並由會員大會選舉產生一名會長、一名副會長和一名秘書。會員大會是本會最高權力機構，負責制定本會的發展方針。會員大會每年至少召開一次；在必要的情況下，由理事會召集，但至少要提前十日以掛號信或簽收之方式通知，通知書上須列明開會之日期，時間，地點及議程。會員大會會議需至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，屆時若有三分之一會員出席，則視為合法，議決從出席者過半贊同票取決生效。但修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。法律另有規定者除外。

第九條——理事會是本會的最高執行機構，負責日常會務管理（社會、行政、財政和紀律管理）。理事會由單數成員組成，設理事長，副理事長及理事委員共五名。

第十條——監事會為本會監察機構，由單數成員組成，設監事長，副監事長及監事委員共五名。

第十一條——監事會之權限：

- (a) 監督本會行政管理之運作；
- (b) 查核本會之財產；
- (c) 就其監察活動編制年度報告；
- (d) 履行法律及本會章程所載之其他義務。

第十二條——經費：本會的主要財政來源是會費、捐贈及其他機構資助。

第十三條——章程若有遺漏之處，必須由會員大會修訂解決。

二零一六年四月一日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

雙李粵韻曲藝會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年四月一日存檔於本署2016/ASS/M2檔案組內，編號為92號。該設立章程文本如下：

雙李粵韻曲藝會  
章程

(一) 總則

1. 本會定名為“雙李粵韻曲藝會”。
2. 本會從事曲藝娛樂活動，以加強本澳與外地相關藝術交流，促進本澳的文化活動的發展為宗旨。
3. 本會地址：澳門白朗古將軍大馬路33號多寶花園鼎寶閣二樓F。

(二) 會員資格、權利與義務

1. 凡本澳愛好曲藝活動，具相當資歷，有較高水平或熱心支持曲藝活動者，願意遵守會章，均可申請入會，經理事會通過，方為會員。

2. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

3. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

1. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。其職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉會員大會、理監事會各成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

2. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作及財務狀況；
- (4) 決定會員的接納或除名。

3. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

4. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事一人；任期三年。

(四) 會議

1. 會員大會每年召開一次，如有需要，理事長可召集會員大會。會員大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收方式通知會員。召集書須註明會議之日期、時間、地點及議程。而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

2. 理事會、監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

3. 每季度舉行一次會員曲藝活動。

(五) 經費

社會贊助和會費。

(六) 附則

修改章程之決議須獲出席會員大會之會員四分之三的贊同票；解散法人之決議須獲全體會員四分之三的贊同票。

二零一六年四月一日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,312.00)

(Custo desta publicação \$ 1 312,00)

**私人公證員**

**CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU**

**證明書**

**CERTIFICADO**

本證明為整體內容證明。

茲證明本文件共9頁與存放於本署“設立社團、創立財團及其有關更改文件檔案組”第1/2016卷第1號文件，1至5頁之“澳門東北亞經濟發展合作中心”設立文件、章程原件一式無訛，經編頁，每頁均蓋上本署鋼印，及由本人簡簽。

A presente certidão é de teor integral.

Esta certidão, de 9 folhas, é cópia integral do original do documento da constituição e dos estatutos da associação denominada «Centro de Colaboração para o Desenvolvimento Económico do Nordeste da Ásia de Macau», arquivado neste Cartório, a fls. 1 a 5, sob o n.º 1 no maço n.º 1/2016 de documentos de constituição de associações e instituição de fundações e suas alterações, numeradas, que têm aposto o selo branco deste cartório e estão por mim rubricadas.

**澳門東北亞經濟發展合作中心**

**Centro de Colaboração para o Desenvolvimento Económico do Nordeste da Ásia de Macau**

**Macau Northeast Asia Economic Development Collaborating Center**

**第一章****總則****第一條**

名稱、性質及存續期

一、本會名稱為“澳門東北亞經濟發展合作中心”，葡文名稱為“Centro de Colaboração para o Desenvolvimento Económico do Nordeste da Ásia de Macau”，英文名稱為“Macau Northeast Asia Economic Development Collaborating Center”，為一非牟利團體；

二、會址設於澳門商業大馬路湖畔名門21樓1座，本會可在認為適宜及有需要時，設立代表處或任何其他形式的代表機構或將總址遷至澳門其他地方；

三、從成立起，本會存續期為無確定期限。

**第二條****宗旨**

本會宗旨為，致力於東北亞經濟文化發展文流研究，以及增強與半島國家的經濟合作。

**第二章****會員資格****第三條**

入會資格及方式

任何十八歲以上人士，經本人申請及理事會批准後，可成為本會會員。

**第四條****會員之權利**

一、選舉及被選為組織領導架構成員；

二、向本會提出批評及建議；

三、優先參加本會所舉辦的各類學術研討和交流活動。

**第五條****會員之義務**

一、承認及遵守本章程；

二、執行本會之決議；

三、參與本會活動；

四、尊重本會會員及協作夥伴。

**第六條****退會方式**

一、會員可提前十四天向理事會提出申請退出本會；

二、如會員不履行本章程或嚴重違反本會決議，由理事會審議決定除名。

**第三章****組織及運作****第七條****組織架構**

一、本會的組織架構有會員大會、理事會和監事會。

二、上述各組織架構成員由會員大會選舉產生，任期三年。可連選連任。

三、會員大會、理事會及監事會接受其成員之請辭，並向隨後的會員大會作出報告，由該次會員大會進行補選，填補之人應執行職務直至被取替之成員任期完結為止。

**第八條****會員大會**

一、會員大會設會長一名，副會長若干名，秘書若干名，總人數必須為單數。

二、會員大會為本會最高權力機關，其職權如下：

a) 每年召開一次會員大會；

b) 制定及修改組織章程；

c) 根據章程選舉會員大會領導成員、理事會成員及監事會成員；

d) 聽取及議決理事會年度工作計劃及財務預算；

e) 審議及議決理事會年度工作報告及財務報告；

f) 根據理事會提議，邀請社會知名人士或對本會有顯著貢獻的人士擔任名譽會長及顧問；

g) 議決本會的解散及訂定解散後續事宜的處理辦法。

**第九條****理事會**

一、理事會設理事長一名，副理事長若干名，秘書長若干名、理事若干名，總人數必須為單數。理事長、副理事長及秘書長由理事會推選產生。

二、理事會為本會執行機構，具有如下職責和權力：

a) 根據本會章程和會員大會決議組織開展研究活動；

b) 組織開展本會與其他社團組織的交流活動；

c) 維護本會的公共關係；

d) 在會員大會閉會期間接納、管理、開除會員；

e) 議決新一屆領導架構的選舉方式及相關規定；

f) 管理本會的內部財務；

g) 行使章程賦予的其他權責。

**第十條****理事長之許可權**

一、領導及協調理事會之工作，召開主持有關會議。

二、督導會員大會和理事會決議的執行。

**第十一條****監事會**

一、監事會由三名成員組成，為本會的監督機關；

二、監事會設監事長一名及監事二名，由監事會推選產生；

三、監事會的權限如下：

a) 監督理事會的所有行政行為；

b) 定期查核出納帳目和記帳簿冊；

c) 對理事會的年度帳目和年度報告發表意見。



## 第十二條 會議

一、會員大會每年召開一次平常會議，由會長負責召集會員大會，特別會議可由理事會以正當目的提出要求時召集；會議的召集須最少提前十四日以掛號信或簽收方式通知全體會員，召集書內應載明開會日期、時間、地點及議程；

二、會員大會的第一次召集須有過半數會員出席方可作出決議；如開會時出席會員不足上述之法定人數，大會得於半小時後經第二次召集後舉行，屆時無論出席會員人數多少，大會都可以合法及有效地進行決議；但若沒有具投票權之會員出席，則大會上不能進行任何決議；

三、會議通過之決議：

a) 普通議程必須得出席會員大會之會員的絕對多數票通過方可形成決議，但須有特定多數票的情況除外；

b) 章程的修改必須經理事會提出提案，才能發出召集會員特別會議的通知，並獲出席會員四分之三之贊同票通過方能成立；

c) 本會的解散必須經理事會提出提案，才能發出召集會員特別會議的通知，並獲全體會員四分之三之贊同票通過方能成立；

d) 上述會議，會員如未能出席可授權與出席之會員代其行使其權利；

四、理事會至少每年召開會議一次，由理事長召集，並僅在有過半數成員出席時，方可作出決議；

五、監事會每年召開會議一次，由監事長召集，並僅在有過半數成員出席時，方可作出決議。

## 第十三條 簽名方式

任何具法律效力之行為文件，由本會理事長簽名代表本會，而任何一名理事會成員有權開立本會所使用的任何會議錄簿冊，但不妨礙理事會可議決指定文件之簽署方式。

## 第四章 經費

### 第十四條 收入

本會收入包括如下來源：

一、會員按期繳納的會費；

二、本會在開展工作中獲得之津貼、資助和捐贈；

三、其它合法收益。

## 第五章 附則

### 第十五條 解散

一、本會之解散須由全體會員大會特別會議決定，其議決須由所有會員四分之三以上贊同通過。

二、本中心決定解散時，由決定解散的會員大會制定解散後續事宜的處理辦法。

### 第十六條 章程之解釋及修改

一、本章程之解釋權屬於理事會；

二、本章程如有未盡善之處，得按有關法律之規定，經理事會建議交由會員大會通過進行修改。

### 第十七條 最後規定

一、在未選出各組織機關之成員前，本會一切事務以及開立本會所使用的任何會議錄簿冊由本會設立本件任何一名簽署人負責。

二、本章程如有未訂明之處，按照澳門特別行政區政府現行法例辦理。

二零一六年四月五日於澳門

私人公證員 高亨利

Cartório Privado, em Macau, aos 5 de Abril de 2016. — O Notário, *Henrique Custódio*.

(是項刊登費用為 \$3,344.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 344,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門公職人員協會

#### Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一六年四月五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號048/2016。

#### 澳門公職人員協會之章程修改

第五條——協會的宗旨為：

1. [維持不變]

2. [維持不變]

3. [維持不變]

4. [維持不變]

5. [維持不變]

6. [維持不變]

7. [維持不變]

8. 為增進會員及其家屬間的交流，推動社會、文化、體育、娛樂或其他性質的活動。

第十一條——1. 一般會員及非公職會員每月的會費，係按其未經扣除的薪俸或退休金計算：

a) 至三千元者 五元

b) 由三千零一元至八千元者 十元

c) 由八千零一元至一萬元者 二十元

d) 一萬元以上者 三十元

2. [維持不變]

3. [維持不變]

第三十六條——會員大會常務委員會由一名主席、兩名副主席、一名秘書及十一名委員組成。

第四十條——1. 理事會由一名主席、四名副主席、一名秘書長、兩名助理秘書長、一名財政、一名助理財政及最多七名行政秘書組成，總人數為單數。

2. [維持不變]

3. [維持不變]

第四十五條——監事會由十一名成員組成，包括一名主席、兩名副主席、兩名秘書及六名監事。

#### Alteração dos Estatutos da Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau

##### Artigo quinto

A associação tem por finalidade:

1. [Inalterado]

2. [Inalterado]

3. [Inalterado]

4. [Inalterado]

5. [Inalterado]

6. [Inalterado]

7. [Inalterado]

8. Fomentar iniciativas de natureza social, cultural, desportiva e recreativa ou outras visando o intercâmbio entre os associados e familiares.

*Artigo décimo primeiro*

1. A quotização mensal de cada associado efectivo e aderente é calculada com base no vencimento, salário ou pensão íliquidos mensais:

a) Até \$ 3 000,00 \$ 5 00 (cinco patacas);

b) De \$ 3 001,00 a \$ 8 000,00, \$ 10,00 (dez patacas);

c) De \$ 8 001,00 a \$10 000,00, \$ 20,00 (vinte patacas);

d) Acima de \$ 10 000,00, \$ 30,00 (trinta patacas).

2. [Inalterado]

3. [Inalterado]

*Artigo trigésimo sexto*

A Mesa da Assembleia Geral é constituída por: um presidente; dois vice-presidentes; um secretário e onze vogais.

*Artigo quadragésimo*

1. A direcção da Associação é constituída por um número ímpar de titulares, por um presidente, quatro vice-presidentes, um secretário-geral, dois secretários-gerais adjuntos, um tesoureiro, um tesoureiro-adjunto e até sete secretários executivos.

2. [Inalterado]

3. [Inalterado]

*Artigo quadragésimo quinto*

O Conselho Fiscal compõe-se de onze membros, sendo um presidente, dois vice-presidentes, dois secretários e seis vogais.

二零一六年四月五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,547.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 547,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**作曲家、作家及出版社協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年四月一日存檔於本署2016/ASS/M2檔案組內，編號為93號。該修改章程文本如下：

**Sede social**

3. A Associação tem sede em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção n.º 258, Praça Kin Heng Long, 10.º andar C.

二零一六年四月一日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$284.00)  
(Custo desta publicação \$ 284,00)



印務局

Imprensa Oficial

每份售價 \$224.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$224,00